



## Chicle Maya, protegido

▲ El Diario Oficial de la Federación publicó ayer jueves 24 de octubre la declaración de protección de la indicación geográfica Chicle Maya de Quintana Roo y Campeche, en la que especifica que sólo podrá tener esta denominación el chicle que se obtiene de

látex extraído por medio de incisión en los árboles naturales de chicozapote de la selva, de la familia sapotacea, especie *Manilkara zapota*, espesado por cocción en una olla (paila) y moldeado en marcos de madera (marqueta). Foto José Carlos González

JAIRO MAGAÑA Y LJM / P 3 Y 4

LA ENTIDAD, NOVENA EN EL PAÍS CON VENTA DE MÁS DE 7 AUTOS DE ESE TIPO AL DÍA

## Yucatán, edén comercial de nuevos vehículos híbridos

JUAN CARLOS PÉREZ / P 5

### Gobierno de Yucatán anuncia que otorgará 20 mil becas a estudiantes de nivel superior

/ P 7

### Con inversión de 700 mdd, grupo Xcaret anuncia nuevo hotel con mil 800 cuartos en Quintana Roo

ANA RAMÍREZ / P 9

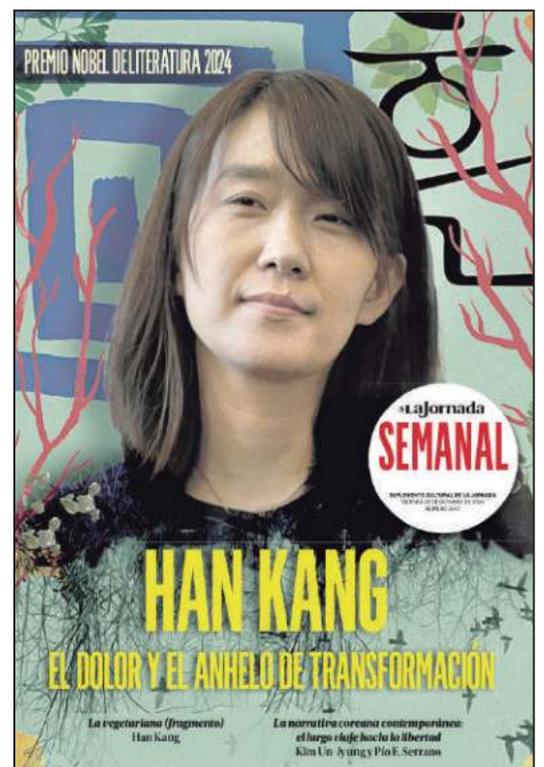
### Emilio Azcárraga deja presidencia de Televisa por investigación de sobornos en Estados Unidos

REUTERS Y LJM / P 22

### Con rompecabezas, activistas claman en COP16 de Colombia: "el planeta no puede esperar más"

AFP / P 23

LEE LA JORNADA SEMANAL



# La Jornada MAYA

## Directorio

Fabrizio León Diez  
Director

Sabina León Huacuja  
Directora editorial

Israel Mijares Arroyo  
Director de operaciones

Andrés Silva Piotrowsky  
Coordinador de edición impresa

Hugo Castillo Herrera  
Subcoordinador de edición impresa

Felipe Escalante Tió  
Jefe de mesa de redacción

Sasil Sánchez Chan  
Editora K'iintsil

Antonio Bargas Cicero  
Editor Deportes

Víctor Cámara Salinas  
Coordinador de  
diseño editorial

Juan Carlos Pérez Villa  
Jefe de información

Rosario Ruiz Canduriz  
Coordinadora de  
información  
Quintana Roo

Pedro José Leo Cupul  
Director comercial

Rodrigo Israel Valdez Ramayo  
Administración

Consejo Editorial para la Lengua Maya  
Jorge Miguel Cocom Pech  
Fidencio Briceño Chel, Feliciano Sanchez Chan

Ulises Carrillo Cabrera  
Asesor

Publicación de lunes a viernes editada  
por Medios del Caribe S.A. de C.V.

Calle 43 #299D por 30 y 32A  
Colonia San Ramón Norte C.P. 97117 Mérida, Yucatán, México.  
Teléfono: (999) 2900633

Número de certificado de licitud de  
título y contenido: 16539  
Reserva al uso exclusivo del título  
La Jornada Maya No. 04-2014-100210372900-101 del 04/2014,  
otorgada por la Dirección  
General del Derecho de Autor: SEP.

Distribución: Medios del Caribe S.A. de C.V.  
Calle 43 No. 299-D, San Ramón Norte. Mérida,  
Yucatán, México

Prohibida la reproducción total o parcial  
del contenido de esta publicación, por cualquier  
medio, sin permiso expreso de los editores.

Nombre del diario: *La Jornada Maya*, año 10, número 2349

## Sísifo bachea calles y carreteras

En la carretera Escárcega-Villahermosa, a siete kilómetros de la localidad Ojo de Agua, un conductor intentó esquivar un inmenso bache y perdió el control del volante; el automóvil se salió de la carretera y volcó. En este accidente, que sucedió la madrugada del lunes, fallecieron dos maestras campechanas y otras tres más resultaron gravemente heridas.

Este incidente causó tristeza y consternación, tanto en la región de Camino Real, de donde eran originarias las educadoras fallecidas, como en Palizada, donde daban clases. Un día después del suceso, la gobernadora Layda Sansores exigió a la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SICT) la reparación de las carreteras: "No queremos más muertos", señaló durante el *Martes del Jaguar*.

En estas semanas se ha evidenciado el mal estado de las vías en muchas entidades del país; además de los baches en carreteras, éstos son notorios en las ciudades, donde ya no sólo dificultan el tránsito sino también han causado daños materiales —suspensiones rotas, llantas reventadas— y accidentes con lesionados. Los tres estados de la península de Yucatán son de los más afectados.

Una de las causas de estos desperfectos es la inusual temporada de lluvias. Por poner un ejemplo, sólo en Mérida ha llovido más del doble que en el año pasado 2023, que a su vez registró un aumento similar en comparación con 2022. Un porcentaje parecido se ha precipitado sobre Campeche y Quintana Roo. A pesar de que un pasado funcionario minimizó el hecho señalando que los baches son como *gremlins*, que "se multiplican con el agua", no sólo las lluvias causan estos desperfectos.

El material de mala calidad utilizado en administraciones pasadas y el aumento del número de vehículos que transita por calles, avenidas y carreteras —tráfico pesado y sobrecarga de automóviles y camiones— son también factores que han convertido a las vías en una zona de minas. Tan evidente es esta situación que autoridades de tres niveles se han puesto manos a la obra.

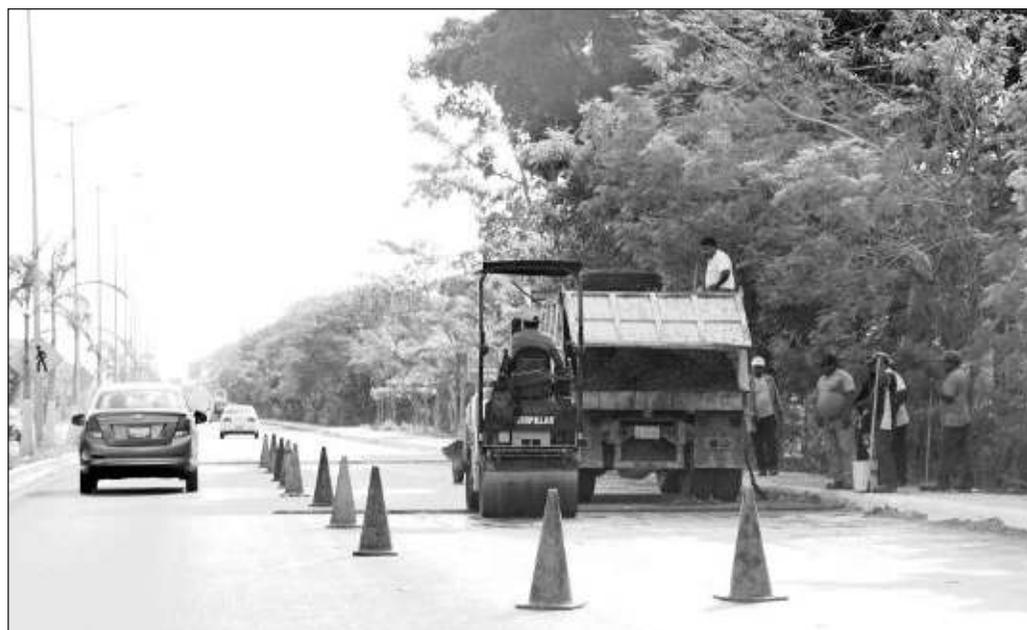
Continuando con el ejemplo de Mérida, el ayuntamiento incluso ha duplicado los recursos —tanto financieros como humanos— para vacunar a la ciudad contra esa viruela asfáltica. Aunque los esfuerzos son evidentes, parece que Sísifo forma parte de

las cuadrillas: apenas termina de tapar un hueco, surge otro, y otro, y otro, en un trabajo que parece no tener fin.

A la iniciativa del ayuntamiento se unió el gobierno de Yucatán, que también puso en marcha un programa propio de repavimentación, y, días después, el gobierno federal anunció el "bachtón", que estará enfocado principalmente a las carreteras. En esta situación, igual se pondrá a prueba el nivel y la calidad de coordinación entre los niveles de gobierno.

La rápida y eficaz respuesta de las autoridades —la mayoría, recién estrenada en su respectivo encargo— está siendo puesta a prueba en estos días. Así como contingencias anteriores marcaron una impronta, la gestión de esta crisis de cráteres será lo que se recuerde —para bien o para mal— en el imaginario colectivo.

Aunque en estos días de lluvia y humedad lo urgente es la reparación de las calles con baches, es importante que, cuando despeje, las autoridades atiendan las causas y eviten que esta situación se replique —y empeore— en los próximos años: un mantenimiento adecuado y constante a calles y avenidas, con materiales más duraderos y de mejor calidad.



▲ En estas semanas se ha evidenciado el mal estado de las vías en muchas entidades del país; además de los baches en carreteras, éstos son notorios en las ciudades. Foto Fernando Eloy



DECLARACIÓN EN EL DOF AYUDARÁ A PRESERVAR EL PRODUCTO Y SUS PROCESOS

# Protege gobierno federal la actividad chiclera en Quintana Roo y Campeche

DE LA REDACCIÓN  
PLAYA DEL CARMEN

El Diario Oficial de la Federación publicó este jueves 24 de octubre la declaración de protección de la indicación geográfica Chicle Maya de Quintana Roo y Campeche, en la que especifica que sólo podrá tener esta denominación el chicle que se obtiene de látex extraído por medio de incisión a los árboles naturales de chicozapote de la selva de Quintana Roo y Campeche, de la familia sapotacea, especie *Manilkara zapota*, espesado por cocción en una olla (paila) y moldeado en marcos de madera (marqueta).

Esta declaración protege el producto, incluyendo sus características, componentes, forma de extracción, procesos de producción o elaboración, envase, empaque o embalaje y comercialización. El Chicle Maya de Quintana Roo y Campeche debe tener un color café claro o beige, un aroma particular a resina que puede ser considerado como dulce, vainilla, miel, madera, panela o piloncillo, al introducirlo en la boca, encaja perfectamente en los dientes, siendo suave y el bloque de chicle no debe contener ninguna impureza (basura, hojitas, astillas de madera, piedras) ni sustancias extrañas.

"La indicación geográfica protegida Chicle Maya de Quintana Roo y Campeche es un bien de dominio del poder público de la federación y sólo podrá usarse mediante la autorización que expida el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial. El usuario autorizado estará obligado a usar la leyenda Indicación Geográfica Protegida Chicle Maya de Quintana Roo y Campeche, tal y como aparece en la presente declaración, así como a aplicar la leyenda Indicación Geográfica Protegida o las siglas I.G.P. al producto amparado por ésta", detalla el documento.



▲ Sólo podrá tener la denominación el chicle que se obtiene de látex extraído por medio de incisión a los árboles naturales de chicozapote de la selva de Quintana Roo y Campeche, espesado por cocción en una olla y moldeado en marcos de madera. Foto ayuntamiento de Puerto Morelos

## Protección del proceso

La declaración especifica que el Chicle Maya de Quintana Roo y Campeche corresponde a una gomorresina que fluye del tronco del chicozapote, de árboles de 15 a 35 metros de altura que se encuentran distribuidos de

forma natural y dispersa por toda la península, principalmente en las áreas forestales fuertes de Quintana Roo y Campeche; su distribución diamétrica va desde los 10 hasta los 90 centímetros. El látex se extrae únicamente de la corteza del tronco; donde es más abundante.

La técnica de extracción y aprovechamiento de látex de chicozapote consta de las siguientes etapas: el monte (el chiclero elige el árbol a chiclear), calado (se realiza una incisión a una altura mínima de 20 centímetros para determinar si el árbol está en condiciones de ser

aprovechado), el ascenso y la pica (los chicleros escalan el árbol. Una vez que se ha determinado que el árbol está en condiciones de ser aprovechado, se realizan en promedio 15 incisiones en forma de zig-zag que cumplen con la función de conducción para que el látex fluya desde lo más alto hasta la bolsa recolectora).

El proceso continúa con el descenso del árbol, la recolección de látex de chicozapote en bidones, la cocción (se realiza en un fogón de tres piedras, con pedazos de madera de caoba, tzalam, entre otras maderas de la región) y el enfriamiento (retirando la paila del fogón, se coloca en un área donde corra el viento). Sigue el enmarquetado, que tiene su propio proceso y normalmente es realizado por dos personas.

## Cada chiclero produce hasta 200 kilos al año

La jornada en temporada chiclera la decide el productor, pero puede ser desde las 5 hasta las 12 horas, o bien salir a las 6 y regresar a las 13 horas. Al finalizar la jornada de trabajo, los chicleros experimentados realizan la pica de un promedio de 10 árboles diarios y un promedio de seis los chicleros jóvenes que recién comienzan su integración en la actividad.

El producto de cada árbol es recogido al día siguiente en un bidón de 20 litros. Cada chiclero en promedio puede producir hasta 40 kilos de chicle a la semana. El promedio de los chicleros que apenas se inician es de 30 kilos. Anualmente el promedio general por chiclero es de 200 kilos de chicle.

El proceso de elaboración del chicle sigue siendo colectivo y familiar, donde participan otros compañeros chicleros, esposas, hijos, tíos, abuelos y en casos particulares se juntan a realizar la cocción hasta tres generaciones de chicleros.

## Va a la baja la construcción en la península

JUAN CARLOS PÉREZ  
CANCÚN

La actividad económica de la construcción bajó en la península de Yucatán al concentrar 14.6 por ciento de la producción total en el país, cuando al cierre del año pasado tenía poco más de la quinta parte, esto de acuerdo con los resultados de la Encuesta Nacional de Empresas Constructoras (ENEC) del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi).

El descenso ha sido gradual en el año: en mayo pasado la península concentraba 19.3 por ciento de la construcción; en dicho periodo Quintana Roo era primer lugar con 34.7 por ciento en obras de transporte y urbanización; Yucatán era el líder en obras de electricidad y comunicaciones con 12.8 por ciento, y Campeche ocupaba el segundo lugar en materia de petróleo y petroquímica con 22.4 por ciento.

Sin embargo, en el último reporte del Inegi, correspondiente a agosto de 2024, en transporte y urbanización Quintana Roo tuvo 19.8 por ciento, aún en primer lugar nacional, pero con 14.9 puntos menos.

Yucatán dejó de ser el líder en obras de electricidad y comunicaciones y ahora es tercer lugar con 8.5 puntos porcentuales, cuando tenía 12.8 por ciento tres meses antes.

Campeche, entidad que ocupaba el segundo lugar en materia de petróleo y petroquímica con 22.4 por ciento, ahora está en la tercera posición con 20.3 por ciento.

A nivel nacional en agosto de 2024 y con datos ajustados por estacionalidad, el valor de producción que generaron las empresas constructoras descendió, en términos reales, 1.4 por ciento, detalla la ENEC.

La industria de la construcción que mide el Inegi con la ENEC está dividida en las diferentes clasificaciones: Edificación; Agua, riego y saneamiento; Electricidad y telecomunicaciones; Transporte y urbanización; Petróleo y petroquímica, y Otras construcciones.

# En Campeche, la extracción de chicle quedó en el olvido

JAIRO MAGAÑA  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

Ni la Secretaría de Desarrollo Agropecuario (SDA), ni la Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (Sader), tienen antecedentes o alguna agenda de chicleros o representación de agrupaciones de estas, a pesar que décadas atrás el municipio de Escárcega fue fundado como uno de los pueblos crecientes gracias a la actividad chiclera en esa zona.

Dicha actividad se repartía, además de Escárcega como mayor productor, entre los municipios de Calakmul y Champotón, donde se encuentran reservas de zonas forestales en el estado, y donde hoy se pueden encontrar aún algunos árboles de Chicozapote o chicleros desperdigados por las parcelas que aún están en protección, lejos de las zonas de cultivo.

Candelario Vargas Aké (q.e.p.d.) fue testimonio de los últimos chicleros de Champotón por ejemplo. Con la firme visión de la frase "la vida de rancho es para el rancho", el ex chiclero se la pasaba en su rancho en las cercanías de la comunidad Felipe Carrillo Puerto, a 80 kilómetros de la cabecera municipal, ahí estaba toda la semana, y solo llegaba a ver a su familia los fines de semana para dejar el dinero a su familia de los kilos de chicle vendidos.

La década dorada de la explotación del chicle en Escárcega, y los municipios mencionados, fue a principio del Siglo XX, sin embargo aún se conservan algunas comunidades tratando de mantener las actividades chicleras.

Hoy, apenas y unos cuantos ejidatarios dedicados a la agricultura, y unos cuantos menos al turismo, ocupan la actividad chiclera como una

actividad turística, como la familia Reyes en Miguel Colorado, Champotón, quienes en una variedad de actividades que ofrecen a sus huéspedes, está el senderismo con observación de aves, y al principio de la travesía, hacen una demostración de la extracción de la resina del árbol de Chicozapote que posteriormente se convierte en el chicle natural.

La familia Reyes, adherida a una organización de comunidades con turismo rural, es propietaria de un complejo con cabañas usadas para vacacionar por varios días o un fin de semana; dentro de sus productos turísticos están las excursiones a diversos atractivos, como los cenotes Agua Azul y Los Patos, el cenote de los Murciélagos, senderismo con observación de aves y la ruta del chicle.

Este último, más que un predio infestado de ár-

boles de Chicozapote, se trata de un espacio con algunos ejemplares de dicho árbol, donde realizan una demostración de la extracción de la resina, mientras otro integrante de la familia entrega muestras de la resina ya endurecida para que se mastique durante el camino y el senderista genere la saliva suficiente para hidratarse.

El chicle natural y orgánico es de un tono blanquecino perlado, sin olor y mucho menos sabor. Y tiene la propiedad que casi es infinito según la explicación de los guías de turistas, quienes explican que se puede masticar por horas, guardarlo y volver a usarse hasta por años, siempre y cuando se mantenga en lugares adecuados. No así con los chicles sintéticos, que se endurecen al paso de los días y posteriormente se desintegran.



▲ Escárcega fue fundado como uno de los pueblos crecientes gracias a la actividad chiclera en esa zona; otros de los municipios que destacaron en producción eran Calakmul y Champotón, donde se encuentran reservas de zonas forestales. Foto Fabrizio León



# Cada día son vendidos siete vehículos híbridos y eléctricos en Yucatán: AMDA

La entidad se posiciona como la número nueve a nivel nacional en este rubro

JUAN CARLOS PÉREZ  
MÉRIDA

En Yucatán son adquiridos 7.7 vehículos híbridos y eléctricos cada día, ritmo que ubica a la entidad como la número nueve en el país con mayor comercialización, de acuerdo con el reporte de Mercado Interno Automotor Ligeros, de la Asociación Mexicana de Distribuidores de Automotores A.C. (AMDA).

De enero a septiembre de este año en Yucatán fueron comercializados dos mil 100 automóviles de dicho tipo con lo que destaca como el único de la península en los primeros lugares.

La Ciudad de México es el primer lugar con 23 mil 772 unidades vendidas, Estado de México es segundo con 12 mil 22 y Nuevo León tercero con 7 mil 884; En el caso de Quintana Roo y Campeche están en el rubro designado como "Resto". Después de una lista de las 12 entidades con más ventas.

Este segmento de vehículos híbridos y eléctricos va en aumento ya que en 2022 en México fueron 35 mil 12 unidades comercializadas



▲ En México los modelos ligeros más vendidos hasta septiembre pasado corresponden a la marca Nissan, el modelo Versa y el NP300; en tercer lugar está el Aveo de la marca Chevrolet; el cuarto lugar es el K3 de KIA, y el quinto es el Virtus, de Volkswagen. Foto Rodrigo Díaz

hasta septiembre, para el siguiente año la cifra fue de 48 mil 745, pero este año van 85 mil 766 en el mismo periodo (enero-septiembre).

En cuanto a las ventas de automóviles ligeros en general

destaca Quintana Roo con un aumento de compradores de 34.4 por ciento en el periodo de enero-agosto de 2024 con el de 2023; en Campeche el incremento fue de 32.3 y en Yucatán de 16.2 por ciento más.

## ¿Cuáles son los modelos más vendidos?

En el país los modelos ligeros más vendidos hasta septiembre pasado corresponden a la marca

Nissan, el modelo Versa y el NP300; en tercer lugar está el Aveo de la marca Chevrolet; el cuarto lugar es el K3 de KIA, y el quinto es el Virtus, de Volkswagen.

# El gobernador Díaz Mena encabeza la inauguración del Salón Premier Aeroméxico en el aeropuerto de Mérida

ASTRID SÁNCHEZ  
MÉRIDA

Como parte de las celebraciones del 90 aniversario de Aeroméxico, este jueves se llevó a cabo la inauguración del Salón Premier ubicado en el Aeropuerto Internacional de Mérida, la primera de las renovaciones de los salones de estilo que tiene la aerolínea en los aeropuertos del país.

El acto estuvo encabezado por el gobernador de Yucatán, Joaquín Díaz Mena,

quien celebró estas decisiones que posicionan al estado como referente de hospitalidad, cultura y modernidad.

Huacho agradeció la suma de esfuerzos para aumentar el número de visitantes al estado y destacó que la renovación del Salón Premier de Aeroméxico es un espacio que ofrece una experiencia única a las personas viajeras.

Dijo que precisamente es parte del Plan Renacimiento Maya mejorar la conectividad para que el turismo

mundial vea en Yucatán una opción para disfrutar.

"El Salón Premier Mérida es un espacio que representa la visión de Aeroméxico de ofrecer lo mejor a sus pasajeros. Yucatán está preparado para recibir al mundo con los brazos abiertos, con instalaciones de calidad y con el mejor servicio", declaró el mandatario.

Javier Arrigunaga, presidente de Aeroméxico, dijo que la renovación de los salones premier son parte de la transformación

para seguir brindando el mejor servicio, elevando el nivel de hospitalidad.

Subrayó que Mérida fue el primer destino elegido para la renovación porque es un polo de atracción que registra 580 operaciones mensuales.

"Buscamos en todos los espacios combinar un diseño de vanguardia con elementos de la herencia cultural de Yucatán, muestra de ello son los murales y culturas inspiradas en el Henequén. Con este salón

buscamos darle a nuestros viajeros un servicio personalizado que les brinde una mejor experiencia para trabajar, relajarse o disfrutar del entretenimiento", detalló Arrigunaga.

Además, los asistentes destacaron que Aeroméxico es la aerolínea que más viaja de Mérida a la Ciudad de México y que tan sólo en lo que va del año ha transportado a 811 mil pasajeros durante todas sus operaciones en el aeropuerto de la capital yucateca.

# Ofrece UADY en Feria de Salud pruebas para detectar ITS y vacunas gratuitas

Estará disponible hasta el 26 de octubre y cuenta con 45 stands de varias dependencias

**RODRIGO MEDINA**  
MÉRIDA

Autoridades del sector salud en el estado de Yucatán, inauguraron la décimo octava Feria de Salud de la UADY en el Poliforum Zamná de Mérida, del 24 al 26 de octubre, en un horario de 8 a 14 horas.

La feria, que lleva por lema "Cuidar tu salud para el bienestar de todos", fue posible gracias a la Dirección General de Finanzas y Administración y a la Coordinación de Servicios de Salud de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY). Contó con 45 stands, en los que se realizaron talleres, actividades y campañas de vacunación y prevención de enfermedades.

Estuvieron presentes dependencias como el Instituto Mexicano del Seguro Social, la Facultad de Odontología, la Unidad de Atención Integral a la Salud, el Programa de Prevención de Adicciones, la Asociación Mexicana de Diabetes del Sureste, Medical Care y los Servicios de Salud de Yucatán, entre otras.

Como parte de la temporada invernal, aplicaron vacunas contra el Covid-19



▲ En los diferentes módulos en el Poliforum Zamná se llevan a cabo talleres, actividades y campañas de vacunación y prevención de enfermedades. Foto Rodrigo Medina

y la influenza. Asimismo, aplicaron pruebas gratuitas para la detección de VIH, sífilis y hepatitis tipo c.

"Detrás de cada grupo, consulta, consejo o conferencia hay un grupo que trabaja incansablemente por el bienestar de todos. Hoy más que nunca es crucial tomar el control de nuestra salud. El auto cuidado es la base de una vida plena", expresó Elsy Mezo Palma, directora general de Finanzas y Administración de la UADY, quien estuvo

en representación de Carlos Alberto Estrada Pinto, rector de la universidad.

Entre los stands destacó el de los Mosquitos buenos, de la Facultad de Veterinaria de la UADY, iniciativa que nació de un proyecto de esta casa de estudios en colaboración con el gobierno del estado, la Universidad de Michigan y el Consejo Nacional de Humanidades, Ciencias y Tecnología (Conahcyt).

"Durante los últimos dos o tres años, hemos estado

cuantificando el impacto de una medida de control biológico que es utilizar mosquitos machos que son estériles y nos ayudan a controlar a los mosquitos hembra. Esos mosquitos que hemos denominado mosquitos buenos, no pican y nos transmiten enfermedades", expresó Pablo Manrique, del Laboratorio para el Control Biológico de Aedes Aegypti de la Facultad de Veterinaria de la UADY.

La medida de control se basa en que estos mosquitos

macho estériles se aparean con los mosquitos hembra y los huevos que ponen no brotan, ya que estos mosquitos macho cuentan con una bacteria que impide su reproducción. Al aparearse las hembras una sola vez en su periodo de vida, este método resulta eficaz para la prevención de enfermedades transmitidas por estos bichos.

Otro módulo de interés fue el de Servicios de Salud de Yucatán, que dentro sus actividades aplicó pruebas de detección de enfermedades de transmisión sexual como VIH, sífilis y hepatitis tipo c. En este espacio también se indicaba la correcta forma de uso del condón masculino y el femenino.

El condón femenino es interno y está cinco veces más lubricado que el masculino. Para su uso, se debe frotar el lubricante antes de abrirlo. Se puede poner hasta seis horas antes del coito. Es de único uso, por lo que se desecha después del acto sexual.

Por parte de las pruebas rápidas de sangre que esta dependencia ofreció y que detectan VIH, sífilis y hepatitis c, se hicieron de forma gratuita, confidencial y rápida, entre 5 y 10 minutos.

## Expertos intercambiarán experiencias sobre el desarrollo sostenible en el ámbito agroforestal

**ASTRID SÁNCHEZ**  
MÉRIDA

Los próximos 25 y 27 de octubre el Centro Regional Universitario Península de Yucatán (CRUPY) llevará a cabo dos encuentros que tienen la finalidad que expertos, académicos y miembros de las comunidades rurales intercambien experiencias, perspectivas y conocimientos sobre el desa-

rollo sostenible en el ámbito agroforestal.

El viernes 25 de octubre el CRUPY presenta el *Foro El Desarrollo Agroforestal Peninsular: Situación actual y perspectivas, visiones críticas y propositivas* que reunirá a especialistas para debatir sobre el estado actual y los desafíos del desarrollo agroforestal en la península de Yucatán.

Las actividades comenzarán a partir de las 8 ho-

ras con temáticas como Condiciones generales de la agroforestería, Milpa maya, Sistemas pecuarios y Agricultura en solares.

Además, expertos y expertas activistas de origen maya como Leydi Pech, Bernardo Caamal y Andrés Chim, entre otros, participarán en el conversatorio Visiones Campesinas para hablar sobre experiencias en la milpa, la

apicultura y la defensa del territorio.

La cita es en el Auditorio Jorge Duch Gary del Crupy, cuyas instalaciones están ubicadas en el kilómetro 10 Carretera Mérida-Progreso, Comisaría Temozón Norte de Mérida.

También este fin de semana, pero el domingo 27 se realizará la Feria Peninsular de la Cultura Rural para celebrar la riqueza cul-

tural de las comunidades rurales de toda la región.

En la feria habrá espacio para el intercambio de conocimientos, la exposición de productos locales y la promoción del desarrollo sostenible en el ámbito agroforestal.

Las actividades se realizarán de 8 a 14 horas y también habrá granja interactiva, exposiciones, talleres, insectario y venta de antojitos.



# Trabajan sector turístico en mejora de promoción del estado para fin de año

ASTRID SÁNCHEZ  
MÉRIDA

Representantes de asociaciones dedicadas a promover el turismo en Yucatán trabajan en una estrategia con el gobierno del estado para mejorar la promoción de los atractivos locales para así registrar cifras exitosas durante las fiestas de fin de año.

Juan José Martín Pacheco, presidente de la Asociación Mexicana de Hoteles de Yucatán (AHMY), detalló que las celebraciones del Janal Pixan todavía no representan un incremento de turismo en la entidad, por lo que los esfuerzos estarán concentrados en la promoción de cierre de año.

“Estamos trabajando con el tema de rehacer toda esa

estrategia de promoción para poder cerrar noviembre y diciembre con muy buenos números. Tenemos cerca de 100 millones en el fideicomiso para trabajar en conjunto con la Secretaría de Turismo estatal y estamos viendo la manera y la estrategia para poder liberarlos y hacer las acciones inmediatas. Esperamos una ocupación promedio de un 80 por ciento para

el cierre de este año en la temporada invernal”, compartió en entrevista con *La Jornada Maya*.

Martín Pacheco señaló que también se ha trabajado para que en los próximos años los días de Janal Pixan sean una temporada fuerte en el estado porque hasta ahora ha sido una celebración muy local.

Celebró que el gobernador determinara la sus-

pensión de clases el 1 de noviembre para que las familias puedan festejar el encuentro con sus difuntos y tengan oportunidad de continuar con la tradición.

Dijo que a pesar de que el estado registró una baja en las cifras de turismo durante todo el año, el diseño de la estrategia conjunta es una esperanza para mejorar la promoción y, por ende, el número de visitantes.

## Anuncia *Huacho* la iniciativa Jóvenes Renacimiento, que dará 20 mil becas a estudiantes de nivel superior

DE LA REDACCIÓN  
MÉRIDA

Estudiantes yucatecos del nivel superior tendrán mayores opciones de desarrollo con la iniciativa Jóvenes Renacimiento, por medio de la cual se apoyará con una beca a 20 mil jóvenes. Dicha beca consiste en la entrega de 3 mil pesos bimestrales, por medio de la tarjeta Felipe Carrillo Puerto, dio a conocer el gobernador Joaquín Díaz Mena, en el marco de la firma de un convenio para que estudiantes del Tecnológico de Mérida (TecNM) realicen sus prácticas profesionales en el Tren Maya, servicio social y efectúen su educación Dual en dicha compañía federal.

En la firma del convenio, Díaz Mena anunció que su gobierno entregará esta beca, con el fin de complementar los esfuerzos del proyecto federal con el estatal, por lo que en breve se lanzará la convocatoria que en una primera etapa se enfocará en la entrega a 20 mil jóvenes, quienes la recibirán a partir de 2025.

Detalló que los estudiantes del Tecnológico de Mérida tendrán mayores opciones de desarrollo académico y profesional, que formaliza la colaboración, para que quienes estudian ahí puedan



▲ El gobernador Joaquín Díaz Mena acudió a una firma de convenio con el que alumnos de 33 tecnológicos podrán hacer prácticas profesionales, servicio social, recibir educación Dual, así como herramientas que van a generar un mayor conocimiento, para que en el futuro puedan desempeñarse laboralmente en el Tren Maya. Foto Facebook *Huacho Díaz*

realizar prácticas profesionales, servicio social y efectuar su educación Dual.

Destacó la importancia del convenio signado, ya que se traducirá en acciones concretas para el progreso y la transformación del sureste del país, dado que el proyecto del Tren Maya, dijo, es sin lugar a dudas uno de los mayores esfuerzos de infraestructura y desarrollo que se han em-

prendido en nuestro país en las últimas décadas.

El gobernador subrayó la relevancia del proyecto debido a que además de ser un medio de transporte, también lo será de desarrollo económico al trasladar personas y mercancías, e impulsará el desarrollo en las comunidades de los cinco estados del sureste que durante años han vivido en una total desigualdad.

“Con este convenio, alumnos de 33 tecnológicos podrán hacer prácticas profesionales, servicio social, recibir educación Dual, así como herramientas que van a generar un mayor conocimiento, para que en el futuro puedan desempeñarse laboralmente en el Tren Maya o en otra empresa”, comentó.

Previamente, el gobernador junto a su esposa, Wendy

Méndez Naal, realizó una visita a las instalaciones de la Secretaría de Educación del Gobierno del Estado de Yucatán (Segey) para conocer el estado de estas, y para conversar con el personal administrativo y docente que labora en dicho lugar, a quienes reiteró que su gobierno trabajará para apoyarlos y reconoció su labor formativa hacia las juventudes yucatecas.



▲ La yucateca ganó la medalla de plata en impulso de bala en los pasados Juegos Paralímpicos de París 2024 y antes de ese triunfo ya había sumado diversos récords mundiales. Foto Idey

# La medallista paralímpica Gilda Cota gana Premio Estatal del Deporte 2024

También se reconoció al mejor entrenador y la labor de promoción al ejercicio físico

DE LA REDACCIÓN  
MÉRIDA

Tras haber hecho historia y conseguir la primera medalla para Yucatán en unos Juegos Paralímpicos, Gilda Cota fue nombrada ganadora del Premio Estatal del Deporte 2024 en la categoría *Mejor Deportista*.

La yucateca ganó la medalla de plata en impulso de bala en los pasados Juegos Paralímpicos de París 2024 y antes de ese triunfo ya había sumado diversos récords mundiales.

El Instituto del Deporte de Yucatán (Idey) destacó que Gilda Cota es histórica al ser la primera mujer yucateca en ganar una medalla olímpica y primera deportista en ambas ramas en ganar una medalla olímpica individual.

Además, el Idey informó que en la categoría *Mejor*

*Entrenador Deportivo* fue reconocido Juan Paredes Tufts por el acompañamiento que le brindó a Gilda Cota y por ser parte primordial en su preparación para obtener estos resultados.

A su vez, Paredes Tufts fue electo Mérito Deportivo Umanense 2024 en la categoría de mejor entrenador.

Por otro lado, Miguel Can Sánchez, fue nombrado ganador en la categoría de Fomento, Protección o Impulso del Deporte, gracias a que ha realizado esta labor en el municipio de Tizimín en las disciplinas de paratletismo y basquetbol con atletas con y sin discapacidad, como parte de la Asociación de Ciegos y Débiles Visuales.

“Por su labor ha recibido reconocimientos en torneos y capacitaciones, así como ha llevado a atletas medallistas de Paranales Conade”, detalló el Instituto del Deporte de Yucatán.

**FESTIVAL DE LAS ÁNIMAS 2024**  
DEL 26 DE OCTUBRE AL 3 DE NOVIEMBRE

**Noche de ánimas**  
31 octubre | 6 pm

MÉRIDA AYUNTAMIENTO 2024-2027 LA ISLA MÉRIDA HALL OF ENTERTAINMENT

www.merida.gob.mx

Fotografía: Alejandra Poo / Chesky



LA DEPENDENCIA RETOMARÁ EL PORTAL VISIT MÉXICO

# Sectur afirma que mantendrá esquema de promoción turística con embajadas

ANA RAMÍREZ  
CANCÚN

A pesar de las quejas y polémica, se mantendrá el mismo esquema de promoción turística que se manejó durante el sexenio pasado, mediante las embajadas y consulados de México en el extranjero, anunció la secretaria federal de Turismo, Josefina Rodríguez Zamora.

En el marco de la inauguración del Cancún Travel Mart, la titular de la Sectur adelantó que van a reforzar las acciones de promoción, como se hizo en la administración anterior, retomando el portal Visit México y aprovechando todas las áreas de oportunidad.

“La visión de nuestra presidenta es fortalecer el turismo comunitario, el turismo social y en el tema de la promoción esta plataforma permite ser la ventana de México a nivel internacional, por eso es importante comentarles que en el tema de la feria internacional que se nos viene, Fitur, estaremos presente con un mayor empuje, con 27 estados, muchos expositores, muchas



▲ La secretaria federal de Turismo, Josefina Rodríguez, se comprometió a estar presente en todos los eventos y a caminar los 12 productos turísticos de la entidad. Foto Juan Manuel Valdivia

activaciones; también estaremos en Londres del 5 al 7 de noviembre”, compartió.

Visit México, dijo, representa específicamente un gran reto. El portal será una plataforma donde los 32 esta-

dos tendrán la opción de estar, pero también permitirá ver todos los productos que tiene el Tren Maya, todos los parques, todos los aeropuertos. Es por ello que este portal tendrá toda una renovación a partir

de 2025, para que los turistas y visitantes puedan tener a la mano la riqueza del país.

Específicamente Quintana Roo, acotó, acapara gran parte del turismo que llega a México, por ello la funciona-

ria se comprometió a estar presente en todos los eventos y a caminar los 12 productos turísticos de la entidad.

En cuanto al tema de las visas electrónicas, adelantó que están instalando mesas con Migración y Relaciones Exteriores, porque son elementos que urge atender, sobre todo porque viene el Mundial 2026, la ventana más grande de México para el mundo y eso hace que justamente se busquen formas de ayuda, para tener la mayor cantidad de turismo posible.

“Estaremos en la mesa, será una secretaria gestora, desde todas las formas que podamos facilitar y aumentar y hacer mucho más eficaz nuestro sector turístico, estaré tocando la puerta a las demás dependencias de México”, aseveró.

La promoción, reiteró, se llevará a cabo a través de todo tipo de alianzas que se gestarán cada año, en los que justamente productos como el Tren Maya, el Parque del Jaguar y otros atractivos avanzarán de la mano de la marca México y en conjunto con los demás estados del país.

## Anuncia Grupo Xcaret nuevo hotel en la Riviera Maya

ANA RAMÍREZ  
CANCÚN

En el marco del Cancún Travel Mart 2024, Grupo Xcaret dio a conocer la construcción de un nuevo hotel de mil 800 habitaciones en la Riviera Maya, que generará mil 600 empleos directos, con una inversión de 700 millones de dólares (mdd). Dicha inversión se suma a la de 600 mdd presentada hace unos días por la naviera Royal Caribbean en Mahahual y otra en Cancún por 400 mdd de la firma hotelera Ritz Carlton, lo que representa 1700 mdd anunciados en un mes.

“No sólo representa una inversión significativa en

infraestructura y desarrollo económico, sino que también refuerza el posicionamiento de México como un destino turístico de clase mundial, esta inversión contribuirá al fortalecimiento del turismo nacional generando más empleo local, atrayendo un mayor número de visitantes nacionales e internacionales y consolidando la oferta turística de nuestro país”, especificó Lizeth Álvarez Gorosave, directora ejecutiva comercial de Grupo Xcaret.

Recordó que en 2017 hoteles Xcaret México abrió sus puertas con la experiencia que fusiona la cultura, la naturaleza, gastronomía y entretenimiento y que

ahora llevará la experiencia de alojamiento y entretenimiento para toda la familia con un nuevo concepto. Se crearán mil 600 empleos directos en la primera etapa del proyecto, para continuar impulsando el desarrollo económico de Quintana Roo, con oportunidades laborales que contribuirán al bienestar social y fortalecen el crecimiento sostenible.

“Este anuncio es el resultado de la confianza de las y los inversionistas en la construcción del segundo piso de la cuarta transformación, ese segundo piso que se está construyendo de la mano de la presidenta Claudia Sheinbaum, una presidenta que escucha,

una presidenta que abren las puertas y una presidenta que le dice, por supuesto, siempre sí a la inversión”, expresó la gobernadora Mara Lezama, quien estuvo acompañada de la secretaria federal de Turismo, Josefina Rodríguez Zamora, presidentes municipales y empresarios.

El hotel introducirá una propuesta multigeneracional, diseñada para brindar experiencias excepcionales a huéspedes de todas las edades, con habitaciones distribuidas en casas, cada una inspirada en símbolos de la cosmovisión maya. Contará con 16 albercas, de las cuales cuatro serán rooftops, además de cinco

toboganes diseñados para el disfrute de toda la familia. También se atenderá el mercado de grupos y convenciones, con espacios para 2 mil 500 personas.

“La oferta de entretenimiento se verá enriquecida con nuevas áreas diseñadas para adultos, adolescentes y niños, incluyen un hotelito, una biblioteca, un restaurante, cine abierto 24 horas... y la oferta gastronómica se duplicará a un total de 30 experiencias culinarias de autor, que llevarán la satisfacción, elevará la satisfacción de los huéspedes a un nuevo nivel”, resaltó la representante de Grupo Xcaret al dar a conocer el proyecto.

# Esperan 5 mil mdd en ventas durante los tres días del Cancún Travel Mart

El evento turístico cuenta con la participación de representantes de 23 países

**ANA RAMÍREZ**  
CANCÚN

Con la presencia de representantes de 23 países y más de 3 mil 800 citas de negocios, se inauguró este jueves 24 de octubre la 36 edición del Cancún Travel Mart México Summit, en donde se esperan colocar cerca de cinco mil millones de dólares en ventas. El evento concluirá este viernes.

“De parte de mi consejo, a quien agradezco su presencia, su respaldo, su apoyo y su trabajo para que esto se realice, estamos dispuestos y convencidos de que la prosperidad y el bienestar debe ser compartido y para eso hay que considerar que no lo podemos hacer solos, ni nosotros, ni del gobierno”, enfatizó Jesús Almaguer Salazar, presidente

del Consejo Hotelero del Caribe Mexicano.

El empresario agradeció la presencia en el evento de Josefina Rodríguez Zamora, secretaria federal de Turismo, haciendo énfasis en que la meta del sector es seguir generando empleo, más riqueza, establecer alianzas con proveedores, mejores ingresos, más impuestos, que no decrezca la recaudación por el impuesto al hospedaje ni el derecho ambiental y eso lo van a conseguir con una buena impresión en Migración y Aduanas, mejorando la imagen, con voluntad política y avanzando en el tema del visado electrónico.

Durante la inauguración estuvieron presentes la gobernadora, Mara Lezama, así como las presidentas municipales de Benito Juárez,

Ana Patricia Peralta de la Peña; Puerto Morelos, Blanca Merari Tzi Muñoz; Isla Mujeres, Atenea Gómez; el alcalde de Cozumel, José Luis Chacón y la secretaria de Turismo de Solidaridad, Estefanía Hernández.

“Cada turista que traemos representa 450 dólares por persona en impuestos para las arcas federales, estatales y municipales, eso hay que crecerlo y se va a reflejar en prosperidad compartida, bienestar para todos”, afirmó el líder hotelero, quien se comprometió a apoyar a la nueva secretaria de turismo en todo, comenzando con la decisión de ser país socio de la Fitur hasta 2026.

Agradeció también la transparencia y la inteligencia con la que se han destinado los recursos que se ob-

tienen por el cobro del derecho de saneamiento, aplicado a temas turísticos y a obras para que los colaboradores, que son base importante del objetivo como destino turístico, tengan una mejor calidad de vida.

“Vamos a seguir creciendo, tuvimos el privilegio de acompañar a Atenea (Gómez), alcaldesa de Isla Mujeres) en la inauguración de un hotel de lujo en Costa Mujeres y eso nos da la certeza del impacto que tenemos, para inversores y para turistas”, resaltó Almaguer Salazar.

El evento, que se realiza anualmente, reúne a representantes de la industria turística, como hoteles, agencias de viajes, líneas aéreas y otros proveedores de servicios turísticos, con compradores

nacionales e internacionales, incluyendo tour operadores y agentes de viajes.

Entre los países asistentes se encuentran: Argentina, Brasil, Canadá, China, Colombia, Irlanda, Israel, México, Portugal, España, Suiza, Turquía, Emiratos Árabes Unidos y Estados Unidos, cuyos representantes buscan establecer contactos, cerrar acuerdos comerciales, además de promover destinos y servicios turísticos de la región y del Caribe Mexicano.

La expectativa de ventas es de alrededor de 4 mil 900 a 5 mil millones de dólares y se materializará en 2025, a lo largo de todas las temporadas vacacionales. Con esto se superarán los récords en cifras que se tienen en el evento especializado en el sector turístico.

## Prevé SICT concluir el puente Nichupté en marzo de 2025

**DE LA REDACCIÓN**  
CANCÚN

Será en marzo de 2025 cuando quede concluido el puente vehicular Nichupté, que comunica la ciudad de Cancún con su zona hotelera, dio a conocer el secretario de Infraestructura, Comunicaciones y Transportes (SICT), Jesús Antonio Esteva Medina, en la conferencia de prensa de este jueves 24 de octubre de la presidenta de México, Claudia Sheinbaum.

De acuerdo con el secretario, quien dio a conocer los avances de las distintas obras de infraestructura que se llevan a cabo en el país, actualmente el puente lleva un avance de 68 por ciento y ha generado más de 51 mil empleos. La fecha que se tiene estimada de conclusión es el 30 de marzo de 2025. El puente vehicular tiene una

longitud de 8.8 kilómetros e incluye la edificación de dos entronques, con un ancho de corona de 15 metros para alojar tres carriles.

“Se tiene cerca de 70 por ciento de avance e incluye dos entronques que son importantes, son las conexiones... es un puente muy complejo por el tipo de cimentación por la karsticidad que se tiene en algunas zonas y por estar construyendo mediante pontones, estas estructuras que se ve que flotan y que son con las que se hacen las perforaciones, la cimentación profunda, y después se hacen los montajes”, explicó Esteva Medina.

Con esta obra se pretende beneficiar a 20 millones de turistas al año y 1.3 millones de habitantes de los municipios de Benito Juárez, Puerto Morelos, Solidaridad, Isla Mujeres y Lázaro Cárdenas.



▲ El puente lleva un avance de 68% y ha generado más de 51 mil empleos. Foto gobierno de Q. Roo



# Por feminicidio, vinculan a 3 personas en Playa del Carmen

Habrían privado de su vida a una mujer el pasado 14 de octubre

DE LA REDACCIÓN  
PLAYA DEL CARMEN

Por el delito de feminicidio, la Fiscalía General del Estado (FGE) de Quintana Roo obtuvo la vinculación a proceso de tres personas, quienes presuntamente privaron de la vida a una mujer en el municipio de Solidaridad en días pasados.

Los imputados son Ángel Cristóbal N., Erisai Antonio N. y Leydi Yusim N.; los dos últimos fueron vinculados también por narcomenudeo. La vinculación se logró tras el aporte de pruebas por parte de la Fiscalía General del Estado,

a través de la Fiscalía Especializada en Combate al Delito de Feminicidio.

Así, un juez dictó el auto de vinculación a proceso para dos hombres y una mujer, debido a su presunta relación en hechos que podrían ser constitutivos del delito de feminicidio en agravio de una víctima de identidad reservada, ocurridos el 14 de octubre del año en curso.

Los hechos por los que Erisai Antonio N., alias *El Negro*; Ángel Cristóbal N., alias *Pando* y Leydi Yusim N., alias *La Asiática*, fueron imputados, ocurrieron en la fecha antes mencionada, cuando estos convivían con

la víctima en un domicilio ubicado en la 40 avenida norte de la colonia Centro, en Playa del Carmen.

En algún momento de la convivencia, las tres personas sujetaron a la víctima y la privaron de la vida por la vía del ahorcamiento, para después envolver su cuerpo en una colcha y meterlo en bolsas de color negro. Luego de esto lo subieron a un vehículo, para abandonarlo en la vía pública, en la colonia Sac-Pakal. El cuerpo fue descubierto por trabajadores del servicio de recolección de basura.

Cabe destacar que las primeras investigaciones

realizadas por la Fiscalía relacionan a la víctima con delitos contra la salud en su modalidad de narcomenudeo; presuntamente habría delatado al jefe de un grupo criminal en el que estaban implicados los ahora imputados.

Tras la detención de las tres personas, mediante cumplimiento de orden de aprehensión y tras analizar las evidencias aportadas por la Fiscalía, el juez resolvió vincular a proceso a estos tres presuntos feminicidas, imponiéndoles además la medida cautelar de prisión preventiva justificada por el término que dure el proceso.

## Fomenta SEQ inclusión de alumnas en la ciencia

DE LA REDACCIÓN  
CHETUMAL

Con la finalidad de generar el interés de las alumnas de educación media superior de Quintana Roo en carreras de las áreas de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas, conocidas como STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics por sus siglas en inglés), se realizan actividades de colaboración entre las instituciones de educación superior y los centros de investigación científica.

En esta ocasión se llevó a cabo una Visita Científica de alumnas del Colegio de Bachilleres Plantel Uno a El Colegio de la Frontera Sur (Ecosur) de Chetumal. La visita, que busca generar entornos que favorezcan la inclusión de las alumnas en las carreras de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas, se llevó a cabo en el marco de los programas *Ellas en la Ciencia* y *Cultura de Paz*, a cargo de Edith Osorio de la Rosa, docente e investigadora de la Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo y mentora del programa *Ellas en la Ciencia*, en conjunto Mirna Valdez Hernández, curadora del Herbario Ecosur.

La Visita Científica es una actividad complementaria a la plática de mentoras *Mi experiencia con la ciencia*, en la que participan las alumnas del Colegio de Bachilleres Plantel Uno, de la capital del estado, quienes fueron parte del taller *Construcción y funcionamiento de celdas de combustible microbianas basada en plantas*.

Estrategias como esta obedecen a los bajos porcentajes de mujeres que se titulan en carreras científicas. Y aunque no dieron a conocer cifras estatales, las expertas mencionaron que los datos a nivel nacional del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi) revelan que desde 2020 las mujeres superaron a los hombres en el acceso a los estudios universitarios, pero la mayoría estudian carreras como enfermería, derecho y administración.

## Habitantes de colonias de Cancún exigieron pavimentar los accesos a sus asentamientos

DE LA REDACCIÓN  
CANCÚN

Habitantes de diversas colonias, llamadas irregulares, de Cancún se manifestaron la mañana de este jueves en la avenida José López Portillo, uno de los principales accesos a la ciudad, en demanda de que las autoridades pavimenten las vialidades de sus asentamientos.

Desde las seis horas, vecinos de colonias como Valle Verde, Chiapaneca, Santa Cecilia, Tres Reyes, México, Avante y El Pedregal se apostaron en la avenida, a la altura de Gas Auto, en la salida hacia Mérida; señalan que hace años piden soluciones y la autoridad no les responde.

Al lugar acudió el secretario general del ayuntamiento Benito Juárez, Pablo Gutiérrez Fernández, a dialogar con ellos y aunque lo escucharon, los vecinos dijeron que esperarían la



▲ Hay más de 35 mil familias establecidas en varias zonas de la ciudad. Foto Ayuntamiento de BJ

atención del gobierno estatal. Aseguraron que las mesas de diálogo son "un mejorarito" y quieren una solución definitiva.

Estimaron que hay más de 35 mil familias asentadas en esas colonias "mal llamadas irregulares" que

merecen una vida digna. Mientras tanto, cientos de conductores se vieron afectados por el embotellamiento vehicular.

"Se invita a los conductores a seguir las indicaciones de los oficiales de Tránsito, que realizan desvíos viales

para agilizar la circulación en la zona. En los gobiernos de la 4T hemos regularizado tierras como nunca antes en Benito Juárez y se prioriza la atención a la población", dio a conocer el ayuntamiento a través sus redes sociales.

# Pomuch está listo para recibir a miles de visitantes durante Día de Muertos

DE LA REDACCIÓN  
POMUCH

La localidad de Pomuch se prepara para recibir a miles de visitantes en la edición 2024 del Festival de Día de Muertos, *Pomuch para el Mundo*, que se celebrará el próximo 31 de octubre. La directora general de la Autoridad del Patrimonio Cultural del Estado de Campeche (APCEC), Ro Olvera Salinas, presentó el programa de actividades que contempla 21 eventos gratuitos diseñados para preservar y compartir las tradiciones y el patrimonio cultural de la región.

La titular de la APCEC destacó que en la edición 2023 del festival asistieron más de 8 mil asistentes, entre visitantes regionales, así como turistas nacionales e internacionales.

El secretario de Modernización Administrativa e Innovación Gubernamental (Semaig), Miguel Ángel Gallardo López, mencionó "cada año nos sumamos a Pomuch, donde las familias con ilusión y respeto realizan la limpieza de huesos de sus seres queridos, es un lugar mágico y muy especial. Es una herencia cultural y espiritual muy importante. La gobernadora apoya este



▲ "Cada año nos sumamos a Pomuch, donde las familias con ilusión y respeto realizan la limpieza de huesos de sus seres queridos, es un lugar mágico y muy especial", subrayó el secretario de Modernización Administrativa e Innovación Gubernamental, Miguel Ángel Gallardo. Foto Fernando Eloy

tipo de eventos, y sobre todo la parte cultural y ancestral del pueblo de Campeche y sus comunidades".

El secretario de Turismo, Mauricio Arceo Piña recordó que la derrama económica de la edición 2023 del festival fue de 9 millones de pesos con una ocupación hotelera de 44 por ciento. Agregó que este año, a la fecha, el sector hotelero registra 50 por ciento

de reservaciones por lo que esperan un incremento conforme se aproxime la fecha de celebración de fieles difuntos.

Mencionó que atenderán a prensa internacional que viene de España para dar cobertura de las actividades de Pomuch, en tanto que, agencias de viajes locales están promocionando salidas a la localidad, "la fortaleza de Campeche es su cultura", mencionó.

La oferta cultural incluirá una exposición de artistas plásticos del estado, conferencias sobre los simbolismos del Janal Pixán y el vocabulario de la celebración, presentaciones teatrales y un concierto de Día de Muertos con músicos campechanos. Esteban Hinojosa Rebolledo, director general del Instituto de Cultura y Artes, indicó que las actividades están diseña-

das para enriquecer la experiencia tanto de los visitantes como de la comunidad local.

El director de Desarrollo Comercial y Servicios de la Secretaría de Desarrollo Económico del Estado de Campeche (Sedeco), Ricardo Medina Castillo, informó sobre la organización del Kiwik (Mercado al aire libre), el cual abarca un espacio de 60 metros de carpa por 15 metros de ancho y deleitará con una variedad de alimentos típicos y productos locales de la temporada.

La directora del Archivo General del Estado de Campeche (AGEC), Elydy Osorio Medina, indicó que participarán en la coordinación de ponencias que se llevarán a cabo en primarias de la localidad.

Por su parte, el secretario general del Instituto Campechano (IC), Rafael Meneses López, indicó que la institución académica también se sumará al festival, con la participación de estudiantes de diversas disciplinas. Alumnos de la Escuela de Gastronomía presentarán una muestra culinaria, mientras que estudiantes de Turismo apoyarán con traducciones en inglés y francés para los visitantes internacionales. La Escuela de Artística participará en el concurso de altares y Paseo de Pixanes, en tanto que, los alumnos de Trabajo Social colaborarán en la logística del evento.

## Ángeles Verdes, preparados para celebraciones de los fieles difuntos

DE LA REDACCIÓN  
POMUCH

Con ocho patrullas con sus respectivos elementos y apoyo de otras instituciones, como la Guardia Nacional (GN) y el Cuerpo Estatal de Bomberos, la representación en Campeche de Servicios al Turista Ángeles Verdes reportó estar lista para atender cualquier emergencia carretera que surja en el marco de los festejos de los fieles difuntos en el poblado de Pomuch, perteneciente al

municipio de Hecelchakán.

En entrevista con Fernando Jacinto Serrano, director de Ángeles Verdes en Campeche, también pidió a los viajeros revisar sus automóviles antes de salir a carretera, llevarlos con su mecánico de confianza para que se realicen las labores de servicio automotriz y con ello, reducir los riesgos al transitar por vías de comunicación federal.

Y es que, el Festival de día de muertos en Pomuch, ha generado una importante movilidad turística en los

últimos años, tanto de ciudadanos locales, regionales, nacionales e internacionales, esto por la limpieza de huesos que realizan las poblaciones mayas en el poblado del municipio de Hecelchakán.

Este año las actividades turísticas principales también serán durante el 31 de octubre, iniciarán desde las 9 y terminarán después de las 23 horas. Pese a lo anterior, la limpieza de huesos inicia desde una semana antes por los mayas de la región, lo cual atrae a diversos turistas de todas partes

del país y algunos visitantes internacionales.

Por ello, Jacinto Serrano comentó que, además de los Ángeles Verdes, GN y Bomberos, también hay atención del Centro Regulador de las Urgencias Médicas (CRUM) Campeche, para cualquier situación que requiera asistencia a los turistas en el tramo carretero Campeche - Halachó.

En cuanto a las recomendaciones, señaló que, también es importante que los automovilistas tengan en buenas condiciones sus limpiaparabrisas, pues este año

las lluvias han sido constantes y ello podría generar accidentes carreteros. "Tenemos el número de atención de emergencias 078, también la aplicación celular de los Ángeles Verdes".

Recordó que la agrupación cubre el tramo carretero a Halachó, "Entonces le damos un importante espacio de atención a la zona carretera que comprende las regiones de Hecelchakán, Pomuch y Tenabo, ante las actividades próximas, además hay coordinación con otras instituciones".



## Brindan subsidios para traslado y despensas de universitarios foráneos

DE LA REDACCIÓN  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

La gobernadora de Campeche, Layda Sansores San Román, anunció ante cientos de estudiantes "foráneos" de la Universidad Autónoma de Campeche (UAC) la entrega apoyos económicos para sus traslados, actividades educativas y recreativas, además del programa *Beca Titúlate Ya*.

Sansores San Román dio a conocer que los estudiantes foráneos recibirán un subsidio de mil 500 pesos para costear sus traslados a sus actividades educativas y recreativas y precisó que este apoyo es parte del esfuerzo del Gobierno del Estado por brindar oportunidades equitativas a los jóvenes que no residen en la capital.

También hay la entrega de despensas como parte de una iniciativa del Gobierno del Estado, a través de la Secretaría de Bienestar, destinada a mejorar la economía de los jóvenes estudiantes de la UAC de 18 a 22 años provenientes de otros municipios, quienes enfrentan desafíos económicos al estar lejos de sus hogares.

*Recibirán un apoyo de mil 500 pesos para costear sus gastos estudiantiles*

Sobre el programa *Beca Titúlate Ya*, mencionó que es una iniciativa dirigida a quienes están a punto de concluir sus estudios, pero enfrentan dificultades económicas para titularse. "Sabemos lo costoso que es titularse, y no queremos que el dinero sea un impedimento. Este apoyo les permitirá cumplir su sueño".

En respuesta a las preocupaciones de los estudiantes sobre la falta de transporte adecuado para llegar a sus facultades, la gobernadora explicó que ya se están implementando soluciones.

"Para abril, ya tendremos un sistema de transporte moderno en la ciudad, con trenes electromagnéticos y más de 120 camiones de última generación que garantizarán un servicio digno y seguro para todos los campechanos", afirmó y se comprometió a mejorar las rutas que conectan con las distintas facultades de la UAC.

Destacó que estos proyectos no sólo buscan mejorar la movilidad urbana, sino transformar la calidad de vida de los estudiantes, ofreciéndoles un servicio de transporte que refleje la modernización de Campeche.

La secretaria de Bienestar, Liz Hernández Romero, subrayó las dificultades que enfrentan los estudiantes foráneos para continuar con sus estudios en la universidad y el sacrificio que sus familias realizan para brindarles un mejor futuro.

"Nosotros, desde este gobierno de todos, queremos decirles que estamos aquí para apoyarlos, para tenderles la mano. Sabemos que una despensa quizá no resuelve todo, pero es una muestra de cariño y del compromiso que este gobierno, encabezado por Layda Sansores, tiene con ustedes", destacó.

Al abundar sobre la *Beca Titúlate Ya* Liz Hernández destacó la importancia del programa federal Jóvenes Construyendo el Futuro, que les brinda la oportunidad de ingresar al mercado laboral una vez concluidos sus estudios. Señaló que este programa, ahora constitucional, continuará durante los próximos seis años como parte de la Cuarta Transformación liderada por la presidenta Claudia Sheinbaum.

## INICIAN TRABAJOS DE BACHEO

# Cierran 18 horas carretera del Golfo, la exigencia es rehabilitarla cuanto antes

DE LA REDACCIÓN  
CIUDAD DEL CARMEN

Tras aproximadamente 18 horas de bloqueo de la carretera del Golfo por parte de habitantes de la comunidad de Atasta Pueblo, a la altura de esta localidad, en la península de Atasta, esta importante vía de comunicación fue reabierta a la circulación, luego del arribo de maquinaria de la Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena) para realizar la obra de rehabilitación de cinta asfáltica que presenta un severo daño.

Cerca de las 20 horas de este miércoles, un grupo de mujeres se plantó en la carretera del Golfo, a la altura de Atasta Pueblo, para bloquearla, argumentando el mal estado y alto grado de deterioro de la vía de comunicación; además de que se

considere la realización del desvío carretero.

### Diálogo

Cerca de las 21:30 horas, arribó al sitio de bloqueo el subsecretario de Gobierno, César Marín, quien explicó a los manifestantes por instrucciones de la gobernadora del estado, Layda Sansores San Román, iniciaron trabajos de bacheo de este tramo de la carretera, como una acción para disminuir las probabilidades de accidentes.

Indicó que será la Sedena iniciará la que en breve hará el reencarpetado, sin embargo los pobladores no aceptaron la propuesta, por lo que se rompió el diálogo.

### Rapiña

Derivado del bloqueo, se registraron largas filas de camiones de carga, autobuses,

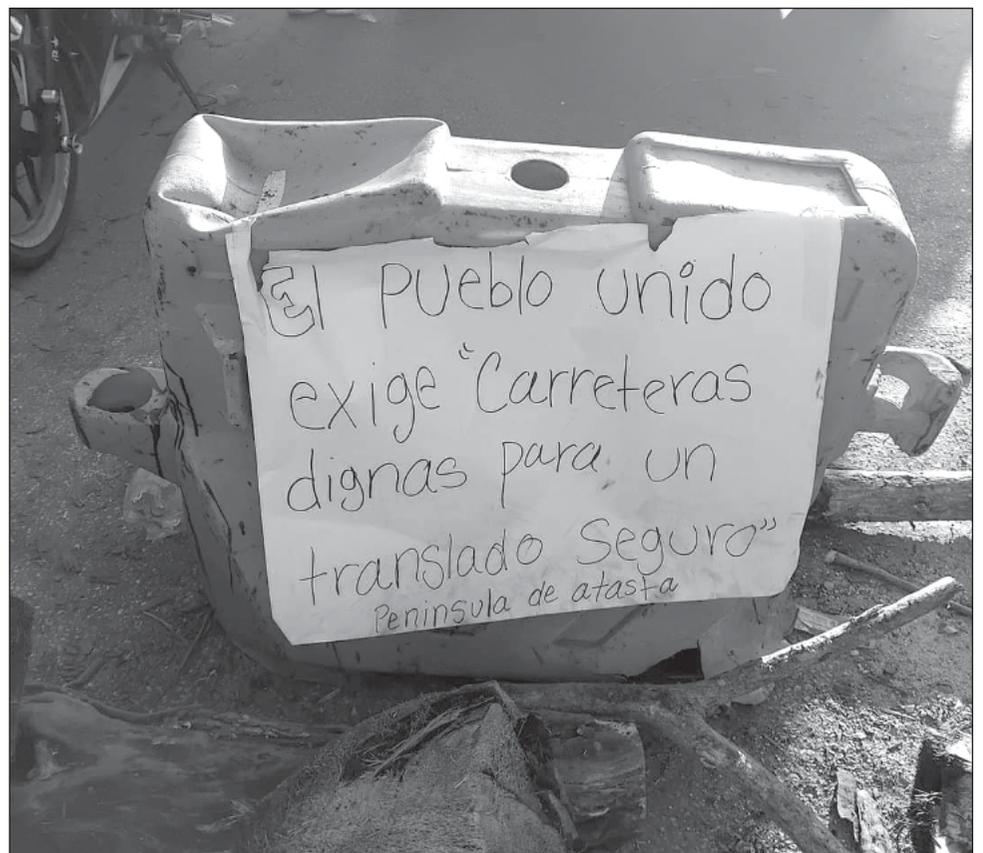
autos y camionetas, quienes esperaban la liberación de esta carretera, para continuar con sus viajes.

Al sitio arribaron grupos de motociclistas, los cuales comenzaron a rapiñar los camiones de carga varados, siendo dos en los que lograron su objetivo, uno de ellos de cerveza.

Elementos de la Guardia Nacional aseguraron a un masculino, el cual abordo de una motocicleta transportaba dos "planchas" y un cartón de cervezas, por lo que fue puesta disposición de la Vicefiscalía General Regional para el deslinde de responsabilidades.

### Trabajos

Cerca de las 11:30 horas, arribaron a la zona al menos ocho góndolas de la Sedena, lo que generó la confianza de los manifestantes, quienes abrieron un carril de la carretera.



▲ Maquinaria de la Sedena arribó cerca de las 11:30 horas para reparar la cinta asfáltica. Foto LJM

# Realizan exploraciones clínicas de mama gratuitas este mes en el IMEC

Refuerzan las actividades a favor de mujeres en tratamiento contra el cáncer mamario

DE LA REDACCIÓN  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

El Instituto de la Mujer del Estado de Campeche (IMEC), a través del área de enfermería continúa brindando estratégicamente durante octubre el servicio gratuito de exploración de mama a fin de prevenir, detectar y atender oportunamente el cáncer.

La directora general del IMEC, Vania Kelleher Hernández, señaló que durante el mes de la lucha contra el cáncer de mama, han reforzado las actividades que se brindan en beneficio de las mujeres, que consiste en la examinación y valoración para prevenir la mortal enfermedad si no es detectada a tiempo.

"Contamos con un excelente grupo de profesionistas que están siempre



▲ Vania Kelleher Hernández invitó a las campechanas a realizar una revisión preventiva; "contamos con un excelente grupo de profesionistas que están siempre atentos para atender a todas las personas que acudan al IMEC", agregó. Foto IMEC

atentos para atender a todas las personas que acudan al IMEC, en el caso del área de enfermería tenemos a una

verdadera experta que de manera oportuna canaliza a las pacientes a la UNEME DEDICAM", puntualizó.

La responsable del área de enfermería del IMEC, María de Jesús García González, dio a conocer

que durante octubre están realizando exploraciones clínicas de mama a mujeres de todo el estado, de las cuales 20 de ellas han sido canalizadas para su pronta atención médica.

Dijo que de igual manera están brindando los servicios gratuitos de toma de glucosa, presión arterial, atención psicológica, asesoría jurídica y trabajo social en el Centro de Atención Campeche, ubicado en la calle 53 por 16 y circuito baluartes (planta alta) Centro. El horario de atención es de lunes a viernes de 9 a 16 horas.

Por último, mencionó que el Instituto de la Mujer recibió del 21 al 25 de octubre, donación de medicamentos en perfecta condiciones y leche para beneficiar a las personas que lo requieran y lo soliciten.

## Reportan conato de incendio en plataforma Akal C6 de Pemex

DE LA REDACCIÓN  
CIUDAD DEL CARMEN

Un conato de incendio se registró en la plataforma Akal C6, de Petróleos Mexicanos (Pemex), en la Sonda de Campeche, la noche de este miércoles, sin que se tenga registro de personas lesionadas o daños a las instalaciones.

De acuerdo con trabajadores de estas instalaciones, el incidente se registró alrededor de las 22:30 horas, cuando se registró una llamada, por lo que de inmediato se puso en marcha el Plan de Respuesta a Emergencias (PRE), activándose el sistema de alarma y contra incendio.

### Traslado

Al sonar las alarmas el personal se concentró en sitios

seguros, procediendo a la evacuación de los obreros, como medida preventiva, a instalaciones cercanas.

A decir de los trabajadores, que se comunicaron a través de las redes sociales y de WhatsApp, cerca de las 22:30 horas se presentó una ruptura del acoplamiento de la turbina de potencia del turbocompresor de la plataforma Akal C6.

Esta ruptura ocasionó una fuga de aceite que llevó a un conato de incendio que activó el protocolo de seguridad, por lo que elementos de seguridad sofocaron las llamas con un extintor portátil.

Al realizar un balance de las afectaciones los trabajadores revelaron que no registraron personal lesionado, ni daños en las instalaciones, por

lo que poco a poco, los obreros regresaron a sus actividades normales.

### Antecedentes

En enero del 2020 en estas mismas instalaciones se tuvo conocimiento de una explosión e incendio que dejó un saldo de tres obreros lesionados con quemaduras en diferentes partes del cuerpo y el desalojo a sitios seguros de los obreros a las plataformas semisumergibles Atlantis y Reforma.

Como ha sucedido en el pasado, hasta el momento la Coordinación Regional de Comunicación Social de Pemex, no ha emitido posicionamiento algunos sobres estos hechos y las medidas de contención que se han adoptado tras el incidente.

## El Itescham y CCE firman un convenio de colaboración

JAIRO MAGAÑA  
SAN FRANCISCO DE CAMPECHE

Con el objetivo de mantener vínculos de cooperación académica, con oportunidad para que jóvenes estudiantes realicen sus prácticas profesionales y Servicios Sociales en las empresas agremiadas y organismos empresariales que integran dicha cúpula empresarial, el Instituto Tecnológico Superior de Champotón (Itescham) firmó un convenio de colaboración con el Consejo Coordinador Empresarial (CCE). Además, la finalidad de esta firma logrará que haya vínculos de investigación para proyectos económicos de dicho organismo.

Este convenio representaría una oportunidad sig-

nificativa para fortalecer los lazos entre el ámbito académico y el empresarial, creando un entorno profesional que beneficiará tanto a nuestros estudiantes como a las empresas asociadas.

Con este acuerdo se establece un marco de colaboración que permitirá la realización de visitas a empresas, donde las y los estudiantes podrán observar de primera mano las dinámicas del sector y comprender las realidades del entorno laboral.

Además, se abrirán las puertas para que los alumnos realicen su servicio social y prácticas profesionales en las empresas del consejo, lo que les proporcionará una experiencia invaluable y les permitirá aplicar los conocimientos adquiridos en nuestras aulas.



## NOTICIAS DE OTROS TIEMPOS

# Los enemigos de Salvador Alvarado

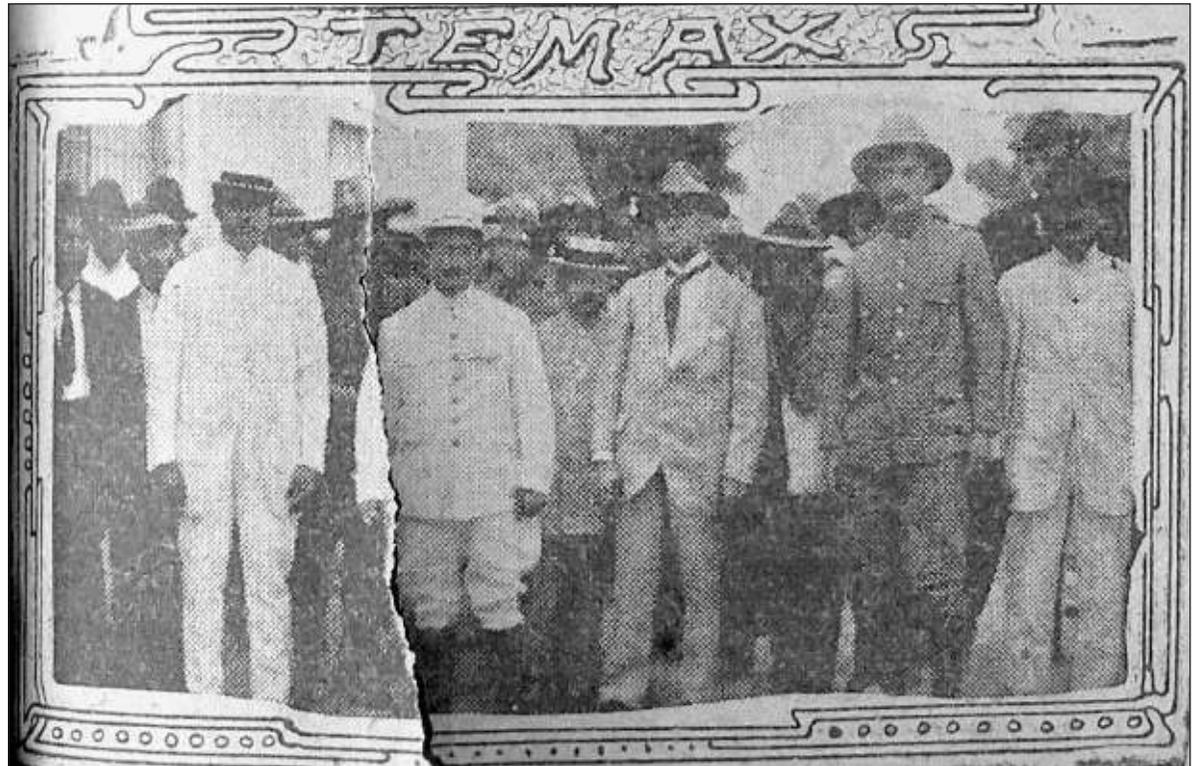
FELIPE ESCALANTE

**M**ENCIONAR AL GENERAL Salvador Alvarado en Yucatán es arriesgarse a sumergirse en opiniones polarizadas. Sin duda se trata de uno de los personajes sobre los cuales no se admiten puntos medios; o es un héroe o es el peor de los villanos, destructor del Yucatán auténtico, y a pesar de que es también uno de los más estudiados, los testimonios sobre él son también radicalmente diferentes y otros documentos, como la prensa, que pudieran echar mucha luz sobre su actuación, o se encuentran en muy malas condiciones de conservación o de antemano se sabe que representan la visión oficial.

**SIN EMBARGO**, EN Yucatán se sabe poco de la actuación de Salvador Alvarado a partir de su salida del estado, a pesar de que se trató de uno de los militares que tenían cierto ascendente sobre la ciudadanía.

**MIENTRAS LA FACCIÓN** constitucionalista de los revolucionarios permaneció unida bajo el liderazgo de Venustiano Carranza, la animadversión de Alvarado por Álvaro Obregón era conocida por lo menos desde el momento en que el primero fue enviado a Yucatán y el segundo a combatir al gobierno de la Convención de Aguascalientes. Esta rivalidad no hizo más que acrecentar con el paso de los años y, para 1920, en plena carrera por el relevo en la Presidencia, que no llegaría a las elecciones y se resolvería de nuevo por una rebelión (la de Agua Prieta), la prensa dio cuenta de una disputa entre ambos generales.

**EL PERIÓDICO EL Correo**, en su edición del 30 de septiembre de 1920, reprodujo un artículo del diario *El Monitor Republicano* con el título “¿Qué le pasa a don Salvador Alvarado?”, que había aparecido en la capital del país. En él se criticaba al ex gobernador de Yucatán por los comentarios hechos a “la conferencia que ‘se dice’ celebrada por el Sr. general don Álvaro Obregón con el periodista norteamericano Howard Morton”, y que había publicado *El Herald de México*.



▲ Tras su paso por el gobierno de Yucatán, Salvador Alvarado se mantuvo en pugna con el grupo político conformado por Álvaro Obregón, Plutarco Elías Calles y Adolfo de la Huerta. Foto *La Voz de la Revolución*. 1915

**LA NOTA DE El Monitor** destacaba que Alvarado había incurrido en una falta de lógica “solo compatible con la que campea en su famosa Carta Abierta, reautocomentada por el señor don Juan Azteca”. La premisa del periódico era que Alvarado había puesto en duda que la entrevista hubiera tenido lugar y después dado veracidad a que Obregón había manifestado que “implantaría un GOBIERNO DE MANO DE HIERRO PARA ACABAR CON LA REBELIÓN Y CON LOS LEVANTADOS EN ARMAS”.

**EN SU RESPUESTA** a la entrevista, Alvarado había dicho que la frase de implementar un gobierno de mano dura resultaba tan cruda, que había llegado a dudar de su veracidad. Aún así, “a pesar de esas dudas, en su afán incurable de dogmatizar desde lo alto de su trípode, la emprende de esta guisa contra los gobiernos de mano de hierro, y contra el general Obregón: ‘Las frases amenazantes de un candidato, no son un cartel de prestigio, hieren profundamente los sentimientos populares, más aún cuando la triste experiencia de la última dictadura ha dejado una sombra de

horror en las conciencias’. ‘¿Ha auscultado el general Obregón el corazón del pueblo mexicano? ¿Ignora que el solo anuncio de un gobierno de mano de hierro, despierta el recuerdo siniestro de los victimarios de 1913?’”

**Y SEGUÍA ALVARADO:** “Vuelva el general Obregón sobre sus pasos, vuelva a ser el ciudadano armado, que se identificó con el pueblo para vengar la sangre de los mártires de la democracia y para establecer un Gobierno liberal emanado del voto público y que funcione de acuerdo con las tendencias nacionales. Entonces tendrá el general Obregón la confianza popular, entonces podrá ser electo para la Primera Magistratura... pero para llegar a ese fin, hay que desandar el camino, entrar a la lucha electoral con los procedimientos democráticos y arrojar en un bello gesto de patriota un puñado de tierra sobre la tumba de las dictaduras”.

**LO QUE LLAMA** la atención es cómo la nota es un rejuego entre varios periódicos. La entrevista con Obregón apareció en *The New York American*, publicación que Alvarado calificó de amarillista, y de ahí fue compartida a la prensa

de la Ciudad de México, donde la reprodujo *El Herald* y a donde fue dirigida la contestación de Alvarado, comentario que recogió y editorializó *El Monitor Republicano*, que finalmente fue retomado en Yucatán por *El Correo*.

**DETRÁS DE ESA** circulación de notas está un reacomodo de la prensa en torno a la figura de Álvaro Obregón, cuya popularidad era inmensa y mientras pocos entendían por qué Venustiano Carranza insistía en que debía sucederle un civil, desconocido para todos, en la Presidencia. El hecho de que *El Correo* le diera seguimiento a lo publicado en contra de Alvarado formaba parte de la línea editorial del periódico, lo que también le sumaba lectores y patrocinadores.

**EN YUCATÁN, LA** violenta transición del gobierno de Carranza al de Obregón tuvo también repercusiones, particularmente con la represión de las primeras Ligas de Resistencia del Partido Socialista durante las elecciones a diputados y alcaldes en 1919, pero eso es materia de otras notas, y otros tiempos.

felipe@lajornadamaya.mx

# Democracia y educación

JOSÉ DÍAZ CERVERA

El primer obstáculo consiste en definir entre educar “en” la democracia o educar “para” la democracia. En el primer caso, se pudiera decir que la democracia es una cualidad efectiva y actuante de la sociedad en la que se vive; en el segundo, la panorámica es la de una democracia en construcción.

Tomando en cuenta lo anterior, una estrategia sana implicaría entonces educar “en” la democracia y “para” la democracia, lo que implica ir configurando una ciudadanía que no sólo tenga el entusiasmo por ser parte de las jornadas electorales (algo donde Yucatán es un modelo a nivel nacional y mundial), sino también estar activamente enterado de las discusiones en torno a los rumbos de la vida comunitaria y saber discernir con sensatez entre las diversas propuestas de la oferta política.

Considerando lo anterior, se debería entonces instrumentar un modelo educativo que no sólo desarrolle los saberes, habilidades y competencias que demanda el mercado laboral, sino también las actitudes y las pericias que le permitan a los actores sociales conquistar la felicidad, el bien-

estar físico y la salud emocional. Educar “en y para” la democracia es estructurar un conjunto de estrategias que formen ciudadanos que sepan vivir en eso que los griegos llamaban “eudaimonía”, término que podríamos traducir como “gozo en el bienestar” o, más sintéticamente, como felicidad.

Tal vez desde el escepticismo se podría cuestionar la posibilidad de educar para la felicidad, más la tentativa en sí misma podría sembrar en nosotros la semilla del entusiasmo.

Estimulado por esa posibilidad, se me ocurre soñar un poco y así imagino un sistema educativo que no se ocupe solamente de los niños en edad escolar, sino que abarque a toda la sociedad en una gran cruzada en pro de la felicidad colectiva.

Tal vez, entonces, deberíamos comenzar por sistematizar talleres de conversación entre padres de familia, entre padres e hijos, entre trabajadores de una empresa, entre patronos y empleados y, lo más valioso, entre los niños, considerando que el artificio (el arte y el oficio) de la charla es la mejor manera de estar bien. Después de una buena plática, siempre somos un poco mejores seres humanos; dos personas que buscan conquistar el entendimiento legítimo se

enriquecen de manera ineludible.

Otro aspecto relevante de la educación en y para la democracia lo constituye la enseñanza de la lógica. Quien piensa con orden toma decisiones sensatas y ello lo aleja de los probables efectos nocivos de sus actos y lo pone en camino de la tranquilidad y hasta de la felicidad. Nuestro sistema educativo debería recuperar el oficio de los filósofos para que éstos instrumenten un trabajo de enseñanza recreativa de la lógica desde las edades más tempranas, de tal manera que se construya una ciudadanía capaz de problematizar y de encontrar soluciones creativas a sus tribulaciones.

Un tercer elemento de acción educativa se debería centrar en el desarrollo de nuestras pericias para movernos con soltura en la expresión escrita. La habilidad para redactar tiene efectos neurológicos maravillosos (según lo ha planteado Howard Gardner) y ello contribuye no solamente en el desarrollo de una capacidad relevante en nuestro catálogo de saberes, sino también en nuestra posibilidad de encontrar el bienestar; junto con las habilidades de redacción, el fomento del hábito de la lectura como activi-

dad recreativa y de interacción comunitaria que complementa nuestra capacidad para la expresión escrita, no sólo abonaría en lo anteriormente expuesto, sino permitiría también instrumentar canales de desarrollo para el espíritu comunitario y la interacción sana entre individuos.

Es claro que la llamada “educación por competencias” es el modelo insustituible para un mundo globalizado, por lo que volverle la espalda a esa circunstancia sería un suicidio. Como quiera, también tenemos que observar nuestras necesidades particulares y ofrecer mecanismos de desarrollo humano que reduzcan o eviten los resultados perniciosos del sistema de competencias y de los enfoques constructivistas. Tengo la impresión de que el modelo se instrumentó acriticamente y sin una discusión de sus efectos; algunas experiencias profesionales así me lo sugieren.

Estamos en medio de una tremenda revolución. El mundo tiene puestos los ojos en nuestro país: somos el recelo, la envidia y la esperanza; yo agradezco a la vida la oportunidad de vivir en este tiempo y no quiero pasar de largo en él.

[diacervera@gmail.com](mailto:diacervera@gmail.com)



▲ “Educar ‘en y para’ la democracia es estructurar un conjunto de estrategias que formen ciudadanos que sepan vivir en eso que los griegos llamaban ‘eudaimonía’, término que podríamos traducir como ‘gozo en el bienestar’ o, más sintéticamente, como felicidad”. Foto Juan Manuel Valdivia



# Llega a costas de Chuburná el audiopaseo colectivo del performance *Terra Nullius*

RODRIGO MEDINA  
MÉRIDA

*Terra Nullius* es una experiencia de audiopaseo que llega desde Lisboa, Portugal hasta las costas de Chuburná, Yucatán. La actividad busca capturar la esencia de los lugares en lo que se presenta y superponer el registro sonoro previo para crear un diálogo con estos nuevos espacios. El recorrido es abierto al público en general y estará en curso durante los días 24, 25, y 26 de octubre a las 4 de la tarde, en la Biblioteca Felipe Carrillo Puerto, en Chuburná Puerto.

Este performance, que supera el espacio teatral, tiene una duración de 90 minutos e invita a los participantes a una caminata en colectivo que finaliza con la lectura en solitario del libro *Terra Nullius* el cual fue elaborado por la artista Paola Diogo, creadora también de la experiencia, quien fusionó dos actividades como la caminata y la escritura.

El performance colectivo está abierto a todo público mayor de 12 años que le interese caminar y conocer lugares nuevos. Se realiza en el marco del onceavo Festival de Teatro impulsado por Teatro de La Rendija. Esta actividad

llegó a Yucatán con la participación de Lirios de Mar y Ma-Criação, Asociación Cultural de Portugal.

La artista es originaria de Lisboa, Portugal, y ha trabajado también en las costas de Reikiavik en Islandia, y en Montevideo, Uruguay. Paola es performer y directora escénica, y tiene una formación artística basada en procesos colaborativos. Fundó la estructura creativa Ma-Criação y es miembro del colectivo Celestial Bodies. Es apoyada por FEMINIST FUTURES, un proyecto cofinanciado por el Programa Europa Creativa de la Unión Europea 2021-24.

# Obra experimental aborda las diferentes adolescencias

RODRIGO MEDINA  
MÉRIDA

La obra de teatro *Tunkul: Glosario para un corazón expandido*, aborda los cambios por los que todo adolescente transita, así como las inseguridades y los miedos. La pieza es parte de la segunda entrega de la serie *Adolescencia: Rehabilitar la metamorfosis*, a la cual la integran cuatro partes. Las últimas tres funciones de octubre serán los días viernes 26 y sábado 27 a las 18 horas y lunes 28 a las 19 horas, en el foro La Caja Negra de la Universidad de las Artes de Yucatán. La entrada es libre.

La narrativa se desarrolla alrededor de la experiencia de tres adolescentes y su tránsito en el descubrimiento de su identidad. La puesta en escena no nos relata una historia de forma lineal, sino que nos acerca a poemas escénicos y esto nos vincula a experiencias que

dialogan con nosotros, como el descubrir que alguien nos gusta o el vínculo fantástico hacia nuestros hogares.

"Tunkul como tal es un poemario escénico que aborda el crecer y la adolescencia. Transitar la frontera entre la fantasía y lo real. Formarte en este mundo que va cambiando junto con nosotros", compartió en entrevista con *La Jornada Maya*, Andy Cañedo, asistente de dirección de la obra.

En esta pieza destacan los actores jóvenes, Omar Ceballos, Ariadna Dalila y Michelle Arrébola, quienes mediante un taller de dramaturgia con la escritora del guión, Maribel Carrasco, desarrollaron parte de esta historia. La directora es Cinthia Arrébola. Este esfuerzo es parte de un trabajo en equipo de la compañía El Círculo Teatro, la cual celebra ser la primera compañía en México en tener 24 funciones sólo para adolescentes.

La metodología de elaboración de las piezas que integran la serie *Adolescencia: Rehabilitar la metamorfosis*, lleva el nombre de Salas de urgencia, y busca la colaboración entre sus espectadores para formar la pieza teatral. En esta ocasión, la obra fue llevada a escuelas donde se interactuó con adolescentes.

Esta obra evoca el sentimiento de crecer en los noventa pero también rescata música y referencias de la generación de los ochentas. La innovación de esta temporada en *Tunkul*, después del diálogo abierto con los adolescentes, incluye el mundo de las redes sociales como Instagram y cómo a partir de éstas tecnologías se crean los vínculos humanos.

Para las entradas se pueden hacer reservaciones a este número de teléfono: 9981-11-29-07. La obra tiene una duración de 60 minutos. Este proyecto forma parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte 2021-2024.

## HOGAR A LA DERIVA (2022)



Un grupo de amigos y no tan amigos se encuentra a la deriva en un mar misterioso y deben trabajar en conjunto para sobrevivir. Puedes verla en Netflix. [Foto Fotograma](#)

## HISTORIA DE UN OSO (2014)



Un oso sale todos los días a la misma esquina para montar un espectáculo callejero, un pequeño teatro que él mismo ha construido lleno de marionetas de hojalata. Puedes verla en Youtube. [Fotograma](#)

## EL PÉNDULO (2024)



Este podcast de Radio Ambulante Studios y Noticias Telemundo, en donde un periodista viaja a cinco estados que podrían ser clave donde el electorado latino podría definir la carrera hacia la Casa Blanca. [Foto Radio Ambulante](#)



**Central de Abastos  
& Centro Logístico**  
Playa del Carmen

# ALMACENA, DISTRIBUYE Y VENDE

**Bodegas convencionales y Cross-Dock** con la ventaja de una ubicación estratégica en la **carretera Playa del Carmen-Mérida**, cercana a puertos, aeropuertos y autopistas principales.

## RENTA DE BODEGAS



**Ubicación.**

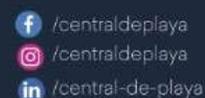
Av. Luis Donaldo Colosio, manzana 427,  
lote 001, Municipio de Solidaridad, Quintana Roo.

**Showroom.**

Av. Luis Donaldo Colosio, manzana 427,  
lote 001, Municipio de Solidaridad, Quintana Roo.

**Contacto.**

800 - 752 - 9225 (800PLAYACL)  
ventas@centraldeplaya.com



Un desarrollo de:



LANTERRA

**centraldeplaya.com**





# Más allá de las estrellas, la Serie Mundial podría decidirse por el elenco secundario

Torres y Volpe impulsan a la ofensiva yanqui; Edman, héroe inesperado para los Dodgers

AP  
NUEVA YORK

Aaron Judge, Juan Soto y Gerrit Cole por un lado. Shohei Ohtani, Mookie Betts y Yoshinobu Yamamoto por el otro.

Sin lugar a dudas, algunos de los nombres más grandes del beisbol subirán al escenario cuando los Yanquis se enfrenten a los Dodgers de Los Ángeles en un duelo soñado de Serie Mundial entre dos de las franquicias más exitosas.

Dos nóminas altas, dos mercados mediáticos importantes y enormes bases de aficionados. Nueva York tuvo el mejor récord de la temporada regular en la Liga Americana con 94-68 y Los Ángeles estuvo al frente de la Liga Nacional con 98-64.

Pero incluso con todo ese poder de grandes estrellas en el campo, el Clásico de Otoño se podría decidir por los peloteros de menos renombre que batean antes que Soto y Judge o por quienes se desgasten para cumplir con buenos turnos después de Ohtani y Betts.

La clave podría estar también en los brazos no tan conocidos del bulpén, que releven a Cole y a Yamamoto en el montículo.

A continuación, algunas cosas a seguir en el 12o enfrentamiento de Serie Mundial entre Yanquis y Dodgers y primero en 43 años. El



▲ Gleyber Torres, el primer bate de los Yanquis, es una máquina de embasarse en la postemporada. Foto Ap

primer juego es este viernes en Los Ángeles.

## El inicio

Yanquis: El segunda base venezolano Gleyber Torres, quien se convertirá en agente libre al final de la temporada, está jugando de forma inspirada tras verse algo despistado por momentos en los últimos dos años. Con su porcentaje de embasarse de .499 como primer bate en nueve duelos de playoffs, es clave para la producción ofensiva de Nueva York, y ha hecho que los pitchers rivales enfrenten a

Soto, Judge y Giancarlo Stanton -Jugador Más Valioso de la Serie de Campeonato de la Liga Americana-, con corredores en los senderos.

Esto les da poco margen de error a los adversarios.

Dodgers: Ohtani se ha ponchado 17 veces en su primera postemporada, pero la estrella que costó 700 millones de dólares tiene 12 carreras anotadas en 11 encuentros. Su porcentaje de bateo es .286, con tres cuadrangulares, 10 remolcadas y un OPS de 934. Logró bambinazos en "swings" consecutivos en el Citi Field durante la Serie de Campeonato, incluido

un garrotazo en el primer turno del cuarto choque.

Lo que le falta ahora son bases robadas tras sumar 59 en la fase regular, acompañadas de 54 cuadrangulares. Los Yanquis cuentan con algunos zurdos que pueden usar para tratar de neutralizar a Ohtani, incluido Carlos Rodón, así como los relevistas Tim Hill y Tim Mayza -además del cubano Néstor Cortés, si se confirma su regreso de una lesión de codo.

## ¿Quién jugará de primera base?

Yanquis: Tras perderse la Serie Divisional ante Kansas

City por la fractura de los dedos de la mano derecha, el primera base Anthony Rizzo volvió para la Serie de Campeonato frente a Cleveland y bateó .429 (14-6), con un doble y dos boletos. El pelotero de 35 años acumula 54 duelos de playoffs y un anillo de Serie Mundial con los Cachorros en 2016.

Dodgers: Es difícil saber si Freddie Freeman podrá aportar, incluso con seis días de descanso. El popular cañonero ha jugado con un esguince de tobillo, lo que llevó a que se perdiera tres partidos de postemporada, incluyendo dos de los últimos tres de la Serie de Campeonato. Pero Los Ángeles promedia 9.3 carreras por encuentro sin él en octubre. ¿Podrá mantener la tendencia si se sigue ausentando?

## Los torpederos

Yanquis: Anthony Volpe, ganador del Guante de Oro, consiguió nueve hits y gestionó ocho pasaportes con un porcentaje de embasarse de .459 en la postemporada -una mejoría increíble con respecto a su marca de .288 en dos campañas en las Grandes Ligas.

La paciencia en el plato que ha encontrado el joven pelotero en la parte de abajo del "lineup" ha ayudado de manera notable a la ofensiva y generado oportunidades de producir carreras para los de arriba.

## Nueva York tiene ventaja en pitcheo abridor; la paciencia, gran arma de Los Ángeles

AP Y DE LA REDACCIÓN  
NUEVA YORK

Yanquis y Dodgers son equipos muy parejos, que cuentan con varios recursos y mucha experiencia, por lo que se espera una Serie Mundial larga. Pero hay un departamento en el que los Bombarderos del Bronx tienen ventaja: el pitcheo abridor.

La rotación de Nueva York está encabezada por Gerrit Cole, reinante Cy Young de la Liga Americana, seguido por Carlos Rodón, Clarke Schmidt y el novato dominicano Luis Gil. El mánager de los Yanquis, Aaron Boone, también se siente satisfecho con su bulpén después de que Luke Weaver floreció en su nuevo rol como

cerrador. Tommy Kahnle permitió tres hits en siete episodios sin recibir anotación en los playoffs y el zurdo Tim Hill tiene efectividad de 1.59 en siete apariciones.

Los Mulos de Manhattan tendrán una dura batalla ante la paciente alineación de los Dodgers, que recibió 42 bases por bolas frente a los Mets -récord de postemporada.

En cuanto a los Dodgers, una serie de lesiones dejó al timonel Dave Roberts con apenas tres abridores saludables. Jake Flaherty, quien llegó en julio proveniente de Detroit, lanzará en el primer duelo de la serie. Yoshinobu Yamamoto, el japonés que firmó por 325 millones de dólares, escalará la loma para el segundo choque.

Fuera de ellos, el conjunto angelino sólo tiene al derecho Walker Buehler, así que recurrirá a por lo menos un juego de bulpén.

El trío de abridores no tiene buenos números en estos playoffs. Sin embargo, los Dodgers ganaron dos de los tres partidos en los que se apoyaron en los relevistas.

# En Acámbaro y Jerécuaro, Guanajuato, explotan dos autos; tres policías heridos

Un operativo aéreo y terrestre fue desplegado para apoyar a las fuerzas municipales

**CARLOS GARCÍA**  
CIUDAD DE MÉXICO

Dos vehículos, con artefactos explosivos, fueron detonados en los municipios de Acámbaro y Jerécuaro.

La primera explosión se registró en las inmediaciones de un edificio de la Secretaría de Seguridad del gobierno de Acámbaro; hay tres policías lesionados.

La unidad, que contenía un aparato explosivo, detonó después de las seis de la mañana del jueves.

Los hechos se registraron en la calle Colorado, en la colonia San Isidro, de la ciudad de Acámbaro.

“Atentado con coche bomba al exterior del edifi-

cio de Seguridad Pública de Acámbaro, se encuentran tres policías lesionados, de los cuales una femenina fue trasladada grave a un hospital”, reportó el área de seguridad municipal.

Detalló que los otros dos policías sólo tuvieron lesiones superficiales que no requirieron un traslado a hospital.

Por la explosión se generaron daños al edificio de seguridad, cuatro casas y siete autos.

Posteriormente, otro carro explotó en pleno centro de la ciudad de Jerécuaro. En este incidente no hubo heridos, aunque una patrulla quedó incinerada y hay daños en siete carros, así como en nueve negocios. La

unidad que explotó estaba en la calle Fray Ángel Juárez, en el centro de la cabecera municipal.

Posteriormente se desplegó un operativo aéreo y terrestre para apoyar a las policías municipales ordenados por la gobernadora Libia García Muñoz Ledo.

“Ante los hechos ocurridos en Acámbaro y Jerécuaro quiero ser muy enfática: nuestra prioridad es la pacificación de #Guanajuato, y esta compleja tarea la conseguiremos entre todas y todos”, manifestó en redes sociales.

Adelantó que inmediatamente desplegaron un operativo por tierra y aire con las Fuerzas de Seguridad Pública del Estado para apoyar

a las policías municipales. Las acciones se realizan en coordinación con la Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena) y la Guardia Nacional, refirió la mandataria.

“Suspendí también mi agenda pública para convocar una reunión de seguridad con las Presidentas Municipales, Claudia Silva de Acámbaro e Isabel Acevedo de Jerécuaro, así como Sedena, Guardia Nacional, las Fiscalías del Estado y de la República”, anunció.

Los municipios de Guanajuato no están solos y toda la fuerza del estado está sumada en regresar la paz al estado, concluyó.

La mandataria tenía gira en la ciudad de León para conmemorar el Día Mundial

de la Alimentación y para la colocación de la primera piedra de Grand Top Sun.

Posteriormente a los ataques, el general secretario de la Defensa Nacional, Ricardo Trevilla regresó a Palacio Nacional para reunirse con la presidenta, Claudia Sheinbaum.

Más temprano, según lo confirmó Sheinbaum en su conferencia, el tema se abordó en la reunión del gabinete de Seguridad—cuando solamente había ocurrido la explosión en Acámbaro— aun cuando la mandataria no abundó mucho en el tema más allá de expresar que las dependencias de seguridad ya estaban abocadas a la investigación.

# Enfrentamientos en Tecpan de Galeana, Guerrero, dejan al menos siete muertos

**SERGIO OCAMPO**  
CHILPANCINGO

Hasta el momento, se reportan al menos tres policías municipales y cuatro civiles muertos, así como varios detenidos tras el enfrentamiento con armas de alto poder y granadas en la cabecera municipal de Tecpan de Galeana, así como en las comunidades de El Súchil, y Vista Hermosa, además de las cabeceras municipales de San Jerónimo y Atoyac.

Al respecto, el secretario de Seguridad Pública Estatal, Josué Barrón Sevilla, informó que “la situación está bajo control en Tecpan y municipios de la Costa Grande”.

En un comunicado de prensa destacó que “en respuesta a los hechos ocurridos en Tecpan de Galeana, se actuó de manera inmediata por instrucciones de la gobernadora Evelyn Salgado

Pineda”. Indicó que “un operativo coordinado entre el Ejército Mexicano, la Guardia Nacional y fuerzas estatales fue desplegado para salvaguardar a la población y restaurar el orden en la región de la Costa Grande”.

Las actividades de prevención del delito “han sido intensificadas en los municipios de la zona, con el objetivo de asegurar la paz social y prevenir cualquier posible alteración del orden público”.

Desde las 8:30 de la mañana de este jueves “se ha reportado la situación completamente bajo control. Las fuerzas de seguridad continúan desplegadas en la región, trabajando de manera conjunta para garantizar la tranquilidad y estabilidad de la zona”.

Sin embargo, vecinos de ese municipio difundieron videos en donde se observan varias personas muertas sobre la carretera.



▲ Autoridades estatales insisten en que la situación “está bajo control”. Foto gobierno de Guerrero



# Inflación se aceleró a 4.69% durante primera quincena de octubre: Inegi



▲ Los productos que más tuvieron incidencia en el aumento de la inflación fueron las tarifas de electricidad y alimentos frescos como el jitomate, calabacita y la papaya. Foto Roberto García Ortiz

**CLARA ZEPEDA**  
CIUDAD DE MÉXICO

La inflación en México se aceleró en la primera quincena de octubre, afectada por los precios de los energéticos y tarifas autorizadas por el gobierno, así como el repunte de algunos alimentos frescos y servicios.

El índice nacional de precios al consumidor (INPC) registró una variación de 0.43 por ciento respecto al registrado en la quincena previa. De este modo, la inflación a tasa anual se ubicó en 4.69 por ciento, de acuerdo al reporte dado a conocer esta mañana por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi).

Tras cinco lecturas anuales a la baja, la inflación en México volvió a aumentar durante la primera mitad de octubre, por

arriba de las expectativas del consenso de los analistas, y fue el mayor incremento en las últimas tres quincenas.

El mercado, según la última encuesta de Citibanamex esperaba, en promedio, una variación mensual en la primera quincena de octubre de 0.39 por ciento quincenal, lo que implicaría 4.66 por ciento anual, desde 4.50 por ciento anual registrado en las dos semanas anteriores.

Los productos que más tuvieron incidencia en el aumento de la inflación en los primeros 15 días de octubre fueron las tarifas de electricidad, que repuntaron 18.07 por ciento; transporte aéreo, 10.29 por ciento; jitomate, tomate verde, calabacita, papaya, nopales presentaron un incremento de 4.02, 14.80, 15.56, 15.51 y 18.90 por ciento quincenal.

## La Jufed reanudará actividades hasta el próximo 28 de octubre

**CÉSAR ARELLANO**  
**IVÁN EVAIR SALDAÑA**  
CIUDAD DE MÉXICO

La Asociación Nacional de Magistrados de Circuito y Jueces de Distrito del Poder Judicial de la Federación (Jufed) señaló que por mayoría de votos reanudará labores jurisdiccionales hasta el próximo lunes 28 de octubre, en respuesta a la Circular 23/2024 emitida por el Consejo de la Judicatura Federal (CJF), quien ayer ordenó que a partir de este jueves todos trabajadores deben reiniciar labores.

No obstante, dijo que ante la falta de resolución por parte del Consejo de la Judicatura Federal a las peticiones planteadas tanto por la base trabajadora como por los titulares del Poder Judicial, la Jufed se reserva el derecho de volver a la suspensión de

labores si en breve no se da respuesta a las mismas.

En un comunicado, exhortó nuevamente a la Suprema Corte de Justicia de la Nación (SCJN) a resolver en definitiva los medios legales interpuestos y restaurar el orden constitucional del país, defendiendo el respeto a las suspensiones decretadas en los juicios de amparo por los jueces federales en contra de la reforma judicial, promovidos no solo por personas juzgadoras sino también por ciudadanos y organizaciones de la sociedad civil para defender la autonomía e independencia judicial.

Reafirmó que la decisión de reanudar labores no significa de ninguna manera claudicar en su convicción de "rechazo de la injusta e inconvencional reforma judicial, así como en contra de las acciones emprendidas por los Poderes Ejecutivo y Legislativo

que atentan gravemente contra las libertades, derechos y garantías de todas y todos los mexicanos".

En esta lucha, afirmó, las personas juzgadoras del Poder Judicial se mantienen unidos, comprometidos y firmes en la defensa del Estado de derecho y en la protección de los derechos humanos. "Esta resistencia continúa por parte de las personas juzgadoras dentro de los cauces legales, conscientes de que la justicia y el respeto a la Constitución son pilares inquebrantables de nuestra democracia".

Aclaró que lo anterior, de ninguna manera compromete la decisión libre de las personas trabajadoras con quienes comparten "la convicción de defensa de nuestra independencia judicial y a quienes siempre hemos manifestado nuestro respaldo y apoyo en sus legítimos reclamos.

## Trabajadores del PJ desacatan orden de regresar a laborar, al "no existir las condiciones"

**CÉSAR ARELLANO**  
**IVÁN EVAIR SALDAÑA**  
CIUDAD DE MÉXICO

Trabajadores del Poder Judicial de la Federación (PJF) de San Lázaro, desacataron la Circular 23/2024 emitida por el Consejo de la Judicatura Federal (CJF), quien ordenó que a partir de este jueves todos trabajadores deben reiniciar labores.

Este jueves, Magistrados titulares de los 63 órganos jurisdiccionales de esta sede acordaron con la base trabajadora continuar con el paro de actividades y asumir las consecuencias, al argumentar que no hay condiciones para regresar a laborar, entre ellas respeto a la carrera judicial.

Héctor Orduña Sosa, magistrado de circuito, señaló que en atención a dicha circular y después de una ardua reunión de trabajo donde se escucharon los puntos de vista de trabajadores "llegamos a la conclusión de que aún no hay condiciones para regresar a trabajar en el edi-

ficio de San Lázaro. Esta decisión sólo es el edificio de San Lázaro. Quiero aclarar que hemos estado luchando por la independencia judicial y algo que caracteriza a los titulares jueces y magistrados es su independencia y su libertad, por eso es que nos hemos reunido y sólo podemos hablar por lo que discutimos ahora y hemos advertido que no hay condiciones para que nosotros ingresemos y se obligue al personal a trabajar", reiteró.

En conferencia, dijo que también se discutió que por tal decisión puede haber sanciones, "estamos conscientes, toda medida, todo paro, todo paro, toda protesta, toda manifestación social tiene consecuencias, precisamente el derecho está para proteger que esas consecuencias no sean avasalladoras, pero todo protesta tiene ese riesgo, puede haber consecuencias, se discutieron y la conclusión por ahora es que no hay condiciones para elaborar en este edificio hasta este momento. No puedo pronunciar por otros edificios".

# INE tendrá que decidir y justificar si suspende o no elección en PJJ: Olvera

Determinación del TEPJF no significa que se pronuncien sobre suspensiones de amparo

IVÁN EVAIR SALDAÑA  
 CIUDAD DE MÉXICO

El Instituto Nacional Electoral (INE) “no la tiene fácil” porque tendrá que “decidir y justificar” si acata la orden judicial de suspender el proceso preparatorio para la elección de jueces, magistrados y ministros o la opinión de los magistrados electorales que le dieron luz verde para continuar con el mismo, advirtieron este jueves en la *contramañana* de juzgadores federales.

“El INE tiene que tomar sus decisiones, sobre cuál camino seguirá y se entiende para cada uno de los consejeros que son responsables de las decisiones colegiadas, pues tendrán que motivar, justificar su proceder.

“No estamos frente a una decisión irrelevante, estamos sobre una cuestión que le pega a uno de los tres poderes de la República

y que hoy por hoy justamente está a debate, todavía a debate”, dijo el magistrado Juan José Olvera López.

Enfatizó que la determinación que tomó el pasado miércoles el Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación (TEPJF) no significa que se pronuncien sobre las suspensiones de amparo porque no es de su competencia.

El proyecto del magistrado Felipe de la Mata, aprobado por el Pleno del Tribunal Electoral por mayoría de tres votos contra dos, reconoce lo anterior, pues señala que “es inconstitucionalmente inviable que el INE suspenda procesos electorales y en especial de personas juzgadoras. Se necesita certeza jurídica.

Sin embargo, también aclara que “los jueces de amparo no resuelven temas electorales (...) puede no gustarnos la reforma judicial, podemos estar en contra del sistema, pero tenemos que acatar lo que dice la Constitución”.



▲ El proyecto del magistrado Felipe de la Mata reconoce que “es inconstitucionalmente inviable que el INE suspenda procesos electorales”. Foto César Arellano

## Emilio Azcárraga deja Grupo Televisa por investigación en EU

DE LA REDACCIÓN  
 CIUDAD DE MÉXICO

Grupo Televisa informó que el Consejo de Administración aprobó que su presidente, Emilio Azcárraga, tome una licencia del cargo, en tanto se resuelve la investigación que realiza el Departamento de Justicia de Estados Unidos relacionada con la Federación Internacional de Fútbol Asociación (FIFA).

“Como se anunció previamente el 30 de agosto de 2024, la compañía sigue cooperando con la investigación”, informó la empresa, al dar a conocer el reporte financiero del tercer trimestre del año.

En su reporte, dio a conocer que obtuvo ganancias en el tercer trimestre, revirtiendo las pérdidas del mismo lapso del año anterior, impulsada en gran medida por mejores resultados de la alianza de la firma con Univision.

Grupo Televisa reportó un beneficio neto de 666.5 millones de pesos (unos 33.8 millones de dólares) frente a la pérdida de 918.5 millones de pesos registrada entre julio y septiembre de 2023.

TelevisaUnivision, empresa conjunta, ayudó a traer un impulso de mil 150 millones de pesos a la compañía mexicana. Televisa también se benefició en el periodo de una reducción de impuestos.

## SHEINBAUM SE REÚNE CON MALALA YOUSAFZAI



▲ De visita en México, la premio Nobel de la Paz en 2014 Malala Yousafzai visitó a la presidenta Claudia Sheinbaum en sus oficinas de Palacio Nacional. Originaria de Pakistán, la activista por el derecho a la educación en el mundo arribó al filo de las 16:12 horas. Fue una breve visita de cortesía, pues 20 minutos después salió sin dar declaraciones. Foto Presidencia



# Pobreza triplica posibilidad de sufrir trastornos mentales, reporta la ONU

Informe detalla que se vuelve un ciclo, ya que la depresión dificulta salir de la carencia

AFP  
NUEVA YORK

La pobreza, en particular la precariedad laboral, triplica la posibilidad de sufrir de trastornos mentales, alerta el relator especial sobre Pobreza Extrema y Derechos Humanos de la ONU en un informe en el que culpa al consumo material y la competitividad de "poner en jaque la salud mental".

En el reporte *La economía del burnout: pobreza y salud mental* que presenta este jueves ante la Asamblea General de Naciones Unidas el relator especial, el belga Olivier De Schutter, subrayó que los "trastornos mentales que genera la pobreza constituyen a su vez un obstáculo para salir de ella".

"Las personas con rentas más bajas tienen hasta tres veces más probabilidades de sufrir depresión, ansiedad y otras enfermedades mentales comunes que aquellas con rentas más altas". Más de 970 millones de personas en todo el mundo -11 por ciento de la población mundial- pade-



▲ Más que en el debate sobre "cómo aumentar el presupuesto" para los problemas de salud mental, De Schutter aconsejó incidir en los "factores que subyacen a esta epidemia de depresión, ansiedad y agotamiento", en particular, la "precarización laboral". Foto Roberto García

cen algún trastorno mental, de ellos 280 millones sufren depresión y 301 millones, ansiedad, según el reporte, que recuerda que cada año se suicidan 700 mil personas, la cuarta causa de muerte entre

los jóvenes de 15 a 29 años.

La depresión es la principal causa de enfermedad. En los países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), entre

un tercio y la mitad de las solicitudes de prestaciones por incapacidad se deben a motivos de salud mental, y entre los adultos jóvenes "se calcula que superan 70 por ciento", agrega. Sólo durante

el primer año de la pandemia de Covid-19, los trastornos mentales aumentaron 25 por ciento, según el informe.

Con más de 1 billón de pérdidas anuales para la economía, "las consecuencias del aumento de los problemas de salud mental son colosales tanto para los individuos como para las sociedades en su conjunto", alertó.

Más que en el debate sobre "cómo aumentar el presupuesto" para los problemas de salud mental, De Schutter aconsejó incidir en los "factores que subyacen a esta epidemia de depresión, ansiedad y agotamiento".

En particular, la "precarización laboral", aunque también el cambio climático, dijo a la Afp. "Se ha demostrado que el trabajo precario empeora aún más la salud mental, debido a la inseguridad, la falta de poder de negociación, los salarios injustos y los horarios de trabajo extremadamente impredecibles, que hacen imposible lograr un equilibrio saludable entre la vida laboral y la personal", comentó.

# Con rompecabezas gigante exigen mayores acciones por el medio ambiente en COP16

AFP  
CALI

Activistas ambientales han construido este jueves un rompecabezas de 8,5 metros cuadrados en Cali con un mensaje dirigido a quienes participan en la COP16, pidiéndoles "¡Acción por la naturaleza ya!".

"El planeta no puede esperar más", ha asegurado a EFE la subdirectora de Greenpeace Andino, Estefanía González, quien ha defendido que es urgente que se tomen acciones para

proteger la biodiversidad y la vida.

Activistas de distintas partes de Colombia, Argentina y Chile han unido sus manos para organizar las 121 piezas del rompecabezas que formaba un diseño colorido realizado por un artista del Valle del Cauca, departamento del que Cali es capital, y en el que se plasmaba la riqueza natural de los Andes, en una acción coordinada por la organización ambientalista Greenpeace.

"Creemos que es necesario que en esta COP

que ocurre en Colombia se implementen los compromisos que se tomaron en años pasados. El cambio climático ataca la biodiversidad y la degrada cada vez más de una manera más rápida", ha manifestado González.

Cada fragmento del rompecabezas "representa la necesidad de una acción colectiva, ya que cada pieza no se puede unir sola".

"En cambio, si nos unimos, conversamos, nos coordinamos y ponemos lo colectivo por encima de lo individual, podemos tener

una acción por la naturaleza real", ha insistido la activista.

## Voz desde el Pacífico

"Necesitamos llamar la atención del mundo entero, no solo de los que están en la Zona Azul de la COP, sino de todos los habitantes del planeta para que vean nuestra biodiversidad y se enamoren de ella", ha dicho Lali Fernando Riascos, *influencer* del municipio de Guapi, en el departamento del Cauca, que se sumó a la intervención para defender

el Pacífico. Y ha añadido: "Si la cuidamos entre todos, si empoderamos a la gente, lo vamos a lograr".

"Necesitamos que se implemente el Marco Global de la Biodiversidad que busca proteger 30 por ciento de biodiversidad marina costera y terrestre. En la Zona Azul estamos representando a la naturaleza y nos aseguramos que en el centro de las conversaciones esté la supervivencia de la humanidad", ha concluido Laura Caicedo, activista de la organización Greenpeace Colombia.



# Celebra la Casa Blanca caída de 55% en intercepciones de indocumentados

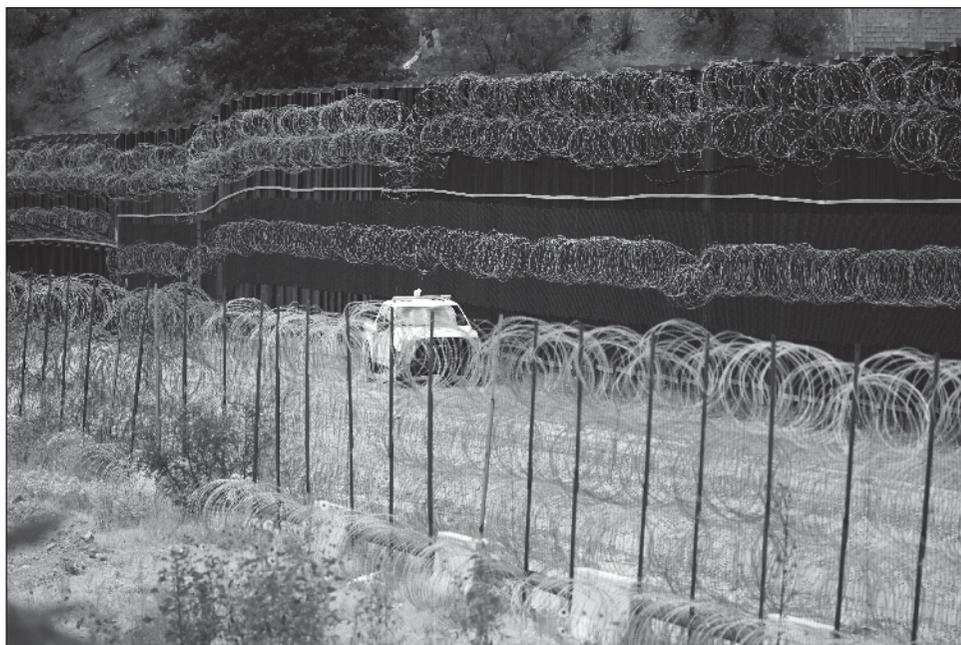
DAVID BROOKS  
JIM CASON  
CIUDAD DE MÉXICO

Justo a tiempo para efectos electorales, la Casa Blanca se congratuló por lo que dice es un desplome de 55 por ciento en encuentros de agentes de migración con indocumentados en la frontera con México, los niveles más bajos en casi cuatro años.

En un comunicado, el gobierno de Joe Biden y su vicepresidenta y candidata demócrata presidencial, Kamala Harris, informó que el servicio de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP) emitió nuevos datos registrando el efecto de la orden ejecutiva del 4 de junio con nuevas y severas restricciones de acceso al asilo por migrantes no autorizados.

Subrayó que los “encuentros” —intercepciones de personas sin documentos por agentes de migración— entre puntos de entrada oficiales son más bajos ahora que durante los últimos meses del gobierno previo, o sea, el de Donald Trump, hoy candidato presidencial republicano.

Según las nuevas cifras, la Patrulla Fronteriza de Estados Unidos interceptó a 53 mil 858 personas intentando cruzar de manera irregular en septiembre, una reducción dramática del nivel más alto registrado en diciembre, cuando se interceptó a 249 mil 740. Los encuentros totales tanto por la Patrulla Fronteriza entre puertos de entrada y de los del Servicio de Inmigración en septiembre en los puntos oficiales permaneció sin incrementos.



▲ El servicio de Aduanas y Protección Fronteriza emitió nuevos datos registrando el efecto de la orden ejecutiva del 4 de junio con nuevas y severas restricciones de acceso al asilo. Foto Ap

## Ola de denuncias por violencia sexual contra Íñigo Errejón, vocero de Sumar

ARMANDO G. TEJEDA  
MADRID

Íñigo Errejón, una de las caras más populares de la izquierda española, actual vocero en el Congreso de los Diputados de la coalición Sumar y uno de los fundadores de Podemos, anunció su retirada de la política tras salir a la luz una ola de denuncias anónimas en su contra de violencia sexual, acoso y agresiones machistas. El político, de 41 años, anunció su decisión a través de una carta, en la que reconoce que “he llegado al límite de la contradicción entre el personaje y la persona”, asume que lleva un modo de vida “neoliberal” e incluso reconoce veladamente actuaciones violentas contra gente de su entorno, al señalar que la actividad política genera una subjetividad tóxica que en el caso de los hombres el patriarcado multiplica, con

compañeros y compañeras de trabajo, con compañeros y compañeras de organización, con relaciones afectivas e incluso con uno mismo”.

Errejón anunció por sorpresa su decisión y raíz de la proliferación en las redes sociales de denuncias anónimas en su contra y amparadas por la cuenta pública de una periodista de izquierda vinculada a Podemos y al movimiento feminista, Cristina Fallarás. En las denuncias se le señala como “un maltratador psicológico, un verdadero psicópata, un monstruo”, además de que relatan: “Me habían avisado del trato que le daba a las mujeres, pero dada su posición política no podía creerme que eso fuera verdad. Su forma de tener sexo te marca y no lo olvidas jamás. Te pide hacer prácticas humillantes, y cuando te niegas te monta números”.

## A cuatro días de las elecciones, Uruguay aún no tiene un favorito

EFE  
MONTEVIDEO

A tan solo cuatro días de las elecciones presidenciales y parlamentarias en Uruguay, la vuelta de la izquierda al poder o la continuidad de la actual coalición de gobierno es una incógnita que solo se despejará en las urnas, en medio de una campaña “pobre” que hasta el momento no ha logrado convencer al electorado.

Con Yamandú Orsi liderando todas las encuestas, el opositor Frente Amplio buscará volver tras cinco años y luego de haber llevado a cabo la conducción del país sudamericano en el período 2005-2020.

Mientras tanto, las cuatro fuerzas políticas de la coalición gobernante buscarán unir nuevamente esfuerzos para seguir adelante por otros cinco años.

Por el momento, el oficialista Álvaro Delgado

es segundo en todas las encuestas, mientras que Andrés Ojeda —del Partido Colorado— es tercero.

Para ser electo, cualquiera de los candidatos deberá superar el 50 por ciento de los votos válidos emitidos por los ciudadanos. De lo contrario, los dos más votados avanzarán a una segunda vuelta el 27 de noviembre.

### No se da por ganador a ninguno

En diálogo con Efe, el politólogo Alfonso Lessa indica que por el momento no da por hecha la victoria de ningún candidato tanto en la primera como en una eventual segunda vuelta.

Explica que el número de indecisos es alto y “no parece ser totalmente favorable al Frente Amplio”.

Por otra parte, dice que un salto de Ojeda al segundo lugar para avanzar

a la siguiente instancia sería “una hazaña política” y repasa que algunas encuestas lo colocan cerca.

Asimismo, apunta que una eventual victoria de la oposición se daría en medio de un escenario de “mucha negociación” ya que —en su opinión— podría hacerlo sin lograr la mayoría parlamentaria. De ser así, sería la primera vez que el Frente Amplio gobernaría de esta manera.

Lessa también habla de la posible aprobación del plebiscito propuesto por la central sindical PIT-CNT para reformar la seguridad social y lo que esto podría generar a futuro. Este también se votará el domingo 27 de octubre.

“Si triunfa va a generar problemas para cualquier Gobierno. Cuando uno habla con empresarios y demás ves que lo que les preocupa es que se pueda aprobar la reforma de la seguridad social”, detalla.

PREMIO NOBEL DE LITERATURA 2024



La Jornada

SEMANAL

SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA  
VIERNES 25 DE OCTUBRE DE 2024  
NÚMERO 1547

**HAN KANG**

**EL DOLOR Y EL ANHELO DE TRANSFORMACIÓN**

*La vegetariana (fragmento)*  
Han Kang

*La narrativa coreana contemporánea:  
el largo viaje hacia la libertad*  
Kim Un-Jyung y Pío E. Serrano



Portada: Collage de Rosario Mateo Calderón.

## PREMIO NOBEL DE LITERATURA 2024 HAN KANG, EL DOLOR Y EL ANHELO DE TRANSFORMACIÓN

Nacida en Corea del Sur en 1973, recientemente galardonada con el Premio Nobel de Literatura 2024, a sus cincuenta y un años, Han Kang es la primera persona surcoreana y una de las escritoras más jóvenes en recibir la máxima distinción de la Academia Sueca. Perteneciente a una familia vinculada con las letras –su padre y su hermano también son escritores– ha escrito *El niño Buda*, Premio de Novela Coreana, 1999; *Pelea de aliento*, Premio de Literatura Dong Ri (2009); *La mancha mongólica*, Premio Yi Sang, 2005, *Tus manos frías*, 2002; *La clase de griego*, 2011, entre otras. Con *La vegetariana* (2016), de la cual en esta entrega ofrecemos a nuestros lectores un fragmento, adquirió fama y reconocimiento internacionales, pues en 2016 recibió el Man Booker International Prize, cuyo jurado declaró: “La novela de Han Kang, llena de tensión, inquietante y hermosa, trata sobre la vergüenza y el deseo, y sobre nuestros vacilantes intentos de comprender la vida de los demás”.

**DIRECTORA GENERAL:** Carmen Lira Saade

**DIRECTOR:** Luis Tovar

**EDICIÓN:** Francisco Torres Córdova

**COORDINADOR DE ARTE Y DISEÑO:**

Francisco García Noriega

**FORMACIÓN Y MATERIALES DE VERSIÓN DIGITAL:**

Rosario Mateo Calderón

**LABORATORIO DE FOTO:** Adrián García Báez, Israel Benítez

Delgadillo, Jesús Díaz y Ricardo Flores

**PUBLICIDAD:** Eva Vargas

5688 7591, 5688 7913 y 5688 8195.

**CORREO ELECTRÓNICO:** [jsemanal@jornada.com.mx](mailto:jsemanal@jornada.com.mx)

**PÁGINA WEB:** <http://semanal.jornada.com.mx/>

**TELÉFONO:** 5591830300.

La Jornada Semanal, suplemento semanal del periódico La Jornada. Editor responsable: Luis Antonio Tovar Soria. Reserva al uso exclusivo del título La Jornada Semanal núm. 04-2008-121817375200-107, del 18/XII/2008, otorgada por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Licitud de título 03568 del 28/XI/23 y de contenido 03868 del 28/XI/23, otorgados por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Editado por Demos, Desarrollo de Medios, SA de CV; Av. Cuauhtémoc 1236, colonia Santa Cruz Atoyac, CP 03310, Alcaldía Benito Juárez, Ciudad de México, tel. 55-9183-0300. Impreso por Imprenta de Medios, SA de CV, Av. Cuauhtémoc 3353, colonia Ampliación Cosmopolita, Azcapotzalco, CP 02670, Ciudad de México, tels. 555355-6702 y 55-5355-7794. Distribuido por Distribuidora y Comercializadora de Medios, SA de CV, Av. Cuauhtémoc 3353, colonia Ampliación Cosmopolita, Azcapotzalco, CP 02670, Ciudad de México, tels. 55-5541-7701 y 55-5541-7702. Prohibida la reproducción parcial o total del contenido de esta publicación por cualquier medio, sin permiso expreso de los editores. La redacción no responde por originales no solicitados ni sostiene correspondencia al respecto. Toda colaboración es responsabilidad de su autor. Títulos y subtítulos de la redacción.

# La Virgen de Xochitlaoztoc

**Diego Arturo Robles Barrios**



Ilustración de San Miguel Cuauhtenco.

Visitando el pueblo de San Miguel Cuauhtenco, en octubre del año pasado, fray Alonso de Acosta escuchó que no muy lejos de ahí, en otro poblado más adentro en la sierra, había una cofradía de doce indios que se decían los Doce Apóstoles, y que estos indios salían de noche y andaban de cerro en cerro y de cueva en cueva haciendo sus brujerías, y que traían consigo a una mujer que llamaban María Magdalena con la que practicaban aquelarres y tenían sus conciliábulos con el Diablo, y que así enviaban las lluvias y los buenos temporales, y que daban muchas riquezas a quienes lo quisiesen, y que tenían otros tantos encantamientos muy famosos entre los naturales todos de esas tierras.

Fray Alonso escribió al Padre Provincial para darle noticia de tan graves idolatrías, pidiéndole expresamente además que mandase a otro presbítero de la Orden para la averiguación de las cosas que le fueron referidas y la extirpación, en caso de ciertas, de estos horrores del demonio, pues su avanzada edad y su delicada salud no le permitían emprender el viaje por el monte y arrostrar lo que allí hallare. Habiendo leído la carta de fray Alonso y discernido sus informaciones, el Padre Provincial delegó la tarea a fray Doménico Ricci a sabiendas de cuan religioso y buen cristiano era, y cuan celoso del servicio de Dios, de

la Orden y de los indios, y cuan bien hablaba su lengua materna.

Fray Doménico partió en vísperas de Miércoles de Ceniza con la dicha comisión al encuentro de fray Alonso, que lo acogió gustoso en su parroquia y le relató con detalle y desasosiego las infidelidades que le habían sido señaladas, exhortándolo a que estuviese muy sobre aviso de las tretas de Lucifer, suplicándole que enmendase estos agravios e hiciese con ello honra a Dios y a su Santa Fe y el bien a sus ovejas. Fray Doménico se dirigió entonces adentro en la sierra al poblado llamado Xochitlaoztoc para reunirse con los indios y conocer de su propia boca y en su propia lengua los testimonios sobre la mentada cofradía y otros pecados de ritos antiguos.

En Cuaresma, luego del feliz recibimiento y las debidas liturgias, fray Doménico escuchó con el tiento y la piedad que eran menester las declaraciones que la asamblea de viejos principales y todas las gentes del pueblo le hicieron atendiendo solícitos a su noble inquisición, en las cuales se quejaron primero del estado de abandono y orfandad en que se hallaban desde hacía más de veinte años por causa de que ningún pastor se había presentado en su capilla, consagrada a Nuestra Señora de la Asunción, a decir misa y administrar los sacramentos. Se quejaron además de los atropellos y las injusticias que constantemente recibían por parte de las autoridades municipales, que no reconocían los títulos primordiales de sus tierras, y de los terratenientes vecinos, que estaban ávidos de las riquezas de su monte. Sobre la María Magdalena y sus Doce Apóstoles confesaron que habiendo comenzado éstos su ministerio los niños se bautizaron en la Santa Fe, los enfermos recuperaron la salud, las cosechas abundaron y la Virgen de su capilla se revistió de flores, y añadieron que no había herejía en ello puesto que todo lo hacían en nombre de Jesucristo Nuestro Señor y conforme a las enseñanzas de los primeros padres misioneros.

En cuanto al origen de los dones de María Magdalena, los testigos afirmaron que ésta, hija de José López Oxeb, campesino, y María Pukuj, curandera, ambos distinguidos cristianos y con cargo en la comunidad, cumplidos los quince años comenzó a tener visiones del Crucificado en sueños y que cierto día, mientras buscaba hierbas por el monte, dio con una cueva donde Nuestro Señor Jesucristo yacía en su cruz llorando, y le dijo que lloraba de dolor por ver el sufrimiento de sus hijos, y que había venido a liberarlos, y que la había escogido a ella para dar su mensaje y restaurar su Reino. Entonces los Doce Apóstoles descendieron como estrellas del firmamento y ungieron con poderes a la María Magdalena, y la santificaron y la tomaron por beata y cabeza, y regresaron luego todos al pueblo con esta revelación y este evangelio. Los indios expresaron también que en un principio no creían en lo que ella decía, hasta que varios de ellos soñaron a Nuestra Señora de la Asunción suplicando que escuchasen a María Magdalena, su hija, porque ella de nuevo levantaría su capilla. Hicieron caso entonces de esto y desde aquel momento así han ido la María Magdalena y su cofradía de Doce Apóstoles predicando y obrando sus milagros por los cuatro rumbos, refugiándose en las cuevas alledañas donde aparece el Crucificado y manifiesta

su voluntad. Finalmente, los indios dijeron a fray Doménico que la beata y sus cofrades estaban en su desierto y ayuno, y que si él quisiese conocerla y entrevistarse con ella personalmente habría de esperar a la Semana Mayor, que todos en el pueblo muy gustosos lo tendrían por huésped y se sentirían muy honrados de celebrar juntos la Pascua.

Fray Doménico aceptó con agrado la proposición y en sus oraciones de Vísperas se encomendó al Padre Fundador de la Orden para recibir luz en su discernimiento y en su actuar. Esa misma noche en su vigilia tuvo la visión de Cristo, de cuyas llagas brotaba un manantial de flores, y sintió en su pecho grandísimas aflicciones, y halló consuelo en sus lágrimas, y el viento le murmuró algún suspiro en la lengua de estos indios, y sintió en su rostro la caricia que le hacía la María Magdalena, y rezó con ella y con los Doce.

En Viernes de Dolores, después de deliberar largo rato, escribió al Padre Provincial una misiva con el estado de su averiguación, en la cual afirmaba que nada impío había en los naturales de Xochitlaoztoc ni maligno en la María Magdalena, que todos eran buenos cristianos pero desvalidos, y que las advertencias de fray Alonso eran equivocadas por desconocer éste su lengua y sus costumbres. Solicitó además permiso para servirles de párroco y velar por sus almas, pues ya mucho tiempo habían permanecido a su merced en el desamparo de la Iglesia y sólo con un buen pastor estas ovejas no habrían de descarriarse.

El Domingo de Ramos entró al pueblo la María Magdalena acompañada de su madre y los Doce Apóstoles, y fue acogida con palmas y gran alborozo, y llevada después al encuentro de fray Doménico, quien al verla cayó de hinojos y arrobado se soltó en llanto. Éste se dispuso a celebrar con todo el pueblo los misterios de la Pascua, y lavó sus pies, y repartió el vino, y multiplicó el pan, y oró con ellos en el huerto, y aguardó con ellos la noche del Éxodo, y sufrió con ellos el Calvario.

En Viernes Santo, luego del Viacrucis y las Siete Palabras, mientras caminaba la Procesión del Silencio, una leva ruin reclutada en otras partes de la República por los terratenientes y las autoridades de la zona abrió fuego en contra de las gentes congregadas en la plaza de Xochitlaoztoc so pretexto de conspiración y sedición, matando a mansalva en el acto lo mismo niños que mujeres y varones y ancianos. Fray Doménico derramó su sangre sobre el Santísimo Cristo de la Agonía, dejando con Él y en Él su vida. La milicia se desbandó cobardemente tras el horror y, en connivencia con el gobierno, se refugió impune en el anonimato de la sierra. María Magdalena y sus Doce Apóstoles resultaron ilesos por gracia de Dios. Salieron de entre los muertos y el espanto con grandes penas y plañidos. Huyeron cargados de tristeza hacia el monte, y a su paso dejaron un rastro de lágrimas, y hallaron luego socorro con Cristo en su sepulcro, adentro de sus llagas, en la cueva de las flores. María Magdalena instaló ahí mismo su ermita, donde brota el venero que riega la selva, y cada uno de los Apóstoles se hizo montaña alrededor suyo para resguardar el sigilo de su oración y el secreto de su llanto a los pies del Crucificado ●

# LA SUSTANCIA: MONSTRUOS DE VERDAD



Este artículo sigue el eje narrativo y el concepto de belleza femenina que el patriarcado ha impuesto a las mujeres, llevado al extremo de lo grotesco y, por tanto, bien sustentado en la realidad, en el filme *The Substance*, de la directora francesa Coralie Fargeat.

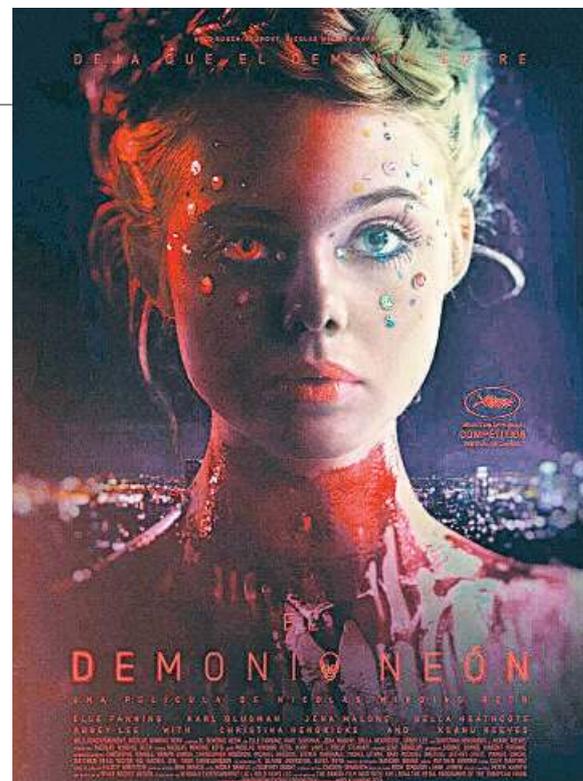
Las mujeres estamos condicionadas para odiarnos a nosotras mismas desde tiempos inmemoriales. En la década de los ochenta, la de mi adolescencia, no ser rubia de ojos claros te colocaba en situación de inferioridad con respecto a las que sí lo eran o se acercaban a serlo. Estaba también el requisito de la delgadez extrema que gestó toda una generación de anoréxicas.

La historia de la humanidad es fértil en ejemplos de cánones impuestos por y desde el patriarcado. El pie de loto que condenaba a las chinas a un estado de cuasi invalidez o la exigencia de los tacones que deforman la columna, algo a lo que Fatema Mernissi se refirió como “el burka de Occidente”. Los nuevos procedimientos de belleza, que por lo percedero de sus efectos crean la “necesidad” de un *refill* o una adicción, están borrando la fina línea entre la perfección fabricada y la monstruosidad. Tal como sucede con la criatura de Frankenstein.

**Evelina Gil**

Es cierto que *The Substance* [La substancia], segundo largometraje de la francesa Coralie Fargeat, no es el primero que toca el tema de los extremos a los que llegan algunas y algunos para conquistar una perfección imposible. Pienso en la comedia negra *La muerte le sienta bien*, o *Neon Demon*, donde unas modelos veteranas se comen (literalmente) a la jovencita recién llegada que les quita oportunidades. Pero ninguna hurga con tal morbidez en ese inconsciente autoodio de aquellas convencidas de que la belleza es su máspreciado don, y que el día que la pierdan se les reemplazará por una versión más joven y más perfecta. Me ahorro comentarios sobre el género del *body horror* y los cantados “monstruos” porque la fealdad y la decadencia ofenden mucho y se les excluye de la noción *mainstream* del concepto de “arte”.

Imposible mejor elección para el personaje de Elizabeth Sparkle que Demi Moore, icono de belleza de los años ochenta y noventa que en algún momento dejó de ser la actriz mejor pagada de Hollywood para extraviarse en producciones de bajo presupuesto. Demi debe haber padecido experiencias semejantes a las de su personaje; productores gordos, fofos, repugnantes y viejos refiriéndose a ella como un modelo de automóvil pasado de moda y sin brillo. Las lágrimas que corren por su rostro, que sigue siendo reconocible y entrañable (si bien el personaje de Elizabeth acaba de cumplir cincuenta años, Demi cuenta sesenta y uno) se sienten dolorosamente genuinas. Toda su representación, que incluye momentos desoladores y de tremenda ira, parecen extraídos de lo más profundo. Cuando se le presenta la oportunidad de generar una renovada versión de sí misma, Elizabeth no tiene empacho en recurrir



▲ Fotogramas de *The Substance* y *Neon Demon*.

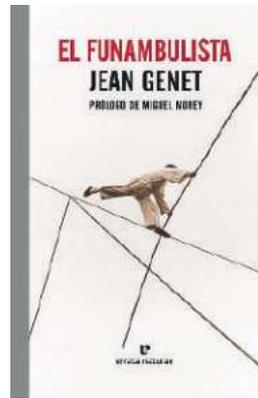
a “la sustancia” inyectada, como lo son el bótox y el ozempic, el que brinda una juventud sintética y el que quita el apetito. A continuación la mujer de cincuenta años sufrirá una especie de parto del que emerge un *alter ego* llamado Sue, maravillosamente interpretada por la polifacética Margaret Qualley. Sue se presenta al *casting* donde habrá de elegirse a la sucesora de Elizabeth en un programa televisivo de ejercicios y no sólo se queda, sino que provoca una revolución con su hermosura y sensualidad. Las dos versiones de una misma mujer deberán alternarse; una semana Elizabeth, y otra Sue, y mientras una está activa la otra debe cerciorarse de alimentar a la que entra en una suerte de estado vegetativo. El uso de la misteriosa sustancia conlleva una serie de reglas que deben acatarse sin concesiones. La versión madura lo ejecuta con la paciencia propia de su edad, pero la joven se rebela con ese sentido de inmortalidad propio de la suya. Comete excesos que perjudican a su llamada “matriz” y cada vez que Elizabeth toma el relevo advierte que sufre un anómalo proceso de envejecimiento. Esto originará una situación de autosabotaje, en particular por parte de la versión joven, que maltrata ostensiblemente a su versión madura. Un montón de referentes culturales y literarios vienen a cuento. El cuerpo corrompido del que se nutre el joven es ocultado en un lugar oscuro y húmedo, como en *El retrato de Dorian Grey*, de Oscar Wilde. El permanente diálogo con el espejo remite a Blanca Nieves, la de los Hermanos Grimm, capaz de urdir un plan con los enanos para destruir a la reina envidiosa.

La monstruosidad tiene todo el sentido del mundo, como también la hipersexualización de Sue. Coralie Fargeat nos brinda una magnificada crítica visual de cómo los hombres contemplan a las mujeres, libidinoso regodeo que alterna con imágenes grotescas y repulsivas. El máximo monstruo, más asqueroso que los elaborados con prótesis y maquillaje, es el arquetípico productor Harvey, interpretado por un extraordinario Dennis Quaid que escapa de la medianía y la blandura a sus setenta años (la edad del actor nunca se menciona, como sí, y de manera machacona, la de Demi Moore). Para nada es casualidad que se llame Harvey. Los varones salen muy mal parados en la película. Pero cualquiera que haya vivido en la piel de una mujer joven y hermosa recordará a aquellas grotescas criaturas, acosadoras y babeantes, que tocaban a su puerta o la fastidiaban en la calle ●



▲ *Icarus*, Sir William Blake Richmond, 1887.

# ROBERTO ARLT, JEAN GENET Y CHARLY GARCÍA: EL ARTE DE CAER



Ascender y descender, material y metafóricamente, son dos conceptos bien definidos y tratados por la física y la cultura. En medio está la caída, que tiene sus peculiaridades en el cuerpo y la cultura. Este artículo señala algunas de ellas, y afirma: “El ser humano anhela ascender a la cima de la montaña más alta, pero casi nunca contemplamos la caída, siempre acechante y paciente.”

## I

EXISTE ALGO que la historia de la humanidad no ha registrado en sus anales: una colección de instantes en los cuales, mujeres y hombres –sin remedio– caemos y adquirimos fugazmente ciudadanía en un país ubicado entre el cielo y el suelo. Al ser criaturas sin alas, abastecidos únicamente con dos piernas para recorrer distancias y carentes de una anhelante condición anfibia, los seres humanos nos aferramos a la tierra. Así, valiéndonos solamente de un par de pies, giramos con el mundo hasta la fecha que marcará nuestra despedida de la vida.

## II

ALGUNAS VECES, con muchísima fortuna y valentía, somos capaces de no estar entre nubes ni en el pavimento, sino cayendo y apostando la camisa o el vestido al todo o nada; aunque no debemos de llamarnos a engaño: caer tiene mala prensa. Hay cientos de libros sobre un hipotético camino al éxito, así como innumerables canciones que hablan acerca del deseo de volar; sin embargo, poco o nada referente a la caída. Casi nadie desea caer. Transita-

mos nuestras vidas bajo una premisa de altos vuelos envuelta en diversos celofanes: anotar el segundo gol de Maradona contra los ingleses, ganar la lotería, ser exitosos y figurar en la primera plana de un periódico, habitar una casa con piscina y jardín, subir fotografías a redes sociales en donde se nos mire a los pies de la Torre Eiffel o en Times Square. El ser humano anhela ascender a la cima de la montaña más alta, pero casi nunca contemplamos la caída, siempre acechante y paciente.

## III

EL ESCRITOR Roberto Arlt (1900–1942), con respecto al acto de caer, redactó un portentoso texto en sus columnas periodísticas conocidas como *Aguafuertes*. El autor de la novela *El juguete rabioso* respondió así a un lector que le preguntó cómo debe vivir si se quiere ser feliz:

Interróguese siempre, en el peor minuto de su vida, lo siguiente:

–¿Soy sincero conmigo mismo?

Y si el corazón le dice que sí, y tiene que tirarse a un pozo, tírese con confianza. Siendo sincero no se va a matar. Está segurísimo de eso. No se va a matar, porque no se puede matar. La vida, la misteriosa vida que rige nuestra experiencia, impedirá que usted se mate tirándose al pozo. La vida, providencialmente, colocará, un metro antes de que usted llegue al fondo, un clavo donde se engancharán sus ropas, y... usted se salvará. [...] Todo cuesta en esta tierra. La vida no regala nada, absolutamente. Todo hay que comprarlo con libras de carne y sangre. Y de pronto, descubrirá algo que no es la felicidad, sino un equivalente a ella. La emoción. La terrible emoción de jugarse la piel y la felicidad. [...] Vea amigo: hágase una base de sinceridad, y sobre esa cuerda floja o tensa, cruce el abismo de la vida, con su verdad en la mano, y va a triunfar. No hay nadie, absolutamente nadie, que pueda hacerlo caer.

## IV

UN ACRÓBATA jovencísimo más un poeta francés, amor entre ambos, pasión desbordada... ¿Qué

podría salir mal? A mediados del siglo XX, Jean Genet (1910–1986) sostuvo una relación sentimental con el artista de circo Abdallah Bentaga. En *El funambulista*, un escrito que traspasa el pecho del lector como una daga impiadosa y obstinada, Jean Genet aconseja lo siguiente a su joven amante:

La Muerte –la Muerte de la que te hablo– no es la que acompañará tu caída, sino la que precede a tu aparición sobre la cuerda floja. Mueres antes de encaramarte a ella. El que bailará estará muerto: decidido a todas las bellezas, capaz de todas ellas. Cuando aparezcas, una palidez –no, no hablo del miedo, sino de su contrario, de una audacia invencible–, una palidez te recubrirá. A pesar del maquillaje y las lentejuelas estarás macilento, tu alma lívida. Sólo entonces tu precisión será perfecta. Cuando ya nada te ate al suelo podrás bailar sin caer. Pero procura morir antes de hacer tu aparición, y que un muerto baile sobre el alambre.

¿Vale la pena vivir eludiendo diariamente el riesgo de caer?

## V

TRAS LANZARSE hacia una piscina desde la ventana de una habitación de hotel ubicada en un noveno piso, el músico Charly García compuso el tema “Me tiré por vos”. Allí, el artista argentino narra por qué hizo ese salto al vacío: “Estaba muy aburrido/ En mi Mendoza fatal/ Dije, ¿qué me falta ahora?/ Sólo aprender a volar.” Arlt, Genet y García nos señalan y advierten que, en algunas ocasiones, se vuelve insoslayable lanzarse al pozo, caminar sobre el alambre con un semblante de *audacia invencible* o tirarse hacia la alberca con la esperanza de caer en ella y no romperse la cabeza. Quizás nuestras más sinceras biografías no se escriban únicamente desde el compendio de logros, parentescos, grados académicos ni aquellos sitios que habitamos, sino principalmente resaltando los descensos que hacemos desde el cielo al suelo, cayendo, literal o metafóricamente. Quizás caer se parezca a morir; aunque eso, la caída –a diferencia de la muerte– va acompañada de una voz que te dice: “Aún no, no ahora.” ●





▲ *Japoneses desembarcan en Busán, 1592.*

# LA NARRATIVA COREANA CONTEMPORÁNEA: EL LARGO VIAJE HACIA LA LIBERTAD\*

No es muy arriesgado decir que en general la historia de la literatura coreana contemporánea no es muy conocida entre nosotros. Este artículo ofrece un panorama comprensible y bien documentado sobre sus etapas, principales protagonistas y el contexto social y político que les da sentido, sobre todo ahora que la Academia Sueca otorgó el Premio Nobel de Literatura 2024 a la narradora surcoreana Han Kan.

El año de 1984, inicio de la reforma “Kabo”, es frecuentemente considerado como el acceso de la sociedad coreana a la modernidad. La reforma “Kabo”, si no en la práctica al menos oficialmente, liberó Corea del feudalismo y abrió sus puertas, entre otros, a Estados Unidos, Rusia, Japón, Francia e Italia, por la vía de tratados comerciales. Si bien la situación política –postrimerías del período Choson (1392-1910)– no mejoró sustancialmente, se dieron algunos pasos importantes en cuanto a reformas sociales, entre ellas, la abolición de la servidumbre, circunstancia que favorecería que algunos intelectuales progresistas se sintieran estimulados para confrontar sus experiencias con aquellas provenientes del mundo exterior.

Entre 1910 y 1945 Corea sufrió la invasión japonesa y debió afrontar su voluntad de convertirla en una colonia, sometida a un vasallaje que, entre otros males, imponía una política de aculturación destinada a borrar la identidad de la nación coreana. En este contexto, la literatura coreana, recién asomada a Occidente, deviene también un instrumento de resistencia al invasor. Así, frente a las viejas fórmulas literarias, los escritores coreanos se dieron a la doble tarea de, por una parte, reformar temática y estilísticamente la herencia recibida; y, por otra, adecuar su escritura a una estrategia de resistencia y de denuncia. No siempre, por supuesto, ambos propósitos coincidieron en un mismo autor.

Si bien Yi Injik (1862-1919) abrió con su novela *Lágrimas de sangre* (1906) una importante

fisura en la narrativa tradicional, habría de ser Yi Kwangsu (1892-1950?), con su novela *Sin corazón* (1917), quien situaría la narrativa coreana en la modernidad. Aunque temáticamente situada en las postrimerías de la dinastía Choson, *Lágrimas de sangre* alcanza una nueva destreza en el lenguaje, conciso, vívido y hábilmente integrador de diálogos que huyen de las antiguas fórmulas; *Sin corazón*, por su parte, sitúa la trama bajo la ocupación japonesa y pone al descubierto los conflictos entre la vieja y la nueva generación, pero su autor, al tiempo que se consagraba como el padre de la novela coreana contemporánea, se integraba en la red de colaboracionistas filojaponeses.

La narrativa del período se caracterizará por su fuerte adscripción a un realismo desmesurado, portador de una denuncia de la descomposición social, y por el acomodo a formatos breves –novelas cortas y cuentos–, que se ajustaban a la precariedad económica del momento. La aparición de numerosas revistas literarias facilitará, por otra parte, la publicación por entregas de muchas de las obras de esta etapa.

La década de los años veinte comenzó con el Movimiento de Independencia del primero de marzo de 1919, cuando los coreanos se lanzaron a las calles a lo largo de la península; una protesta que provocó la masacre de cerca de 7 mil 500 personas. El movimiento, además de promover un gobierno provisional en Shanghai, fue un revulsivo en la conciencia del pueblo y de los intelectuales, que reafirmaron en su escritura su fervor nacional. El gobierno de ocupación respondió con la censura pero, aún así, se publicaban obras con las franjas de tinta negra allí donde el censor había suprimido textos.

Los escritores asumen, consecuentemente, la recuperación de la identidad nacional y la resistencia a la ocupación. La mirada vuelve sobre la sociedad y la novela comprometida busca sus temas en la vida infeliz de los campesinos, de los obreros y de las clases medias urbanas, hurga en la existencia miserable de los escritores y, en general, traza un paisaje miserable y desolado.

En la década de los treinta, quizá como resultado de la gran represión japonesa de 1931, se abrió una fisura en el realismo comprometido y se dio paso a una tendencia más introspectiva y subjetiva, donde la desesperación y la angustia existenciales rayan con el absurdo y las técnicas vanguardistas. Quizá el caso más extraordinario fuera el del novelista y poeta Yi Sang (1910-1937). Durante décadas esta tendencia de un intimismo

**Kim Un-Jyung y Pío E. Serrano**



torturante fue juzgada con severidad por la crítica, al considerarlas ajenas a la resistencia al ocupante. Sin embargo, a partir de los sesenta se ha señalado que en esos sentimientos de absurdidad y extrañamiento, en sus inquietantes juegos de paradojas, se ocultaba una singular y compleja reacción al colonialismo japonés. Por fin, la década del cuarenta trajo el período de represión japonesa más duro; las opciones se vieron reducidas a la adhesión, la cárcel o la clandestinidad.

Finalizado el dominio japonés en 1945, la península coreana aún habrá de enfrentarse a nuevos traumas desgarradores: la partición del país (1946), la Guerra de Corea (1950-1953) y una larga etapa de dictaduras militares (1961-1987).

La Guerra de Corea consolidó la división del país y, mientras en Corea del Norte la literatura se asume como instrumento de propaganda del régimen, en Corea del Sur se desató una fuerte confrontación ideológica, que habría de buscar su expresión en la literatura. Desde distintos posicionamientos literarios se afrontaron las penalidades de la guerra y sus dolorosas consecuencias, la tragedia del desarraigo y de las migraciones interiores, todos ellos recorridos por un realismo veraz y estremecido.

La temprana sombra del autoritarismo se hizo presente en 1960, cuando se desató una serie de manifestaciones de protesta en contra de las tentaciones dictatoriales del presidente Syngman Rhee. El 19 de abril de 1960 estalló la Revolución de Sailgu, liderada principalmente por estudiantes universitarios. Muchos de estos estudiantes habrían de engrosar las filas de los narradores de la década, llevando con ellos las huellas de esta experiencia.

En 1961 Choe In-Hun (1936) publicó *La plaza*, una novela que inaugura la posibilidad de una tercera vía por encima de las posiciones maniqueas, un precedente que fue continuado por la tendencia literaria predominante en los años siguientes. Quedaba abierta la vía para auscultar las condiciones del individuo, superando las posiciones ideológicas. La frustración y la impotencia que dieron paso a una terrible crisis de identidad se convirtieron en temas literarios frecuentes.

Frustración, impotencia y rabia fueron sentimientos asimilados por la literatura coreana de las décadas siguientes a partir, precisamente, de ese año 1961, fecha en que un golpe de Estado inaugura un largo período de gobiernos militares. A pesar de las severas restricciones impuestas por las sucesivas dictaduras, de la represión, el empleo bastardo del anticomunismo como medio de censura, la década de los sesenta resultó uno de los momentos más creativos del siglo XX coreano. La denuncia del autoritarismo político, de la crisis económica y del lamentable estado de la sociedad, por una parte; y, por otra, la reflexión sobre la necesidad de encontrar alternativas a la crisis por la que pasaba la sociedad coreana y la sombra agónica de la reunificación del país constituyeron el aliento principal de la narrativa de la época.

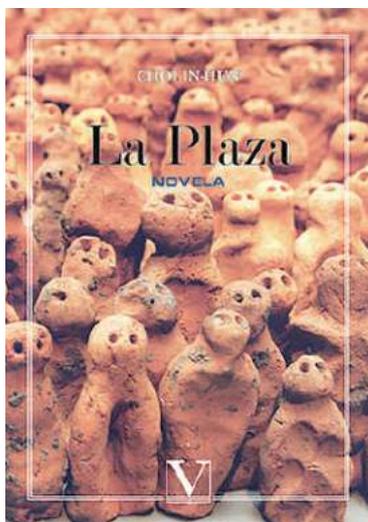
La década de los setenta habría de añadir a los males expuestos el de las consecuencias de una acelerada industrialización. El vértigo de esa aceleración, que a la larga habría de situar la economía coreana entre las más avanzadas del extremo Oriente, desatendida del alto coste humano sobre el que se alzaba, generaría, paradójicamente, en parte de la sociedad coreana un profundo sentimiento de frustración y resentimiento. Entre sus resultados más nefastos: el progresivo empobrecimiento rural que alimentaría importantes



▲ Fotograma de *Los héroes de Gwangju*, 2017.



**La masacre de Gwangju y sus ramificaciones llegaron a convertirse – como las del 19 de abril de 1960 – en emblema de una generación de escritores, jóvenes estudiantes universitarios entonces, cuya obra creció alimentada por las múltiples derivaciones que esta tragedia sembró en la sociedad coreana.**



flujos migratorios hacia los centros urbanos productivos, lo que desencadenó una considerable fractura en los más auténticos valores de la cultura coreana; la alienación de una sociedad de consumo atrapada, de manera esquizofrénica, entre las bondades de los adelantos tecnológicos y el malestar generado por la invasión de perturbadores modelos de vida occidentales; el empobrecimiento de amplios sectores de la sociedad y su obscena contrapartida en el rápido ascenso de una nueva clase industrial y financiera, como resultado de la implantación de una política económica neoliberal, aunque bajo el rígido control de un régimen autoritario; sin olvidar las consecuentes restricciones a la libertad de expresión padecidas por los escritores más críticos.

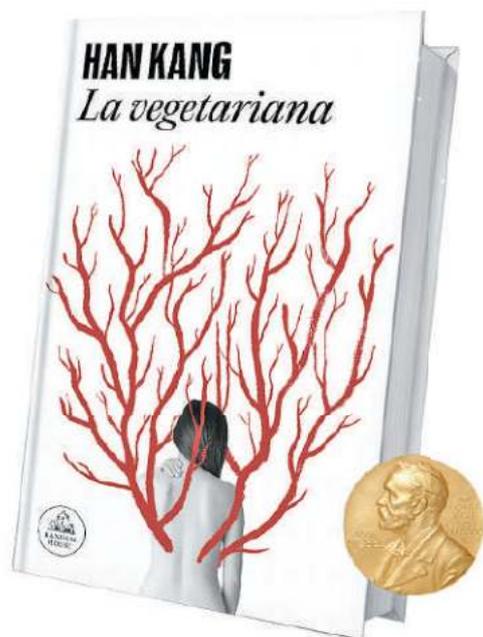
La década de los ochenta comienza con el asesinato masivo de estudiantes y población general en la ciudad de Gwangju, en mayo de 1980, en represalia contra las manifestaciones a favor de la democratización del país. Estas protestas se extendieron todavía a lo largo de la década hasta el inicio de las reformas políticas de 1987. La masacre de Gwangju y sus ramificaciones llegaron a convertirse – como las del 19 de abril de 1960 – en emblema de una generación de escritores, jóvenes estudiantes universitarios entonces, cuya obra creció alimentada por las múltiples derivaciones que esta tragedia sembró en la sociedad coreana.

A pesar de todas las limitaciones y dificultades padecidas, la narrativa coreana contemporánea ha tenido un notable desarrollo. Muchos de sus autores han alcanzado el equilibrio entre una expresión autónoma y la adecuada incorporación de la experiencia literaria moderna. Una generación más joven se enfrenta con audacia a los nuevos problemas que afronta el país. Articulan sus discursos a partir de la memoria heredada pero, simultáneamente, incorporan a su escritura registros novedosos que les permiten auscultar las angustias del hombre contemporáneo ●

\*Tomado de *Cuentos coreanos del siglo XX*, Kim Un-Kyung (editora), traducción, introducción y notas, Editorial Verbum, España, 2004

# PREMIO NOBEL DE LITERATURA 2024 **HAN KANG,** EL DOLOR Y EL

Han Kang (Corea del Sur, 1970), recientemente galardonada con el Premio Nobel de Literatura 2024, es autora de ocho novelas, siete libros de relatos, uno de poesía y dos de ensayos. Su novela más famosa, *La vegetariana*, en algunas bibliotecas y escuelas de Seúl está prohibida. En su obra muestra la inestabilidad de la existencia. Es la primera persona surcoreana y la primera mujer asiática en recibir la distinción de la Academia Sueca.



## Un origen literario

NOVELISTA, AUTORA de relatos, poeta y artista, Han Kang (Gwangju, 1970) –ganadora del Premio Nobel de Literatura 2024– fue elegida por un jurado que destacó “su intensa prosa poética que confronta traumas históricos y expone la fragilidad de la vida humana.”

Se mudó con su familia a Seúl cuando tenía nueve años de edad. Su origen es literario. Su padre y su hermano mayor también son escritores. En una entrevista con Jenny Rydén para la organización del Nobel, la autora afirmó: “Crecí con libros en coreano y también traducidos. Crecí con la literatura coreana, a la que me siento muy unida. Espero que esta noticia sea buena para los lectores de literatura coreana y para mis amigos, los escritores.” Continuó: “Para mí, desde que era niña, todos los escritores han sido colectivos. Buscan el sentido de la vida. A veces están perdidos y a veces están decididos, y todos sus esfuerzos y todas sus energías han sido mi inspiración. Así que me resulta muy difícil elegir algunos nombres.”

Estudió Literatura coreana en la Universidad de Yonsei. Debutó con la publicación de cinco poemas en la revista *Munhak-gwa-sahoe* [Literatura y sociedad] en 1993. Comenzó su carrera como narradora al año siguiente, con la pieza breve *Ancla roja*. Publicó su primera colección de cuentos, titulada *Yeosu*, en 1995. Participó en el Programa Internacional de Escritura de la Universidad de Iowa durante tres meses en 1998 con el apoyo del Consejo de las Artes de Corea. Sus otros libros de relatos son *Frutos de mi mujer* (2000) y *Salamandra de fuego* (2012).

Como novelista ha publicado *Ciervo negro* (1998), *Tus manos frías* (2002), *La vegetariana* (2007), *El viento sopla* (2010), *La clase de griego* (2011), *Actos humanos* (2014), *El libro blanco* (2016) e *Imposible decir adiós* (2021). También es autora de novelas cortas y su colección de poemas se titula *Dejé la tarde en el cajón* (2013).

## *La vegetariana* y la fama internacional

Saltó a la fama internacional con *La vegetariana*, novela galardonada con el Premio Internacional Man Booker 2016. Steve Sem-Sandberg –miembro de la Academia Sueca– escribió sobre el libro:

Es la historia de una mujer coreana de mediana edad que, una noche, de repente, decide no comer más carne. La vegetariana no dice nada en la novela, sino que su historia es contada en tres narrativas diferentes por su esposo, su cuñado y su hermana mayor (en ese orden). Sus diferentes reacciones, desde el aborrecimiento hasta la fascinación sexual y la envidia venenosa, contrastan marcadamente con la negativa muda de la propia mujer a dar marcha atrás o admitir cualquier culpa por la vergüenza que ha traído a su familia. Obtenemos un retrato agudo de una sociedad patriarcal obsesionada por el arribismo y las convenciones sociales rígidas, a veces tiránicas.



▲ Han Kang. Foto: AFP/Leon Nela.

# ANHELO DE TRANSFORMACIÓN



Kang explora los límites corporales y el control que ejerce la sociedad.

El jurado del Premio Internacional Man Booker 2016 aseveró: “La novela de Han Kang, llena de tensión, inquietante y hermosa, trata sobre la vergüenza y el deseo, y sobre nuestros vacilantes intentos de comprender la vida de los demás. Yeong-hye y su esposo son personas comunes que viven en la Corea del Sur actual. Él es un oficinista con ambiciones moderadas y modales suaves; ella es una esposa sin inspiración pero obediente. Pero entonces Yeong-hye, en busca de una existencia más ‘similar a la de una planta’, comete un impactante acto de subversión. A medida que su rebelión se manifiesta en formas cada vez más extrañas y aterradoras, Yeong-hye se hunde cada vez más en sus fantasías de abandonar su prisión carnal y convertirse –imposible y extáticamente– en un árbol.”

Anders Olsson –el presidente del Comité del Nobel– cuenta: “Escrito en tres partes, el libro retrata las violentas consecuencias que se producen cuando su protagonista, Yeong-hye, se niega a someterse a las normas de la ingesta de alimentos. Su decisión de no comer carne se enfrenta a diversas reacciones completamente diferentes. Su comportamiento es rechazado por la fuerza, tanto por su esposo como por su autoritario padre, y su

cuñado, un artista de video que se obsesiona con su cuerpo pasivo, la explota erótica y estéticamente. Finalmente, es internada en una clínica psiquiátrica, donde su hermana intenta rescatarla y devolverla a una vida ‘normal’. Sin embargo, Yeong-hye se hunde cada vez más en un estado parecido a la psicosis que se expresa a través de los ‘árboles en llamas’, un símbolo de un reino vegetal tan atractivo como peligroso.”

## Historias de vida extremas

PARA OLSSON, “la empatía física de Han Kang por las historias de vida extremas se ve reforzada por su estilo metafórico.” *La clase de griego* es el relato de un vínculo portentoso entre dos personas sensibles y frágiles. “Una joven que, tras una serie de experiencias traumáticas, ha perdido el poder del habla y conecta con su maestro de griego antiguo, que está perdiendo la vista. A partir de sus respectivos defectos, se desarrolla una historia de amor. El libro es una hermosa meditación sobre la pérdida, la intimidad y las condiciones últimas del lenguaje.”

En *El libro blanco*, el estilo poético de Han Kang prevalece. El volumen –rememora el presidente del Comité del Nobel– “es una elegía dedicada a la persona que podría haber sido la hermana mayor

/ PASA A LA PÁGINA 10

## La vegetariana (fragmento)

**Han Kang**

*La vegetariana* (Random House, 2024) es la historia de una transformación y un gesto de entereza y rebeldía contra la violencia y la intransigencia. Galardonada con el Premio Booker Internacional 2016, la turbulenta novela dio a conocer internacionalmente a la autora.

Antes de que mi mujer se hiciera vegetariana, nunca pensé que fuera una persona especial. Para ser franco, ni siquiera me atrajo cuando la vi por primera vez. No era ni muy alta ni muy baja, llevaba una melena ni larga ni corta, tenía la piel seca y amarillenta, sus ojos eran pequeños, los pómulos algo prominentes, y vestía ropas sin color como si tuviera miedo de verse demasiado personal. Calzada con unos zapatos negros muy sencillos, se acercó a la mesa en la que yo estaba sentado con pasos que no eran ni rápidos ni lentos, ni enérgicos ni débiles.

Si me casé con ella fue porque, así como no parecía tener ningún atractivo especial, tampoco parecía tener ningún defecto en particular. Su manera de ser, sobria y sin ninguna traza de frescura, ingenio o elegancia, me hacía sentir a mis anchas. No hacía falta que me mostrara culto para atraer su atención ni tenía que darme prisa para llegar a tiempo a nuestras citas. Tampoco había razón para que me sintiera menos cuando a solas me comparaba con los modelos que aparecían en los catálogos de moda masculina. Ni mi barriga, que había comenzado a abultar a partir de los veintitantos, ni mis delgados brazos y piernas, que no ganaban músculo a pesar de los esfuerzos que hacía –ni siquiera mi pequeño pene, que era la causa de un secreto complejo de inferioridad–, me preocupaban lo más mínimo cuando estaba con ella.

Nunca he pretendido más de lo que creo merecer. Cuando era pequeño me las di de bravucón en las calles poniéndome al frente de una banda de niños que eran menores que yo. Cuando me hice mayor, solicité ingresar en la universidad que me concedía la beca más jugosa y luego me di por satisfecho entrando en una pequeña compañía que, además de apreciar mi escasa capacidad, me entregaba todos los meses un sueldo modesto. Así pues, fue

/ PASA A LA PÁGINA 34

VIENE DE LA PÁGINA 35 / PREMIO NOBEL DE...

del yo narrador, pero que falleció sólo un par de horas después de nacer. En una secuencia de notas breves, todas relacionadas con objetos blancos, es a través de este color de duelo que la obra en su conjunto se construye asociativamente. Esto la convierte menos en una novela y más en una especie de ‘libro de oraciones secular’, como se le ha descrito. Si, razona la narradora, se hubiera permitido que la hermana imaginaria viviera, a ella misma no se le habría permitido llegar a existir. También es al dirigirse a los muertos que el libro alcanza sus palabras finales: ‘Dentro de ese blanco, de todas esas cosas blancas, inhalaré el último aliento que liberaste’.”

## La faceta artística

KANG TAMBIÉN se dedica al arte. Por ejemplo, le encargaron la instalación *Imposible decir adiós* –obra homónima de su libro– para la edición cincuenta y siete del Carnegie International en 2018. Otra instalación del mismo año se titula *Funeral*. Algunas muestras de *performance* son *Prenda para recién nacido*, *Guijarro de sal y hielo* y *Caminata*, en el que desliza sus pies con pintura sobre papel en el piso.

Anders Olsson afirma: “destaca la novela *Tus manos frías*, que muestra claramente el interés de Han Kang por el arte. El libro reproduce un manuscrito dejado por un escultor desaparecido que está obsesionado con hacer moldes de yeso de cuerpos femeninos. Hay una preocupación por la anatomía humana y el juego entre la persona y la experiencia, donde surge un conflicto en la obra del escultor entre lo que el cuerpo revela y lo que oculta. ‘La vida es una sábana que se arquea sobre un abismo, y vivimos sobre ella como acróbatas enmascarados’, como afirma de manera elocuente una frase hacia el final del libro.” Prosiguió: *El viento sopla* es “una novela amplia y compleja sobre la amistad y el arte, en la que el dolor y el anhelo de transformación están fuertemente presentes.”



▲ Han Kang, 2024. AFP / Jung Yeon-Je.

## Seleccionada para la Biblioteca del Futuro

LA BIBLIOTECA del Futuro es una pieza artística noruega concebida por Katie Paterson, cuyo objetivo es obtener una obra original de un escritor cada año desde 2014 hasta 2114. Las obras permanecerán sin ser leídas ni publicadas hasta ese año. Se plantaron mil árboles especialmente para el proyecto en el bosque de Nordmarka. Los cien manuscritos se imprimirán en ediciones limitadas utilizando papel fabricado con dichos árboles. Han Kang fue seleccionada para el proyecto en Noruega en 2019. *Querido hijo, mi amado* se conservará en la Biblioteca Deichman en Oslo hasta su publicación en 2114.

## Actos disruptivos

EL PERIODISTA Andrés Felipe Solano cuenta que la escritora coreana “nos repite que las palabras son insuficientes, pero reconoce que es lo único que tenemos a mano para abordar el dolor personal (*El libro blanco*, *La clase de griego*), la violencia familiar y la alienación social (*La vegetariana*) o la herida colectiva (*Actos humanos*, ‘que sucede

en Gwanju durante la masacre de 1980 que desembocó en el final de una dictadura de cuarenta años’).” Solano evoca al escritor Yi Sang, autor de una frase con la que Han Kang estuvo obsesionada cuando escribía *La vegetariana*: “Creo que los humanos deberían ser plantas.” El periodista afirma: “Como en tantas obras que aspiran a ser literarias, que la mujer protagonista de *La vegetariana* se niegue a comer carne es una alegoría. Decirle no a su esposo y familia es un acto disruptivo de alto calibre” en Corea. Y se refiere a la política y a la censura: durante el gobierno derechista de Park Geun-hye, de 2013 a 2017, Kang formó parte de una lista negra por la escritura de *Actos humanos*. Y en algunas bibliotecas y escuelas de Seúl *La vegetariana* está prohibida.

## La condición humana

HAN KANG explora en su escritura el dolor, el duelo y la devastación emocional. Su elocuencia es brutal en cada libro. Estudia atentamente el sufrimiento, la tristeza profunda y los pensamientos imperiosos acerca de las pérdidas. Su obra implica asumir la realidad del vacío ●

VIENE DE LA PÁGINA 9 / LA VEGETARIANA...

natural que eligiera casarme con ella, que tenía el aspecto de ser la mujer más corriente del mundo. De hecho, jamás he podido sentirme cómodo con las mujeres bonitas, inteligentes, sensuales o provenientes de familias adineradas.

Tal como lo había esperado, mi mujer se ajustó sin problemas al rol de esposa común y corriente que yo deseaba. Todas las mañanas se levantaba a las seis y me preparaba el desayuno: arroz, sopa y un trozo de pescado. También continuaba haciendo los trabajos temporales que desempeñaba de soltera, lo que constituía una aportación –si bien modesta– a la economía familiar. Era profesora asistente en una academia de computación gráfica, donde había estudiado un año, y en casa trabajaba por encargo transcribiendo los textos a los globos de diálogo de las historietas.

Era más bien callada. Rara vez me pedía algo y no se quejaba por muy tarde que yo volviera del trabajo. Tampoco me insistía en que saliéramos los domingos o festivos que estábamos juntos en casa. Mientras yo me pasaba toda la tarde haraganeando frente al televisor con el mando en la mano, ella solía quedarse en su habitación. Seguramente trabajaba, o leía algún libro, ya que su única afición era la lectura, pero la mayoría de los libros que escogía

parecían tan aburridos que no daban ganas de abrirlos. Cuando se acercaba la hora de cenar, salía del cuarto y se ponía a cocinar en silencio. Para ser sincero, no era nada divertido vivir con alguien así, pero yo estaba agradecido por ello, pues no soportaba a las mujeres que hacían sonar varias veces al día los móviles de sus maridos –como las esposas de mis compañeros de trabajo y amigos–, o a las que los regañaban frecuentemente y terminaban provocando ruidosas peleas matrimoniales.

Si había algo que la hacía diferente al resto de las mujeres era que no le gustaba usar sujetador. Durante nuestro corto e insulso noviazgo le puse un día por casualidad la mano sobre la espalda y me excité ligeramente al comprobar que no llevaba sujetador debajo del jersey. La observé durante un rato por si acaso me estaba enviando algún tipo de señal intencionada, pero llegué a la conclusión de que no era así. Si no era eso, ¿qué era? ¿Pereza? ¿Acaso negligencia? No podía entenderlo. El que no llevara sujetador no se correspondía con su escaso pecho. Si al menos hubiera usado un sostén con relleno, no me habría hecho quedar tan mal cuando la presenté a mis amigos.

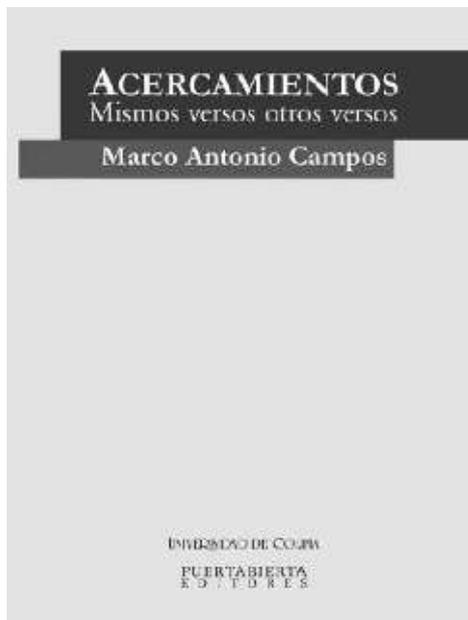
En casa prescindía por completo del sujetador. Durante el verano se lo ponía, muy a su pesar, si tenía que salir, para que no se le notaran los pezones, pero en menos de un minuto se lo desabro-

chaba. Si tenía puesto algo fino y de color claro o un poco ajustado, se le marcaba claramente el sostén suelto, pero a ella no parecía preocuparle en absoluto. Cuando la critiqué por eso, prefirió ponerse un chaleco encima antes que el sostén, a pesar de que era un día de calor abrasador. Se justificó diciendo que el sujetador la fastidiaba, que no podía soportar que le oprimiera el pecho. Como yo nunca los he usado, no tengo la menor idea de lo asfixiante que es llevar uno, pero según lo que podía apreciar, era evidente que a las demás mujeres no les molestaba tanto como a la mía, así que su susceptibilidad al respecto me desconcertaba.

Excepto eso, todo transcurría con normalidad. Aquel año cumplíamos cinco de casados, pero como nunca habíamos estado locamente enamorados, no había motivos para sentir que la relación se hubiera desgastado. Habíamos aplazado el tener hijos hasta que compráramos una casa y como eso lo habíamos hecho por fin en otoño, yo había comenzado a pensar que ya era tiempo de oír que me llamaran “papá”. Hasta que la descubrí una madrugada del pasado mes de febrero en la cocina, vestida únicamente con un camisón, nunca imaginé que nuestra vida diaria fuera a cambiar en lo más mínimo ●

Traducción de Sunme Yoon.

# TRADUCIR POESÍA, ESE MILAGRO



▲ Marco Antonio Campos, 1995. Foto: La Jornada / Fabrizio León.

**Acercamientos,**  
Marco Antonio Campos,  
Universidad de Colima/  
PuertAbierta,  
México, 2024.

MARCO ANTONIO CAMPOS, al igual que Terencio Africano, es un hombre, un poeta, un escritor que nada humano considera ajeno. Siempre curioso, explorando las fronteras de lo desconocido para traernos de regreso, para compartir con nosotros esos colores nunca antes vistos de los que hablaba Apollinaire.

Es, sobre todo, un hombre generoso. Podría encajarse con sus tesoros en una cueva o en lo alto de la torre de marfil. Sin embargo, los comparte con todos, con todas. A finales de los años ochenta, durante una de sus visitas a la Universidad de Colima, sin conocernos, compartió con varios alumnos que queríamos publicar un suplemento cultural, un texto original de su autoría. Sin cobrarnos.

Me gusta, además, su honestidad, su humildad. En el caso del libro que presentamos hoy, no dice que es una obra terminada. Habla de acercamientos, de que nos presenta los mismos versos en otros versos. Sabe, como Borges, que cada idioma es un modo de sentir, de percibir el universo, y eso es lo que trata de mostrarnos: cómo es que perciben y sienten el mundo los poetas que nos presenta.

En este libro, que editaron la Universidad de Colima y PuertAbierta, comparte con nosotros una buena parte de sus exploraciones, de sus búsque-

das, de las respuestas que ha ido encontrando en las voces de otros poetas, desde los clásicos hasta los más recientes.

Sólo quienes lo han intentado lo saben: traducir poesía es una tarea imposible. Es una labor que requiere de un profundo conocimiento de los idiomas involucrados y de una gran sensibilidad. No sólo eso, el traductor debe sentir y entender la esencia del poema y trasvasar eso a su propia lengua sin traicionar al autor. Tal vez por eso, quienes traducen poesía son por lo general los propios poetas. Además, como dice Marco Antonio, se traduce no sólo por el reto intelectual, sino por el deleite y el aprendizaje que esta labor representa.

La naturaleza concentrada y rica de la poesía hace que cada palabra, cada matiz, sea crucial. “De las traducciones –comenta Marco Antonio en la introducción al libro–, lo he dicho repetidas ocasiones, prefiero la literal, es decir, que el poema en nuestra lengua sea lo más cercano en su música y sentido a como lo son en la lengua fuente.”

En *Acercamientos*, a veces con la ayuda de otros poetas, Marco Antonio Campos logra este milagro y nos muestra cómo vieron, cómo entendieron el universo poetas como T.S. Eliot, e.e. Cummings, Fernando Pessoa, François Villon, Guillaume Apollinaire, Guido Cavalcanti o Giuseppe Ungaretti.

Me gusta también la modestia de Marco Antonio cuando nos dice que tomemos estas traducciones magníficas “como modestos acercamientos hechos a lo largo de las décadas con devoto esfuerzo. Con humildad y laboriosidad, quise ser lo más fiel a lo que estaba ya muy bien dicho en otra lengua” ●

**Jorge Vega**



## Qué leer/



**Historia universal de las soluciones. En busca del talento político,** José Antonio Marina, Ariel, México, 2024.

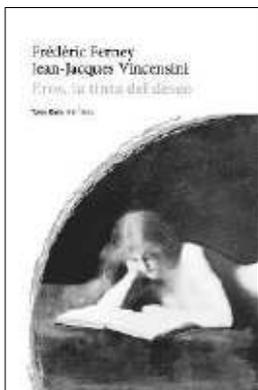
JOSÉ ANTONIO Marina explora el aprendizaje de la política, estudia el enfoque heurístico de la historia, habla de una escuela de gobernantes y de otra de ciudadanos, se aproxima a la guerra y a la insuficiencia de la paz. Plantea la solución de ocho problemas éticos: el valor de la vida humana; la relación del individuo con la tribu; el poder, su titularidad y sus límites; los bienes, la propiedad y su distribución; el sexo, la procreación y la familia; el trato a los enfermos, incapaces, ancianos, pobres, huérfanos; el trato con los extranjeros; la religión, la muerte y el más allá.



**Las amantes de Picasso,** Jeanne Mackin, traducción de Rosa Pérez, Navona, España, 2024.

JEANNE MACKIN escribe en este libro de ficción: "Pablo guarda silencio. Sólo un segundo, pero es mucho lo que ocurre en ese segundo. Es el segundo que los artistas detestan porque el tema del cuadro cambia. Se convierte en una imagen del antes y el después, una imagen que no puede pintarse. Bueno, no exactamente. Es una imagen que Pablo podría pintar, pero nadie más; Pablo, que es capaz de pintar el ayer, el hoy y el mañana en una sola imagen." También afirma: "Habría visto el pasado, el presente y el futuro y los habría pintado de un modo que volvía irrelevante el tiempo. Sí, así fue como me pintó. Todo y

a la vez, todos los ángulos y geometría del cuerpo, y me convirtió en una presencia eterna y siempre bella. Eso es lo que un artista puede hacer por una mujer. Cuando la mayoría de los hombres me miraban, lo único que veía en su cara era deseo, ganas de poseerme. Cuando lo hacía Pablo, su rostro rebosaba un asombro que no podía esperar a traducirse en trazos y pinceladas."



**Eros, la tinta del deseo,** Frédéric Ferney y Jean-Jacques Vincensini, traducción de Françoise Roy, Vaso Roto, España, 2024.

LOS PERIODISTAS Frédéric Ferney y Jean-Jacques Vincensini abordan los textos que conforman una tradición: "la manera de entender y de nombrar el amor". Desde la *Eneida* hasta *Serotonina* de Michel Houellebecq, repasan los textos bíblicos, las historias eróticas de los trovadores medievales, a Stendhal, Pessoa, Jane Austen, Marguerite Duras y Thomas Mann.

## Dónde ir/

**Llorona. Danza neoclásica.** Dirección de Enrique Abraham Vélez Godoy. Dirección artística de Morelia Villarino. Dirección coreográfica de Elliot Lyss. Libreto, dirección de escena y arte de Omar Olvera. Con la Filarmónica de las Artes y la Compañía de Danza de Artes. Auditorio Fra Angelico del Centro Universitario Cultural (Odontología 35, Ciudad de México). Hasta el 9 de noviembre. Viernes 8 de noviembre a las 19:00 horas, sábado 9 de noviembre a las 13:00 y a las 18:00 horas.

ESPECTÁCULO CON música de Silvestre Revueltas como protagonista, el libreto original de Omar Olvera conduce al espectador por los vericuetos de la gente ingresada en un hospital psiquiátrico. La Filarmónica de las Artes y la Compañía de Danza de Artes logran una experiencia de inmer-



sión en un mundo hostil, fluido, intenso y melancólico en el que la danza neoclásica es el vehículo de diversas inquietudes. Situada en un recinto del siglo XIX e inspirada en la leyenda de la llorona, la puesta en escena se desarrolla en el espacio de la pérdida, el desgarramiento y la locura.

## Jorge Obregón. Un retrato del tiempo.

Curaduría del artista. Museo Kaluz (Hidalgo 85, Ciudad de México). Hasta el 6 de enero de 2025. Miércoles a lunes de las 10:00 a las 18:00 horas.

LA MUESTRA consiste en una serie de piezas paisajísticas "integradas en un planteamiento conceptual y un proceso de investigación de tres años que contempla el cruce entre la pintura, la antropología, la astronomía y el archivo documental", manifiesta el artista plástico. Los lugares donde se realizaron las pinturas constituyen "espacios simbólicos y rituales dada su utilidad e importancia en el conteo temporal del ciclo agrícola mexicano." El flujo del tiempo resulta primordial ●



En nuestro próximo número

La Jornada  
**SEMANTAL**

SUPLEMENTO CULTURAL DE LA JORNADA

**ALGORITMOS CIBERNÉTICOS:**  
*EL NUEVO ORÁCULO SOCIAL*

## La flor de la palabra/ Irma Pineda Santiago El canto del agua

UN CAMINO QUE no deja de curvar, cascadas como velos blancos que aparecen entre las montañas contrastando con el verdor que las recubre. Así nos recibe el territorio totonaco en la sierra norte de Puebla, donde dicen que el agua canta, baila y habla. Viajo con un equipo de investigadores encabezado por el doctor Francisco López Bárcenas y la doctora Briseida López Álvarez, quienes desde hace algunos años acompañan a las comunidades en sus procesos de cuidado del agua, y ahora vienen con la misión de entregar uno libro que ellos mismos gestionaron para que fuese publicado por el Colegio de San Luis y el CONAHCY. Se trata del título *Slaksamajan Chuchut*.

*Slaksamajan Chuchut*, en totonaco, significa “las hijas del agua”, y se publica como memoria del encuentro de mujeres indígenas defensoras del territorio realizado el año anterior, 2023, en la comunidad de Lipuntahuca, Huehuetla. Este libro, coordinado por la joven estudiante de maestría Ana Karen González, reúne veinte textos distribuidos en cuatro partes: la organización del encuentro; las experiencias en la defensa del territorio; dialogando en comunidad y reflexiones finales, que nos comparten las experiencias y propuestas de mujeres que viajaron desde diversos puntos, como Campeche, Michoacán, Oaxaca, Veracruz, Estado de México, Ciudad de México y otras comunidades de Puebla, para compartir y aprender unas de otras acerca de los procesos para la defensa de sus elementos naturales que, para ellas y sus pueblos, no son solo “recursos”, sino parte de su propia vida: “Nosotros no miramos el agua como un signo de pesos ¡Es la sangre de nuestra madre tierra! ¡Es el fundamento de los pueblos! ¡Es un ser viviente que da vida! ¡Es sagrada y espiritual!”

En este libro-memoria encontramos de manera potente la voz de las mujeres indígenas que se reúnen para tejer resistencia y para dejar testimonio de sus luchas y las tragedias vividas, para que las futuras generaciones puedan seguir disfrutando de la tierra, del agua, del aire y todo lo que nace de esos elementos cuando se juntan, que son alimento para el cuerpo y para el espíritu, porque no se puede estar en y con la naturaleza si no se comprende su lenguaje y su sentido espiritual y cosmogónico. Por ello, no es casualidad que el primer texto de esta publicación sea “Chuchutsipit”, palabra que para los totonacos representa su pueblo, su territorio, que son los montes, el agua y la comunidad. Esta palabra también habla de la profunda conexión de la gente actual con sus antepasados y refleja la sabiduría que resguardan los pueblos originarios.

En las páginas de *Slaksamajan Chuchut* las mujeres cuentan cómo aprendieron primero a defender el propio cuerpo-territorio, cómo aprendieron a hablar en voz alta, pues el poder y el sistema patriarcal las había mantenido en silencio. Aquí se comparten las historias de organización para detener una hidroeléctrica y una empresa embotelladora que dejarían sin agua a la comunidad; cuentan cómo estas luchas las llevaron a enfrentarse a los caciques locales, a la policía privada o a la guardia nacional. También podemos leer acerca de las propuestas para crear traspatios integrales y comer de manera saludable; para cuidar a las abejas como una forma de cuidar la tierra; para aprovechar el agua de la lluvia donde los sistemas de agua potable no llegan. De igual manera, en estas líneas, conocemos los cuestionamientos sobre situaciones legales, como el hecho de que las mujeres no siempre pueden ser dueñas de las tierras, aunque sean ellas quienes las trabajan.

Este libro cierra compartiendo la idea de que el agua es sagrada, no sólo porque nos da vida, sino porque también es parte de nuestra memoria e historia. Como actualmente está afectada y amenazada en casi todo el país por la sobreexplotación, la contaminación y el maltrato, las comunidades y pueblos indígenas se organizan para cuidarla y defenderla, para que podamos seguir escuchando su canto ●



## La otra escena/ Miguel Ángel Quemain quemain@comunidad.unam.mx

### Los dreamers y el estado Coatlicue de Rocío Carrillo

*ALMA MIGRANTE (A Girl Grows Wings)* es un proyecto colectivo a partir de una obra sin palabras de la dramaturga chicana Marisela Treviño Orta, que estrenó en México y Estados Unidos la compañía Organización Secreta Teatro bajo la dirección de Rocío Carrillo, en colaboración con el Latino Theater Company (LTC), dirigida por José Luis Valenzuela, con sede en Los Ángeles Theatre Center (LATC).

Este encargo dramático consistió en el desarrollo de una idea dramática elaborada por Treviño Orta que sería realizada por la compañía de la directora Rocío Carrillo. Ella colaboró con esta organización teatral en 2017 por primera vez y el año pasado tuvo dos residencias artísticas que convencieron a los organizadores de que tendría que ser un proyecto teatral y no dancístico el que materializara uno de los temas prioritarios para la comunidad latina en Estados Unidos: los *dreamers*.

Con este trabajo, Rocío Carrillo asumió los riesgos que vienen de su pasado creador para construir un teatro sin palabras. No fue extraño para su directora apostar por una narrativa sostenida en el trabajo expresivo de los actores, no sólo de la corporalidad, sino en su capacidad gestual, expresiva y emocional, y en la traducción su largo trabajo de laboratorio de los últimos años.

Es la primera vez de que la Organización Secreta Teatro realiza una colaboración internacional como ésta. También el Latino Theater Company por primera vez acepta coproducir con una compañía extranjera. El resultado ha sido una exploración conjunta que ha derivado en una creación colectiva del más refinado resultado artístico. Digo refinado para referirme a una creación donde la diversidad de elementos en juego pudo derivar en un producto propagandístico, un manifiesto altisonante, un cuadro lleno de esquematismos nacionalistas de uno y otro lado de la frontera, como una especie de un *happy/sadly day* de muertos. Sin embargo, la experiencia de la compañía arrojó una puesta en escena que traduce

el sentido de la mexicanidad contemporánea, altamente politizada, con una admirable mirada sobre el género, la infancia, la vejez y el tránsito.

La presencia muy vigorosa y acertada de la música en vivo que ejecuta Paula Bucio, crea un mundo rítmico sobre el que fluye una red muy rica de imágenes proyectadas e inmersas en una caja oscura, donde los personajes son vistos a veces a través del telescopio y otras bajo un microscopio conceptual profundo, que tiene lo mestizo como eje de significaciones profundas y complejas donde transcurre la historia nacional, binacional y personal de una comunidad traicionada por el juego institucional perverso que se propone expulsarla tras arraigarla y prometerle un futuro.

Dice Rocío Carrillo que la compañía está muy integrada en el trabajo de análisis mítico, formas de narratividad que explican nuestros orígenes culturales, sociales y emocionales. El mito va de lo prehispánico a lo clásico griego, y así aterriza en este trabajo que en realidad es un proyecto atravesado más por una idea que por un texto dramático.

La obra narra el desplazamiento de los padres de Alma, la protagonista, cuando ella es un bebé. El planteamiento original va desde que llegan al desierto y lo transitan, hasta que Alma cobra conciencia de su estatus migratorio: una indocumentada en una crisis tan intensa que le permite un renacimiento.

Nuestro pasado es el mismo y así Alma, al reconocerse en riesgo, junto con su familia, de ser deportada y quedarse sin nada, se enfrenta al Mictlán y a un proceso iniciático para tomar fuerza y convertirse en una *dreamer*, en una activista. A esto se suma una escenografía y vestuario liberados del realismo que podría imponer una historia de violencia como ésta: una familia desplazada, aterrada y dolida con la muerte, se debe decir asesinado, de su abuela a manos de los mismos criminales que le cumplieron las amenazas al padre Marcelo Pérez en Tuxtla Gutiérrez la semana pasada ●

## Galería/ José Rivera Guadarrama Lo freak en el arte

LO FREAK ES un elemento que ha estado presente en la historia del arte, aunque durante mucho tiempo el uso de este recurso estético tuvo mayor relevancia y representación en las artes plásticas y escénicas, sobre todo porque la sociedad de la imagen aún no se desarrollaba en plenitud, no había cámaras fotográficas ni de video, tampoco redes sociales digitales para captar y reproducir aquellos personajes que podrían clasificarse, de alguna manera, de poco convencionales.

Estos seres mal clasificados como raros y grotescos han sido representados desde la Antigüedad; por ejemplo, en los circos se solían resaltar los carteles con escenas de siameses, mellizos, enanos, animales con malformaciones, hermafroditas, configurando a lo carente, lo deforme y lo extraño como un nuevo patrón en sus personajes con capacidad de estimular la imaginación.

Entre las diversas intenciones que tiene el arte, una consiste en generar reacciones en los espectadores. Para lograrlo, puede utilizar elementos extraños, repulsivos, anómalos, y mediante la creatividad se recuperan estos elementos para ponerlos en escena y otorgarle a la obra una fuerza renovadora; aquí es donde lo *freak* funciona como parte de dichos mecanismos.

Platón, en su diálogo *Fedro*, sostiene que lo feo es la copia en negativo de lo bello, al ser el resultado de su absoluta ausencia. Con el tiempo, con la constante exposición de lo *freak* en todas sus variantes, se busca recuperar la carga emotiva que había sido edulcorada en los formatos previos.

El pintor flamenco Quinten Massys (1466-1530), considerado como uno de los más importantes de la primera mitad del siglo XVI en Amberes, tiene diversos cuadros en los que se pueden contemplar estos elementos, por ejemplo en la pieza titulada *El matrimonio desigual* (1530); otro cuadro es *La duquesa fea* (1531); o también el lienzo titulado *A Bagpiper*, sin fecha asignada, que bien podrían clasificarse como una narrativa de la poética de lo anormal.

Décadas más adelante, otro de los importantes, el pintor Diego Velázquez (España, 1599-1660), también incorporó estos elementos en *Los bufones*, que eran enanos o con diversidades funcionales psíquicas, quienes realizaban labores en la corte para distraer de la rutina a los monarcas o hacerles más llevadero el tedio de los asuntos de gobierno; estos registros forman parte de la documentación que hizo sobre algunos residentes del palacio del rey Felipe IV.

En literatura, el personaje Quasimodo es un jorobado con el rostro contrahecho, tiene problemas de sordera y está casi ciego; es el protagonista de la novela *Nuestra Señora de París*, de Victor Hugo. Otro ejemplo es *Gargantúa y Pantagruel*, del escritor François Rabelais, con personajes grotescos y glotones.

Por su parte, Theodor W. Adorno decía que lo feo es considerado como la categoría menos hipócrita del aparatoso y administrativo mundo occidental; así, coincidía en que el arte debería volcarse hacia lo amorfo, lo disonante, para desentrañar las manifestaciones desfiguradas de una verdad de por sí dolorosa.

Desde principios del siglo XX, el arte contemporáneo abrió otras posibilidades en las cuales lo feo, lo caótico y lo amorfo se constituyeron como fuentes estéticas recurrentes. La película estadounidense *Freaks* (1932), dirigida por Tod Browning, fue criticada por recrear lo anómalo, con personajes extraños, marginales, pero le siguieron otras producciones con esta temática, como *También los enanos empezaron pequeños* (1970), de Werner Herzog; otra es *Pink Flamingos* (1972), sin dejar de lado al gran David Lynch con la cinta *El hombre elefante* (1980), entre otras. En fotografía, Diane Arbus fue la artista estadounidense que se atrevió a registrar imágenes *freak* de enanos, gigantes, personas con diversidades funcionales psíquicas, prostitutas, transexuales o gemelos.

Así, con la desdramatización de lo *freak* se redime su negatividad absoluta, sin que el arte pierda la capacidad provocativa de asombrar. ●

## Así entonces cuando los pájaros parten enojados

**Andreas Kambás**

Así entonces  
cuando los pájaros parten enojados  
de las ramas heladas del otoño  
saben lo que hacen.  
Les molesta  
el olor del lodo  
y esa luz amarilla  
y parten lejos  
como los refugiados  
buscando (la vieja casa)  
tienen el sentido por supuesto  
de no cargar harapos  
y tampoco recuerdos  
y saben bien  
que no deben mirar  
atrás  
porque se aturden.

Y los otros los marinos  
cuando en las tabernas se pelean  
también ellos saben lo que hacen  
y les molesta  
también este olor a mohó  
y así cuando desenvainan  
sus filosos puñales  
y con sus venas llenas  
de vino y frío  
a su oponente se lanzan  
no es que quieran  
ver la muerte en los ojos del otro  
pero algo les falta  
algo les parece extraño  
y ese miedo los nubla  
pues no es posible llegar  
a una salida  
aunque llegue el puñal  
en fin aunque desgarre  
este silencio, que tanto les cerró las sienes.

\*Andreas Kambás (Atenas 1919-Londres 1965.) En 1941 participó en la Batalla de Creta. Hizo su aparición en las letras griegas modernas con un poema publicado en la revista *Letras Neohelénicas* y con cuatro más en *Nuevas Letras*, en 1939. También escribió prosa: "La mujer de Creta", publicado en *Cuaderno Primero*, en 1945, y está basado en sus experiencias en la Batalla de Creta, y "La bella y la bestia", que apareció en *Cuaderno Tercero*, también en 1945. Takis Papatsonis (1895-1976) poeta que perteneció a la generación de 1920- presentó con elogios cuatro poemas de Kambás en la revista *Nueva Hestia* y, tras la muerte de Kambás, Andreas Karantonis (1910-1982) -crítico y editor que junto con Katsimbalis dirigió la famosa revista *Nuevas Letras*- le dedicó un estudio en la misma revista *Nueva Hestia*, en 1966. Perteneció al equipo de edición de la conocida revista *Cuaderno*. La crítica ubica su obra en el contexto del surrealismo griego.

Versión de Francisco Torres Córdova.

## Bemol sostenido/ Alonso Arreola

@escribajista

### Tiempo, color y sonido

EL OTRO DÍA nos visitó Lola Argemí, ilustradora, pintora, diseñadora de moda, maestra y –lo que tal vez la describe mejor– estudiante eterna. Además de conocerla desde la infancia, es una cómplice en aventuras peculiares. Una de ellas, precisamente, se asoma en el horizonte y nos motiva a escribir.

“Hagamos algo en torno al color y su relación con la música”, dijo cuando nos llamó semanas atrás. Repentinamente, sus palabras nos trajeron de vuelta un plan que había quedado trunco en el pasado. Algo a propósito del Pantone, ese pequeño y maravilloso objeto que codifica colores para usos diversos. Pero no hablaremos de ello, ni de la improvisación con *sound painting*, disciplina que hemos abordado anteriormente.

Tampoco deseamos meternos en la historia del arte, parafraseando estudios sobre el viejo vínculo entre disciplinas plásticas y escénicas. Quede como ejemplo simple el del impresionismo francés del siglo XIX. La conexión entre los lienzos de Monet y las partituras de Debussy, verbigracia, es insoslayable. Luz, reflejos y paisajes unidos a una nueva era en la armonía, ahora gobernando bloques de arpegios figurativos.

Dicho de otra forma: ambos personajes señalaron caminos etéreos y atmosféricos desde una intuición parecida, rebelándose al contexto que había llegado a tope con el romanticismo.

Otra dupla que suele conectarse, hacia el siglo XX, es la de Schönberg (pilar en la llamada segunda escuela musical de Viena) y Kandinski (pintor revolucionario, autor de un poemario llamado *Sonido*). En YouTube se pueden disfrutar videos que vinculan los conceptos de ambos genios. Esa visión sinestésica donde los cimientos narrativos pierden sentido ante la forma y el color.

Finiquitamos esta digresión con una señal en la Web. Busque la herramienta que desarrollaron Google Arts y el Centro Pompidou de París: Sounds Like Kandinski. Allí se explora en forma interactiva el inseparable lazo del pintor con la música. Terminado este paréntesis, volvamos al principio.

El día de su visita, Lola mostró gran habilidad técnica y pedagógica sobre el papel. Remojando y combinando acuarelas con pincel, nos llevó de nuevo a la infancia. Poco a poco fue explicando la evolución de los colores desde su estado primario, hasta el círculo de doce tonos cromáticos.

Nosotros le compartimos a cambio el Círculo de Quintas, una fórmula gracias a la cual se generan, también, los tonos sonoros para el sistema dodecafónico, fuente de la música occidental. Hablamos de la escala cromática.

Metidos a reflexionar entre colores y sonidos, aplaudimos estas “coincidencias”, así como los símiles con que nuestras disciplinas se complementan para comprender la función y asociación de elementos (notas y colores) que se albergan en el tiempo y el espacio. O más aún: en las emociones.

Gracias a esos tintes audibles, la música puede “explicarse” con teorías verbales apoyadas en el mundo plástico. Como muestra están las conocidas “notas de color”. Ellas exhiben y diferencian el carácter en los acomodados de la escala diatónica.

Igualmente, hay una gradación de acuerdo al nivel de oscuridad o claridad (disonancia o consonancia) que sus intervalos entrañan en acordes o melodías. ¿Y qué tal la famosa “nota azul” o *blue note*?, añadida como Quinta Disminuida a una escala Pentatónica Menor. Su presencia otorga una melancolía que nos lleva a los campos de algodón, pues con ella nace la escala de blues.

En fin. Ya veremos a dónde nos lleva este viaje con Lola. Todavía falta añadir la dimensión del tiempo. Hay círculos de doce notas y colores, pero también hay doce horas dando vuelta al reloj. Por lo pronto, lectora, lector, oiga lo que vea y mire lo que escuche. Disuelva las fronteras sensoriales. Buen domingo. Buena semana. Buenos sonidos ●



## Cinexcusas/ Luis Tovar @luistovars

### Morelia 22 (I de III)

LA VIGÉSIMA SEGUNDA edición del Festival Internacional de Cine de Morelia (FICM22), que comenzó el pasado viernes 18 y concluye el día de hoy, ha confirmado las virtudes que lo ubican innegablemente como el mejor evento cinematográfico que se celebra en México. Una selección de largometrajes de ficción nacionales en competencia que bien puede ser calificada de variopinta, sin que eso signifique reproche o desmedro; otra de documental de la que puede decirse algo similar, y una muy amplia de cortometrajes, tanto de ficción como documentales que dan cuenta de idéntica variedad de temas y maneras de abordarlos, como todos los años, desde hace dos décadas y fracción, vuelven a hacer del FICM cita obligada para todo cinéfilo que se respete y, al mismo tiempo, le toman el pulso a la producción cinematográfica mexicana reciente.

Asimismo se refrenda un par de virtudes del Festival: la selección (y exhibición posiblemente única) de la cinta ganadora más reciente del Festival de Cannes, acompañada de otros filmes procedentes del evento francés, así como por una muestra de estrenos internacionales de corte bastante menos superficial y prescindible que ese al que está habituado el público masivo.

El otro acierto es contar, como aquí se suele, con la presencia de cuando menos un cineasta de prestigio y fama incontestables; por aquí han pasado lo mismo Barbet Schroeder que Werner Herzog que Quentin Tarantino que Bela Tarr y muchos otros; esta vez tocó el turno a Francis Ford Coppola, cuando menos candidato a leyenda viva a sus ochenta y cinco años y su trayectoria fílmica, abundante en simas pero sobre todo en cimas. Su presencia y el reconocimiento que le brinda el FICM fueron acompañados de una breve, muy sustanciosa y agradecible muestra de filmes que forman parte de cualquier antología bien hecha de lo mejor del mundo; dígalos si no que fue posible ver, en pantalla grande y en un teatro que a la vez parece una sala de cine de a veras, *El padrino* y *El padrino II*, par de joyas que no vinieron solas: también se exhibieron *La conversación* (uno de sus filmes más logrados, y para muchos el mejor de todos cuantos ha hecho Coppola) y ese otro germinal



en su momento, vigoroso, pleno de osadía dramática y formal que es *Rumble Fish*, en México retitulado *La ley de la calle*.

### El mundo visto durante ocho décadas y media

OSADÍA Y VIGOR, precisamente, son las cualidades que más destacan en el que, si el tiempo y la vida lo deciden, podría ser el testamento fílmico de ese pequeño genio que es Coppola: *Megalópolis*, de este mismo año, según palabras de su autor es una cinta en la que puede apreciarse su visión del mundo tal como es hoy, decadente pero aún capaz de la esperanza, y al mismo tiempo es la película en la que ha empeñado lo mucho que ha aprendido tanto del cine como de la condición humana.

Maestro del exceso e impermeable a la crítica superficial, Coppola propone una actualización de la caída (sólo que con final feliz) del imperio romano, gemelo del estadounidense al que metafóricamente en la Nueva Roma-Nueva York donde tiene lugar la trama. Compleja, hiperreferencial y por momentos indigesta, *Megalópolis* se corresponde a lo que su autor ha sido siempre: un cineasta ambicioso, propósito y suscitador de la polémica. Queda por verse si este será su canto del cisne y, si así fuera, más allá de lo que Muchagente le quisiera reprochar, la cinta pone de manifiesto que hay cineastas octogenarios mucho más jóvenes que quienes han nacido décadas después. (Continuará.)

# Materialismo crónico

**Hermann Bellinghausen**

El abuelo trabajaba la madera con serrucho y cepillo  
cultivaba rosas y un jardín  
un huerto un gallinero donde pollos  
patos gansos guajolotes  
ponían huevos y emplumaban el aire

El padre trabajaba el metal  
componía chapas ponía bisagras  
daba uso a las alcayatas  
soldaba martillaba atornillaba  
bajo una lluvia de chispas y rebaba

El abuelo tenía sazón como otros tienen swing  
Humano demasiado humano en la cocina  
feliz de sartenes y peroles  
iba como un buen hombre por ahí  
En la calle se quitaban el sombrero al saludarlo

El padre manejaba el coche despacio pero seguro  
Su credulidad y su sentido del humor  
nunca abandonaron la infancia  
Abusaban de él pero era demasiado bueno  
como para hacer algo malo

Quizás creyeron en Dios  
como todo mundo  
Cumplían un ritual  
Nunca los vi rezar

De tal palo tal astilla  
De tal clavo tal clavija  
El azar suelta los nervios en una ruleta  
domina los huesos conduce los instrumentos

A mí sólo me tocó  
papel y más papel escandalosamente en blanco  
Los libros y sus bichitos negros  
ejercitaron la debilidad de estas manos  
ajenas a la segueta la pala la llave Stilson

Ducho en maderas, el abuelo supo oler las guerras  
antes de que ocurrieran  
y prefirió las revoluciones que le tocaron  
Hombre de paz  
Desconfiado  
Supersticioso  
Paciente como exige la delicadeza de un guiso

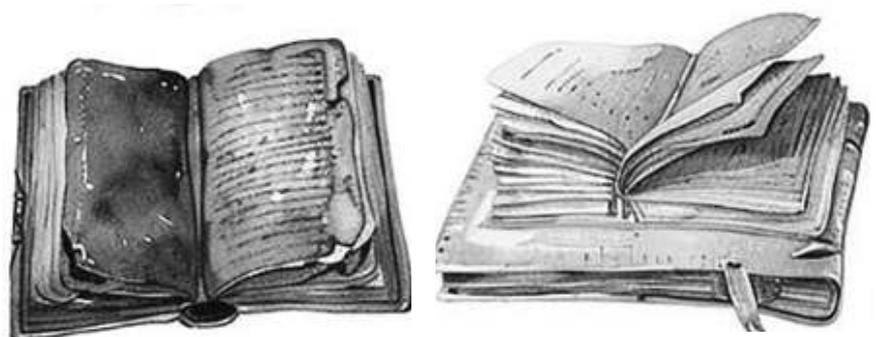
El padre jugó a la guerra  
desde la comodidad de su domicilio  
mapeó las batallas marinas  
armó avioncitos y los colgó del techo de su estudio  
leyó a los grandes generales vio películas

El abuelo huyó de un clan de ingenieros militares  
de mandos imperiales  
de condecorados después de la batalla  
Nunca fue soldado y los sobrevivió a todos  
Atlántico de por medio

El padre se uniformó desde chiquito  
Marchó en cuanto pudo  
Fue sargento  
teniente capitán y mayor retirado  
Atesoraba su Colt .45  
Pulía con ternura sus insignias

No mataron a nadie  
Yo tampoco  
Enfrentamos azares diferentes  
El abuelo olía la albahaca y el tomillo  
El padre las herramientas y la pólvora

Yo sólo el polvo de los libros  
La tinta de los libros  
Las hojas nuevas o viejas de los libros  
Un ramo de gardenias en la mesa  
y flores secas entre las páginas de los libros





Vigencia del 25 al 27 de octubre de 2024

# MES DE LA MASCOTA



Todos los PEDIGREE pouch de 100 g y los WHISKAS de 85 g.



A SÓLO  
**\$410.00**  
Pieza

Alimento para perro PEDIGREE adulto 21% proteína bulto de 12 kg.



A SÓLO  
**\$95.00**  
Pieza

Alimento para gato WHISKAS receta original carne bolsa de 1.5 kg.



A SÓLO  
**\$99.90**  
Pieza

Alimento para perro PEDIGREE adulto nutrición completa 21% proteína, cachorro raza grande 23% proteína o razas pequeñas pollo y arroz 23% proteína bolsa de 2 kg.



**35%**  
de descuento

Todas las botanas para perro PEDIGREE biscrok paquete de 100 g.



**25%**  
de descuento

Todos los shampoos para mascota marca perro CONSENTIDO, PPT Y THANKFUL (Aplica para las 3 primeras ofertas)



**20%**  
de descuento

Todos los limpiadores o desinfectantes para mascota (Aplica para las 3 primeras ofertas)

## LA FERIA

de las mascotas  
¡Asiste con tu familia y disfruta de nuestras sorpresas!

**SÁBADO 26** DE OCTUBRE  
SUPER AKI XCANATÚN  
4 a 8 pm

\*También disponible en:

**superaki.mx**

Superakioficial  
Superakimx



Akí sí me alcanza

# La rana leopardo, una especie nocturna



1

DE LA REDACCIÓN CIUDAD DEL CARMEN

CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS: 1. WOUTER BEUKEMA / 2. JASON HEADLEY / 3. DANIEL PINEDA / 4. SABAN SEQUÉN / 5. MIGUEL DÍAZ

## *Lithobates brownorum* / RANA LEOPARDO

**Tamaños:** 7.6 a 13 centímetros

**Longevidad:** 3 años

**Alimentación:** Pequeños insectos

**Depredadores:** Seres humanos

**Hábitat:** La Área de Protección de Flora y Fauna Laguna de Términos

La Rana Leopardo recibe su nombre por las manchas parecidas a la del felino, con lo cual a su vez la ayuda camuflarse de sus depredadores.

Su nombre científico es *Lithobates brownorum*, siendo una especie de anfibio anuro de la familia Ranidae, la cual es nativa de América Central y el sur de América del Norte.

Su dieta carnívora representa un papel integral en el control poblacional local de invertebrados

Uno de sus hábitats es el Área de Protección de Flora y Fauna Laguna de Términos.

### CARACTERÍSTICAS

Las ranas leopardo son de colores marrones o verdes con manchas marrones, lo que les da su nombre común, tienen dos crestas de

color amarillo dorado desde los ojos hasta las patas y un vientre blanco.

Así lo expresa Jacqueline May Díaz, vocera de la organización Desarrollo y Medio Ambiente, A.C., quien expuso que los adultos miden entre 7.6 y 13 centímetros o 3.4 a 5 pulgadas de largo. Tienen un período de vida de entre dos y tres años.

### ALIMENTACIÓN

“Esta especie se alimenta principalmente de una variedad de pequeños invertebrados, sobre todo insectos y arañas”, sostiene la bióloga Estela Díaz Montes de Oca.

Explicó que la rana leopardo está adaptada a la caza al acecho, presentando una dieta carnívora, por lo que desempeña un papel integral en el control de las poblaciones locales de invertebrados.

### APARIENCIA

Rana leopardo es un anfibio de tamaño medio, cuerpo estilizado y piel lisa. Su colora-



2

ción primaria, de verde a casi negro, tiende a oscurecerse con la edad. La característica más reconocible es su raya dorsal verde lima, que difiere significativamente en anchura y rectitud. Ambos sexos son iguales, sin variaciones significativas. Sus largas y musculosas patas traseras denotan su agilidad y su habilidad para nadar, reveló el biólogo Francisco Barrera González.

“Tienen hábitos nocturnos y salen a buscar comida al anochecer. Suelen ser solitarios, pero se unen a grupos durante la época de apareamiento”.

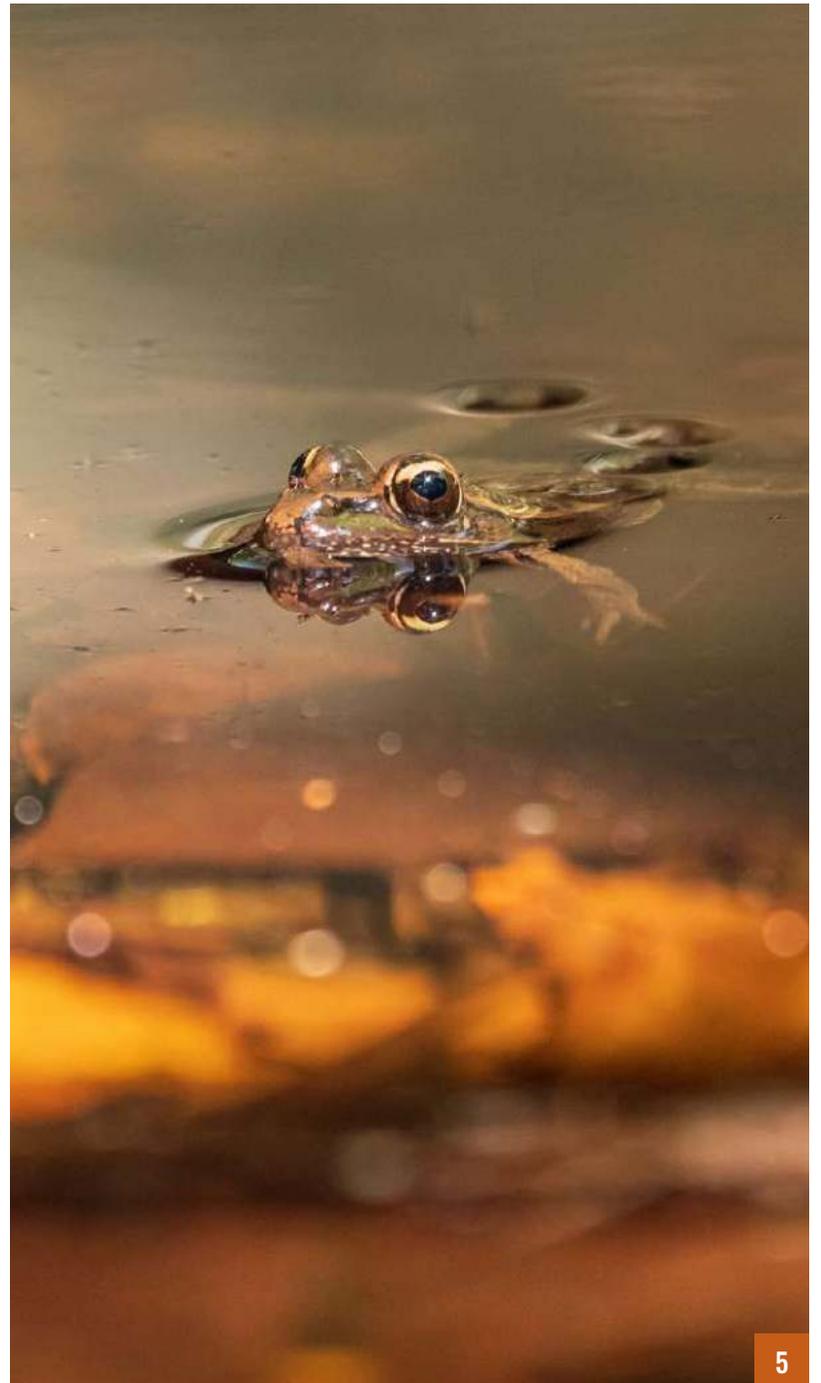
Puntualizó que su principal mecanismo de defensa es el camuflaje, que les permite mimetizarse con el entorno. Su territorio, marcado con secreciones, lo defienden agresivamente de los intrusos.



3



4



5

▲ La coloración primaria del *Lithobates brownorum*, va de verde a casi negro, tiende a oscurecerse con la edad. La característica más reconocible es su raya dorsal verde lima, que difiere significativamente en anchura y rectitud. Es un anfibio de tamaño medio, cuerpo estilizado y piel lisa; no hay diferencias relevante entre machos y hembras.

¡BOMBA!

Con la novedad que Emilio debe dejar Televisa; por sobornos, se le avisa, si después sigue el “exilio”



# K'uintsil

Edición de fin de semana, del viernes 25 al domingo 27 de octubre de 2024

CAMPECHE · YUCATÁN · QUINTANA ROO · AÑO 10 · NÚMERO 2349 · [www.lajornadamaya.mx](http://www.lajornadamaya.mx)

## MUUCH,

### LE JEJELÁASILA' ÁAK'AB U KUXTAL

U sientifikoil k'aaba'e' *Lithobates brownorum*. Ich káastelane' rana leopardo. Méek'a'an tumen Ranidae baatsil, u jets'maj u moots América Central yéetel tu noojolil América del Norte. Jump'éeel tu'ux suuka'an u yantale' Laguna de Términos.

U boonil muuche' boox chak wa ya'ax yéetel wíiwits' boox chak, le beetik rana leopardo u k'aaba' ich káastelan t'aan. Ka'ap'éeel u k'an p'oot yaan, ku káajal tu yich tak tu yook, yéetel u jobnele' sak.

Jacqueline May Díaz, máax beetik u k'a'aytajilo'ob Desarrollo y Medio Ambiente, A.C., tu ya'alaj kéen nojochchajake' ku p'isik ichil 7.6 yéetel 13 cms. Ku

kuxtal kex ichil ka'ap'éeel yéetel óoxp'éeel ja'ab.

“Muuche' ku jaantik jejeláas mejen ba'alo'ob xma' baako'ob, je'el bix ik'elo'ob yéetel amo'ob”, tu ya'alaj xbiologáa Estela Díaz Montes de Oca. Tu tsolaj xane', k'aanan u t'al u kuxtalil le lu'uma' tumen ku ts'áak u p'iisil u yantal ik'elo'ob.

Táax u yoot'el. U chowak yéetel mu'uk'a'an ooke' ku yaantik u séeb péek yéetel báab, tu ya'alaj jbiologóo Francisco Barrera González.

“Suuka'an u péek de áak'ab yéetel ku kaxtik u yóoch kéen jo'op'ok u yáak'abtal. Suuk u yantal tu juunal, ba'ale' kéen u ya'abkunsabáaje' ku kaxtik u jeelo'ob”.

OOCHEL COURT HARDING

ESPECIAL: FAUNA NUESTRA | P. 42 YÉETEL 43